

# OAI INFO 2016 N°84

## BULLETIN D'INFORMATION - PUBLICATION TRIMESTRIELLE

Diffusion : 3250 exemplaires dont 1600 membres OAI et 1650 décideurs publics et privés

## EDITORIAL

### Qui construit, construit pour nous tous

L'engouement croissant pour le Bauhärepräis OAI ne s'est pas démenti pour la 5<sup>ème</sup> édition de ce Prix décerné tous les 4 ans à des maîtres d'ouvrage privés ou publics qui, au travers d'un projet abouti, sont parvenus à faire valoir une architecture, une ingénierie et un urbanisme de qualité.

Les 317 projets, qui ont été proposés par des maîtres d'ouvrage, ensemble avec leur équipe de maîtrise d'œuvre, témoignent non seulement d'un accroissement quantitatif, mais surtout qualitatif. D'ailleurs, le jury, composé de 15 personnes **totalemt indépendantes de l'organisateur**, a souligné la quantité étonnante de réponses à l'appel et il **a surtout salué la large qualité impressionnante des projets remis**.

Le Prix encourage ainsi les futurs maîtres d'ouvrage, mieux informés et plus conscients de leur rôle décisif, à façonner de manière intelligente et durable notre cadre de vie : **qui construit, construit pour nous tous**.

La construction au Luxembourg est en mouvement et ceci dans la bonne direction. Mais il faut **se donner les moyens d'évaluer toute action sous l'aspect de sa véritable plus-value pour le bien-être de tous** : des réalisations en dialogue encore plus étroit avec leur contexte social, leur milieu environnant, une plus grande homogénéité,...

Ceci afin **d'éviter le « rasender Stillstand »**, l'immobilité fulgurante décrite par Paul VIRILIO, urbaniste et philosophe.

En effet, toute innovation ne constitue pas forcément un progrès.

Dans un monde à la technicité de plus en plus complexe et galopante, on ne peut plus tout appréhender tout seul. Il faut partager sa responsabilité et donc se faire assister par des conseillers indépendants, dignes de la confiance requise pour une telle collaboration.

Pour cette édition, outre le **Prix Spécial Patrimoine**, 2 autres aspects particulièrement importants ont été mis en valeur par 2 nouveaux Prix Spéciaux : d'une part le **Prix Spécial Courage du Maître d'Ouvrage** récompensant un maître d'ouvrage ayant attribué une mission à un bureau jeune et/ou sans les références attendues et d'autre part le **Prix Spécial Rénovation énergétique exemplaire**.

Le #bhp16 est utilisé sur les **réseaux sociaux** pour signaler la communication autour de ce Prix. Le grand public a pu décerner des **Prix du Public** en participant à des votings organisés avec nos partenaires médias Luxemburger Wort et RTL.

Que tous les participants, maîtres d'ouvrage et concepteurs, ainsi que toutes les personnes ayant collaboré à cette édition du Bauhärepräis OAI soient vivement remerciés pour leur effort.

Bonne découverte de ce vaste éventail de réalisations ainsi que des films sur les projets lauréats avec interviews des maîtres d'ouvrage sur [www.bhp.lu](http://www.bhp.lu).

### SOMMAIRE

LA VIE DE L'ORDRE :	
BAUHÄREPRÄIS OAI 2016.....	2
AUTRES ACTIVITÉS DE L'OAI.....	30
TRIBUNE LIBRE :	
L'ASSURANCE TOUTS RISQUES	
CHANTIER .....	58
LES MEMBRES OAI SUR LES	
RÉSEAUX SOCIAUX.....	60
RETROSPECTIVE D'ACTIVITES .....	63
LUCA .....	67
CONCOURS / RESULTATS .....	68
TABLEAU DE L'ORDRE .....	99
PROGRAMME D'ACTIVITES .....	100

Jos DELL  
Président OAI



Andrea DE CILLIA  
Vice-Président OAI



Pierre HURT  
Directeur OAI



BAUHÄREPRÄIS OAI 2016

## LA VIE DE L'ORDRE

# BAUHÄREPRÄIS OAI 2016

Placé sous le Haut-Patronage de Son Altesse Royale le Grand-Duc

5<sup>ème</sup> édition du Prix Maître d'Ouvrage

## UN TAUX DE PARTICIPATION RECORD DE 317 MAÎTRES D'OUVRAGE POUR LA CULTURE DU BÂTI

*L'OAI remercie l'agence rose de claire, design pour sa contribution au succès du Bauhärepräis OAI 2016.*

Placé sous le Haut Patronage de Son Altesse Royale le Grand-Duc, le Bauhärepräis OAI est décerné tous les 4 ans à des maîtres d'ouvrage privés ou publics qui, au travers d'un projet abouti, sont parvenus à faire valoir une architecture, une ingénierie et un urbanisme de qualité.

Fort du succès des quatre premières éditions et de l'intérêt croissant du public, l'OAI a lancé son 5<sup>ème</sup> Bauhärepräis pour distinguer des réalisations dans lesquelles le couple « maître d'ouvrage / concepteurs » s'est exprimé de manière particulièrement fructueuse ; édition qui a connu un succès impressionnant avec **317 projets remis** (contre 224 en 2012).

Achevées après le 1<sup>er</sup> janvier 2012, les réalisations, présentées par leurs maîtres d'ouvrage, ensemble avec l'équipe de maîtrise d'œuvre (architecte, ingénieurs-conseils,...), doivent avoir une relation avec le Luxembourg soit par l'adresse de leur maître d'ouvrage soit par leur implantation sur le territoire du Grand-Duché de Luxembourg.

Les Prix sont décernés aux maîtres d'ouvrage qui soutiennent la qualité architecturale et contribuent, par le biais de leurs réalisations remarquables et durables, à promouvoir une culture de la construction, de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme au Luxembourg.

Le Prix encourage les futurs maîtres d'ouvrage, mieux informés et plus conscients de leur rôle décisif, à façonner de manière intelligente et durable notre cadre de vie : **qui construit, construit pour nous tous.**

La collaboration avec l'équipe de concepteurs, se traduisant par le courage dans le choix d'un parti architectural contemporain et rigoureux, le respect de la substance architecturale existante et de la nature environnante, l'impact positif sur un tissu urbanistique et social existant, l'aménagement d'un espace public favorisant la communication et l'échange sont au nombre des critères que le jury a repris. Les indications portant sur la relation entre maître d'ouvrage et concepteurs ont également fait partie des **critères pris en compte par le jury.**





En effet, l'aspect relationnel est documenté en détail par les réponses des maîtres d'ouvrage aux questions concernant leurs expériences.

Le jury, **totalemment indépendant de l'organisateur**, composé pour moitié de personnalités du monde politique, économique et culturel, et pour moitié d'architectes / d'ingénieurs délégués des Ordres de la Grande Région, était chargé d'apprécier les projets présentés et les mérites des maîtres d'ouvrage.

**15 membres du jury avec droit de vote :**

- ▶ Paul Weidig, SYVICOL, Président du jury
- ▶ Tom Eischen, Commissaire de Gouvernement à l'Energie
- ▶ Franz Fayot, Député
- ▶ Robert Garcia, Directeur Rotondes
- ▶ Mike Koedinger, CEO Maison Moderne
- ▶ Patricia Lippert, maître d'ouvrage privée, lauréate 2012
- ▶ Michel Reckinger, Président de la Fédération des Artisans

**Les présidents ou leurs représentants des Ordres des Architectes / Ingénieurs de la Grande Région (Euroka) : Rhénanie-Palatinat, Sarre, Alsace, Lorraine, Province de Luxembourg, Province de Liège.**

- ▶ Alexandre Da Silva, architecte, représentant de l'Ordre des Architectes d'Alsace
  - ▶ Ernst Eichler, architecte, Vice-Président Architektenkammer Rheinland-Pfalz
  - ▶ Catherine Guillaume, architecte, Vice-Présidente l'Ordre des Architectes de la Province de Liège
  - ▶ Michel Lepere, architecte, Président l'Ordre des Architectes de la Province du Luxembourg
  - ▶ Jens Stahnke, architecte, représentant de l'Architektenkammer des Saarlandes
  - ▶ Vincent Toffaloni, architecte, Président Ordre des Architectes de Lorraine
  - ▶ Wilhelmina Katzschmann, ingénieur, Vice-Présidente Ingenieurkammer Rheinland-Pfalz
  - ▶ Frank Rogmann, ingénieur, Président Ingenieurkammer des Saarlandes
- La fonction de secrétaire du jury (sans droit de vote) a été assurée par Pierre Hurt, Directeur OAI, assisté par Katrijn Van Damme, OAI.



**Le jury a souligné la quantité étonnante de réponses à l'appel et surtout la large qualité impressionnante des projets remis.**

**Voici par catégorie la liste des réalisations qui ont été présentées au jury et les prix attribués :**

- Catégorie 1 : Logement individuel : maison unifamiliale ou bifamiliale (nouvelle construction ; rénovation et/ou transformation)  
83 participants dont 3 lauréats et 3 mentionnés
- Catégorie 2 : Logement collectif (plus de 3 unités) (nouvelle construction ; rénovation et/ou transformation)  
37 participants dont 2 lauréats et 2 mentionnés
- Catégorie 3 : Aménagement intérieur (maison, magasin, administratif,...)  
19 participants dont 1 lauréat et 1 mentionné
- Catégorie 4 : Bâtiment à vocation commerciale / artisanale / industrielle  
25 participants dont 1 lauréat et 2 mentionnés
- Catégorie 5 : Bâtiment à vocation administrative / lieu de travail / santé  
39 participants dont 2 lauréats, 2 mentionnés et 1 prix spécial
- Catégorie 6 : Bâtiment à vocation éducative / culturelle / sportive  
61 participants dont 3 lauréats, 3 mentionnés et 2 prix spéciaux
- Catégorie 7 : Ouvrages d'art / Infrastructures  
18 participants dont 2 lauréats et 2 mentionnés
- Catégorie 8 : Aménagement du territoire / Urbanisme (PAP exemplaire,...) / Espaces paysagers (parcs, places,...)  
23 participants dont 1 lauréat et 1 mentionné
- Catégorie 9 : Équipements techniques, énergétiques,... (solution innovante / intégration réussie / ...)  
12 participants dont 1 lauréat et 1 mentionné



**Lauréats / Mentionnés :**

La proclamation des résultats a eu lieu le 6 juin 2016 au Cercle Cité en présence de plus de 600 personnes parmi lesquelles Simone BEISSEL, Vice-Présidente de la Chambre des Députés, Etienne SCHNEIDER, Ministre de l'Economie, François BAUSCH, Ministre du Développement durable et des Infrastructures, Carole DIESCHBOURG, Ministre de l'Environnement, Marc HANSEN, Ministre du Logement, et Guy ARENDT, Secrétaire d'Etat à la Culture, ainsi que de nombreux députés, bourgmestres, maîtres d'ouvrage privés et publics,...

La remise des trophées, modérée par le journaliste **Maurice MOLITOR**, a débuté par des allocutions de **Jos DELL**, Président de l'OAI, et des Ministres **Etienne SCHNEIDER** et **François BAUSCH**.

Les trophées du Bauhärepräis OAI 2016 ont ensuite été remis aux **16 lauréats** suivants :  
**Maîtres d'ouvrages particuliers** : M. et Mme Hornick-Guillaume / M. Mouget Didier / Mme Marochi-Bock

**Maîtres d'ouvrages publics** : Syndicat National des Enseignants / Ville de Differdange / Commune de Betzdorf / Administration des Bâtiments Publics / Le Fonds Belval / Administration des Ponts&Chaussées / SNCFL / Administration des Sites et Monuments

**Maîtres d'ouvrages privés** : Mifa SCI / Thomas & Piron / Norbert Brakonier SA / IKOGEST / Data Center Energie

et **17 mentions** ont été décernées aux maîtres d'ouvrage ci-après:

**Maîtres d'ouvrages particuliers** : M. et Mme Vandivinit-Paully / M. et Mme Meyers-Raus / M. et Mme Stein-Steichen

**Maîtres d'ouvrages publics** : Administration des Bâtiments Publics (2x) / Commune de Bascharage / Le Fonds Belval (2x) / Ville de Luxembourg / Administration des Sites et Monuments / Administration des Ponts&Chaussées / Administration des Ponts&Chaussées, Landesbetrieb Mobilität Rheinland-Pfalz Trier / Commune d'Esch-sur-Alzette

**Maîtres d'ouvrages privés** : Fondation La Luxembourgeoise / Philharmonie / Hoffmann Frères / Post Group

**3 Prix Spéciaux** ont été décernés aux maîtres d'ouvrage suivants :

**Prix Spécial Patrimoine récompensant une rénovation / réaffectation exemplaire d'un objet du patrimoine architectural** : Ville de Differdange

**Prix Spécial Courage du Maître d'Ouvrage récompensant un maître d'ouvrage ayant attribué une mission à un bureau jeune et/ou sans les références attendues** : Ville de Differdange

**Prix Spécial Rénovation énergétique exemplaire** : Commune de Hesperange

#### Parrains :

Les prix sont parrainés par :

**M. Mars DI BARTOLOMEO**, Président de la Chambre des Députés

**M. Xavier BETTEL**, Premier Ministre et Ministre de la Culture

**M. Etienne SCHNEIDER**, Ministre de l'Economie

**M. François BAUSCH**, Ministre du Développement Durable et des Infrastructures

**M. Dan KERSCH**, Ministre de l'Intérieur

**Mme Carole DIESCHBOURG**, Ministre de l'Environnement

**M. Marc HANSEN**, Ministre du Logement

**M. Guy ARENDT**, Secrétaire d'Etat à la Culture

**M. Michel WURTH**, Président de la Chambre de Commerce

**M. Michel RECKINGER**, Président de la Fédération des Artisans

**M. Robert HEVER**, Directeur commercial de Saint-Paul Luxembourg

**M. Steve SCHMIT**, Program Director RTL Télé Lëtzebuerg

#### Voting du public sur Wortimmo.lu et sur RTL.lu

Pour la première fois, en collaboration avec nos partenaires médias Luxemburger Wort et RTL, le public a décerné les prix suivants :

Prix coup de cœur du public Wortimmo.lu (Logement individuel) :

**Moseal Sarl**

Prix Public RTL.LU (Logement individuel) : **M. Sibenaler**

Prix Public RTL.LU (Logement collectif) : **MIFA SCI**

Prix Public RTL.LU (Aménagement intérieur) : **M. et Mme Mina-Alexander**



**Exposition :**

En collaboration avec la Ville de Luxembourg, une exposition « **Bauhäre maache Lëtzebuerg** » dédiée au Bauhärepräis OAI 2016 a eu lieu du 30 mai au 15 septembre 2016 sur la place Guillaume II de la Ville de Luxembourg.

Dans un premier temps, les noms des 317 maîtres d'ouvrage ayant proposé une réalisation pour le Prix ont été présentés. Puis une seconde partie consacrée aux 16 lauréats du Bauhärepräis OAI 2016 a été dévoilée à partir du lendemain de la remise des prix, mardi 7 juin 2016, sur la place Guillaume II.

L'exposition sera ensuite proposée **aux différentes communes de manière itinérante**.

Voici les différentes possibilités pour se documenter plus en détail :

- 1) **Des films sur les réalisations lauréates avec interviews des maîtres d'ouvrage sont disponibles sur la page Youtube de l'OAI et sur [www.bhp.lu](http://www.bhp.lu)**, ainsi que sur nos divers réseaux sociaux (Facebook, Instagram, Pinterest, LinkedIn)  
En outre, une exposition « en ligne » des **317 projets** est proposée sur le site [www.bhp.lu](http://www.bhp.lu).
- 2) Vous trouverez des informations sur nos membres dans la rubrique « les membres » du site [www.oai.lu](http://www.oai.lu).  
En outre, **l'annuaire des membres OAI**, outil de recherche intuitif et multicritère (profession, activités, localités,...) permet d'accéder rapidement aux coordonnées des membres,...
- 3) **Le livre « Bauhärepräis OAI 2016 » rassemble les 317 œuvres**.  
L'ouvrage est disponible au secrétariat de l'OAI (Forum da Vinci, 6, bd Grande-Duchesse Charlotte L-1330 Luxembourg / Web : [www.oai.lu](http://www.oai.lu)) ainsi que dans de nombreuses librairies, ou en effectuant un virement de 20 euros TTC + frais d'envoi (Luxembourg : 5 € ; Europe : 10 € ; Reste du monde : 15 €) sur le compte bancaire de l'OAI IBAN LU52 0019 1000 4602 3000, BIC BCEELULL (indiquer l'adresse complète et la mention « Bauhärepräis OAI 2016 »).



*Les lauréats, mentionnés, Prix Spéciaux et Prix Publics du Bauhärepräis OAI 2016*

Catégorie 1  
83 participants dont 3 lauréats et  
3 mentionnés

## CATEGORIE 1 : LOGEMENT INDIVIDUEL : MAISON UNIFAMILIALE OU BIFAMILIALE

Prix remis par Robert HEVER, Directeur commercial de Saint-Paul Luxembourg

### BAUHÄREPRÄIS OAI 2016

M. ET MME HORNICK-GUILLAUME



nom du lauréat

projet

EXTENSION D'UNE MAISON UNIFAMILIALE, BERTRANGE



architecte(s)

KAELL ARCHITECTE

ingénieur(s)-conseil(s)

INCA, INGÉNIEURS CONSEILS  
ASSOCIÉS

**Commentaire du jury :**

«Le projet donne une grande impression de légèreté. Il vient prendre place en prolongement de la maison existante et crée un dialogue intérieur / extérieur d'une grande poésie. Les limites de l'espace s'effacent pour faire rentrer le jardin dans la construction. La finesse de la structure donne une grande impression de légèreté. Nous aimerions vivre dans cet espace.»

### BAUHÄREPRÄIS OAI 2016

MOUGET DIDIER



nom du lauréat

projet

MAISON PRIVÉE, LUXEMBOURG



architecte(s)

MORENO ARCHITECTURE ET  
ASSOCIÉS

ingénieur(s)-conseil(s)

SIT-LUX S.A.  
SGI INGENIERIE S.A.

**Commentaire du jury :**

«Cette maison individuelle se fond dans la verdure et semble avoir été conçue avec le paysage. Tous les détails sont traités de façon très pure. Le travail de la coupe et de l'intégration au terrain est remarquable. La maison semble émaner tout naturellement de son sol ce qui est une grande qualité.»

## CATEGORIE 1 : LOGEMENT INDIVIDUEL : MAISON UNIFAMILIALE OU BIFAMILIALE

nom du lauréat

**BAUHÄREPRÄIS OAI 2016**  
FAMILLE MAROCHI-BOCK

projet

RÉNOVATION ET EXTENSION D'UNE MAISON UNIFAMILIALE,  
ESCH-SUR-ALZETTE

architecte(s)

N-LAB ARCHITECTS

ingénieur(s)-conseil(s)

ICONE

**Commentaire du jury :**

«Le très bel escalier devient ici l'élément central de la maison et accorde à l'ensemble une grande force. Les deux façades ont un traitement très différent, ce qui donne une expression sur rue respectueuse de son histoire et assure une grande luminosité sur la cour ouverte. C'est une rénovation qui nous semble totalement réussie.»

nom du mentionné

**BAUHÄREPRÄIS OAI 2016**  
FAMILIE VANDIVINIT-PAULY

projet

MAISON UNIFAMILIALE PASSIVE, SANDWEILER



architecte(s)

MORPH4 ARCHITECTURE

ingénieur(s)-conseil(s)

ICB INGÉNIEURS-CONSEILS EN  
BATIMENTS**Commentaire du jury :**

«Ce « petit projet » d'une maison passive est très bien dessiné. Les proportions sont justes et les traitements en volumes sont subtils. Le mariage entre crépi et bardage bois accentue les volumes simples. Le traitement de la baie d'angle participe entièrement de cette composition. Assurément une belle et simple maison.»

## CATEGORIE 1 : LOGEMENT INDIVIDUEL : MAISON UNIFAMILIALE OU BIFAMILIALE

**BAUHÄREPRÄIS OAI 2016**

nom du mentionné

**M & MME MEYERS-RAUS**

projet

**TRANSFORMATION ET EXTENSION DE LA MAISON MEYERS-RAUS,  
BONNEVOIE**

architecte(s)

KAELL ARCHITECTE

**Commentaire du jury :**

«Ce projet d'extension sur cour est d'une grande justesse en proportion. Les volumes sont simples et donnent à la maison une nouvelle échelle qui s'intègre très bien dans la séquence des maisons en bande. Le traitement des terrasses en palier qui viennent rattraper le niveau vers le terrain naturel rend la composition encore plus réussie.»

nom du mentionné

**BAUHÄREPRÄIS OAI 2016****M. & MME GASTON STEIN-STEICHEN**

projet

**EXTENSION D'UNE MAISON UNIFAMILIALE, LUXEMBOURG**

architecte(s)

ARCHITECTES PACZOWSKI ET  
FRITSCH

ingénieur(s)-conseil(s)

SIMON-CHRISTIANSEN &  
ASSOCIÉS**Commentaire du jury :**

«Cette petite extension à une dimension plastique très forte. Le béton brut par son traitement architectonique se conjugue très bien avec son environnement. Les proportions sont très justes et le traitement paysager simple est ici très efficace. C'est aussi un des rares petits projets présentés (extension de 80 m²).»

Catégorie 2  
37 participants dont 2 lauréats et  
2 mentionnés

nom du lauréat

projet



architecte(s)  
ATELIER PIA MAI

ingénieur(s)-conseil(s)  
MYCON INGÉNIEURS

## CATÉGORIE 2 : LOGEMENT COLLECTIF (PLUS DE 3 UNITÉS)

Prix remis par Marc HANSEN, Ministre du Logement

### BAUHÄREPRÄIS OAI 2016 MIFA SCI

RÉNOVATION D'UNE ANCIENNE FERME, LUXEMBOURG



#### Commentaire du jury :

«Une grande sensibilité est reconnue dans la composition de l'ancienne maçonnerie en pierre avec des parties en béton et des rampes en bois. Tous ces éléments de construction dialoguent magnifiquement en créant une harmonie presque pittoresque dans un contexte contemporain.»

nom du lauréat

projet



architecte(s)  
STEINMETZDEMEYER  
ARCHITECTES URBANISTES

ingénieur(s)-conseil(s)  
SIX CONSULTING &  
ENGINEERING  
COORTECHS

### BAUHÄREPRÄIS OAI 2016 THOMAS & PIRON LUXEMBOURG

LOGEMENTS COLLECTIFS « BAULÜCKEN RUE DES FORAINS »,  
LUXEMBOURG



#### Commentaire du jury :

«Fonctionnant en tant que charnière entre l'espace urbain et la pente naturelle, le bâtiment entre en relation avec ces deux environnements par un design approprié aux deux côtés.»

## CATÉGORIE 2 : LOGEMENT COLLECTIF (PLUS DE 3 UNITÉS)

nom du mentionné

**BAUHÄREPRÄIS OAI 2016**  
ADMINISTRATION DES BÂTIMENTS PUBLICS

projet

CONSTRUCTION DU FOYER DOMITILIA, ROLLINGERGRUND



architecte(s)

KAELL ARCHITECTE  
A+T ARCHITECTURE

ingénieur(s)-conseil(s)

BUREAU D'ÉTUDES RAUSCH &  
ASSOCIÉS  
ENERVENTIS LUX**Commentaire du jury :**

«Un positionnement confiant dans l'ère du temps, tout en réagissant sur la masse et les proportions de l'ancien bâtiment. L'utilisation réduite des matériaux choisis assure au bâtiment un caractère sculptural.»

nom du mentionné

**BAUHÄREPRÄIS OAI 2016**  
FONDATION LA LUXEMBOURGEOISE

projet

CONSTRUCTION D'UN IMMEUBLE PASSIF POUR 45 ÉTUDIANTS,  
BELVAL-NORD

architecte(s)

KAELL ARCHITECTE

ingénieur(s)-conseil(s)

INCA, INGÉNIEURS CONSEILS  
ASSOCIÉS  
BETIC

maître d'ouvrage délégué

LUXCONSULT S.A., INGÉNIEURS  
CONSEILS**Commentaire du jury :**

«Même avec un budget réduit et avec de simples moyens, le logement a été réalisé dans une clarté exceptionnelle. Sa conception des espaces traduit un caractère ouvert et gai. Les espaces communs s'alternent avec les escaliers et permettent ainsi un rythme varié et intéressant. Les simples détails de construction sont d'une qualité conceptuelle élevée.»

Catégorie 3  
19 participants dont 1 lauréat et  
1 mentionné

### CATÉGORIE 3 : AMÉNAGEMENT INTÉRIEUR (MAISON, MAGASIN, ADMINISTRATIF,...)

Prix remis par Steve SCHMIT, Program Director RTL Télé Lëtzebuerg

nom du lauréat

## BAUHÄREPRÄIS OAI 2016 SYNDICAT NATIONAL DES ENSEIGNANTS

projet

CRÉATION D'UN ESPACE MULTIFONCTIONNEL, LUXEMBOURG



architecte(s)

A+T ARCHITECTURE

ingénieur(s)-conseil(s)

SCHROEDER & ASSOCIÉS

Commentaire du jury :

«C'est le travail très soigné des détails qui rend cet espace si flexible. Les rails et les cloisons sont traités très finement. Le choix de l'espace blanc donne une grande neutralité spatiale qui accentue encore plus la volonté d'un espace mobile. La partie plus sombre (tables – coin cuisine) avec une marche légère donne encore plus de force à cet espace.»

nom du mentionné

## BAUHÄREPRÄIS OAI 2016 ÉTABLISSEMENT PUBLIC SALLE DES CONCERTS GRANDE-DUCHESSE JOSÉPHINE-CHARLOTTE

projet

PHILAPHIL, LUXEMBOURG



architecte(s) d'intérieur

NJOY (NATHALIE JACOBY)

Commentaire du jury :

«Le traitement de ce petit espace complexe fonctionne plutôt bien. Le rythme donné par les « fentes » noires suffit à donner une grande force à ce lieu. L'éclairage est subtil et donne un côté sculptural à la paroi du fond.»

Catégorie 4  
25 participants dont 1 lauréat et  
2 mentionnés

#### CATÉGORIE 4 : BÂTIMENT À VOCATION COMMERCIALE / ARTISANALE / INDUSTRIELLE

Prix remis par Michel WURTH, Président de la Chambre de Commerce

nom du lauréat

### BAUHÄREPRÄIS OAI 2016 NORBERT BRAKONIER S.A.

projet

SHOWROOM NBR, LUXEMBOURG



architecte(s)  
A+T ARCHITECTURE

ingénieur(s)-conseil(s)  
INCA, INGÉNIEURS CONSEILS  
ASSOCIÉS



#### Commentaire du jury :

«Ce projet montre parfaitement comment intégrer une architecture contemporaine d'un bâtiment à vocation commerciale dans un contexte complexe d'un ancien quartier ouvrier de la Ville de Luxembourg. Malgré la faible largeur de la parcelle, les pièces intérieures créent une sensation d'espace et d'ouverture.»

nom du mentionné

### BAUHÄREPRÄIS OAI 2016 GEMENG KÄERJENG

projet

WAAZ - CHÂTEAU D'EAU ET ATELIERS COMMUNAUX,  
BASCHARAGE



architecte(s)  
ALLEVA ENZIO ARCHITECTES &  
ASSOCIÉS

ingénieur(s)-conseil(s)  
SCHROEDER & ASSOCIÉS  
GOBLET LAVANDIER & ASSOCIÉS  
INGÉNIEURS-CONSEILS



#### Commentaire du jury :

«La technique disparaît complètement dans le réservoir puissant du château d'eau. On devine à sa base un bâtiment de bureaux et d'ateliers. Cette symbiose entre l'affectation technique et les espaces de travail a particulièrement plu au jury.»

## CATÉGORIE 4 : BÂTIMENT À VOCATION COMMERCIALE / ARTISANALE / INDUSTRIELLE

**BAUHÄREPRÄIS OAI 2016**

nom du mentionné

HOFFMANN FRÈRES S. À R. L. ET CIE S. E. C. S.

projet

BÂTIMENT ÉNERGIQUEMENT AUTONOME, MERSCH



## architecte(s)

CCARCHITECTES  
JEAN PETIT ARCHITECTES  
MICHEL PETIT ARCHITECTE

## ingénieur(s)-conseil(s)

ICB INGENIEURS-CONSEILS EN  
BATIMENTS  
JEAN SCHMIT ENGINEERING

**Commentaire du jury :**

«Le maître d'ouvrage a réussi à raconter dans ce bâtiment l'histoire « de la scierie à bois vers l'entreprise moderne de commerce de bois ». Il traduit ce récit par la taille et l'apparence, ainsi que par la combinaison des matériaux utilisés.»



Conférence de presse de présentation des résultats du Bauhärepräis OAI 2016 le 6 juin 2016 au Cercle Cité en présence de nombreux journalistes

Catégorie 5  
39 participants dont 2 lauréats,  
2 mentionnés et 1 prix spécial

## CATÉGORIE 5 : BÂTIMENT À VOCATION ADMINISTRATIVE / LIEU DE TRAVAIL / SANTÉ

Prix remis par Simone BEISSEL, Vice-Présidente de la Chambre des Députés

nom du lauréat

### BAUHÄREPRÄIS OAI 2016 IKOGEST / PHAROS REAL ESTATE FUND



projet

ONE ON ONE, LUXEMBOURG



architecte(s)  
MORENO ARCHITECTURE ET  
ASSOCIÉS

ingénieur(s)-conseil(s)  
INCA, INGÉNIEURS CONSEILS  
ASSOCIÉS  
BUREAU D'ÉTUDE BOYDENS  
LUXEMBOURG



#### Commentaire du jury :

«Le jury a apprécié la solution urbaine proposée et sa traduction architecturale très affirmée. La gestion de l'angle par la superposition de volumes crée un ensemble remarquable qui s'inscrit dans la continuité et les gabarits des immeubles voisins. La qualité des détails permet aux différents volumes d'être bien identifiables, traduisant clairement le concept de l'empilement.»

nom du lauréat

### BAUHÄREPRÄIS OAI 2016 VILLE DE DIFFERDANGE



projet

1535° CREATIVE HUB BÂTIMENT A, DIFFERDANGE



architecte(s)  
CARVALHOARCHITECTS

ingénieur(s)-conseil(s)  
DAL ZOTTO & ASSOCIES  
BERED



#### Commentaire du jury :

«Ce projet a été salué pour la qualité de l'intervention dans l'existant. Elle témoigne d'une sensibilité qui permet de valoriser la mémoire industrielle de cette construction et plus généralement du site. La synergie remarquable entre maître d'ouvrage et concepteur a permis la concrétisation d'une réponse juste, fine et d'une haute qualité d'usage.»

## CATÉGORIE 5 : BÂTIMENT À VOCATION ADMINISTRATIVE / LIEU DE TRAVAIL / SANTÉ

nom du mentionné

**BAUHÄREPRÄIS OAI 2016**  
VILLE DE LUXEMBOURG

projet

CENTRE GUILLAUME II, LUXEMBOURG



architecte(s)

STEINMETZDEMEYER  
ARCHITECTES URBANISTES

ingénieur(s)-conseil(s)

T6 – NEY & PARTNERS  
JEAN SCHMIT ENGINEERING**Commentaire du jury :**

«Il a été apprécié la clarté de l'intervention contemporaine par rapport aux bâtiments existants. La qualité et la finesse des détails combinées à la sérigraphie du verre permettent la réalisation d'un volume simple et abstrait, qui relie les constructions et réorganise les accès dans le respect des constructions et de la topographie.»

nom du mentionné

**BAUHÄREPRÄIS OAI 2016**  
LE FONDS BELVAL

projet

BÂTIMENT ADMINISTRATIF POUR LE COMPTE DE L'ÉTAT,  
ESCH-SUR-ALZETTE

architecte(s)

BRUCK + WECKERLE  
ARCHITEKTEN

ingénieur(s)-conseil(s)

EKOPLAN  
T6 - NEY & PARTNER**Commentaire du jury :**

«Le projet combine la simplicité des volumes, la clarté fonctionnelle du plan et de la structure avec un travail subtil sur l'expression des façades. La matérialité forte de la brique se combine avec l'aluminium des habillages des baies ; leurs proportions s'inversant avec l'élévation, créent une expression aérienne et rigoureuse.»

Catégorie 6  
61 participants dont 3 lauréats,  
3 mentionnés et 2 prix spéciaux

## CATÉGORIE 6 : BÂTIMENT À VOCATION ÉDUCATIVE / CULTURELLE / SPORTIVE

Prix remis par Carole DIESCHBOURG, Ministre de l'Environnement

nom du lauréat

### BAUHÄREPRÄIS OAI 2016 ADMINISTRATION COMMUNALE DE BETZDORF



projet

BESCHCRÈCHE, BETZDORF



architecte(s)

WITRY & WITRY ARCHITECTURE  
URBANISME

ingénieur(s)-conseil(s)

SGI INGÉNIERIE

**Commentaire du jury :**

«Horizontalité et verticalité associées au dynamisme visuel, en parfaite symbiose à l'environnement forestier. Bâtiment pensé pour l'Enfant. L'enfance orientée vers demain, avec un souci constant et profond des choix, tous orientés vers la qualité.»

nom du lauréat

### BAUHÄREPRÄIS OAI 2016 ADMINISTRATION DES BÂTIMENTS PUBLICS



projet

HAFF REMICH



architecte(s)

VALENTINY HVP ARCHITECTS

ingénieur(s)-conseil(s)

SGI INGÉNIERIE  
BETIC

**Commentaire du jury :**

«Conception architecturale originale. Symbolique du rapport à l'eau. Symbiose des formes volumétriques au contexte. Harmonie des brillances et des reflets. Choix judicieux des matières rapportées aux ambiances tant intérieures, qu'extérieures. L'architecture révèle le site. Elle en devient l'apologie.»

## CATÉGORIE 6 : BÂTIMENT À VOCATION ÉDUCATIVE / CULTURELLE / SPORTIVE

nom du lauréat

**BAUHÄREPRÄIS OAI 2016**  
LE FONDS BELVAL

projet

MAISON DU SAVOIR, ESCH-SUR-ALZETTE



architecte(s)

BAUMSCHLAGER EBERLE ST  
GALLEN  
CHRISTIAN BAUER & ASSOCIÉS  
ARCHITECTES

ingénieur(s)-conseil(s)

JEAN SCHMIT ENGINEERING  
INGENIEURSBUREAU JAN VAN  
AELST BVBA**Commentaire du jury :**

«Force et dynamisme. Pari de l'avenir issu du riche passé industriel lié à l'acier. Haute maîtrise de l'acier, de sa mise en œuvre et des techniques modernes de construction. Projet associant la Force issue de son architecture à celle du Savoir (Maison du Savoir).»

nom du mentionné

**BAUHÄREPRÄIS OAI 2016**  
ADMINISTRATION DES BÂTIMENTS PUBLICS

projet

ATHÉNÉE DE LUXEMBOURG - BÂTIMENT D'ACCUEIL TEMPORAIRE,  
LUXEMBOURG

architecte(s)

BRUCK + WECKERLE  
ARCHITEKTEN

ingénieur(s)-conseil(s)

RMC CONSULTING  
TECNA**Commentaire du jury :**

«Exécution temporaire liée à une conception intelligente. Construction industrielle préfabriquée mais soignée. Organisation fonctionnelle en étoile, jeux des couleurs, harmonie et préfabrication. Modernité, rapidité, ludisme et bon sens. Pari compliqué et réussi.»

## CATÉGORIE 6 : BÂTIMENT À VOCATION ÉDUCATIVE / CULTURELLE / SPORTIVE

**BAUHÄREPRÄIS OAI 2016**

nom du mentionné

LE FONDS BELVAL

projet

COCI, ESCH-BELVAL



architecte(s)

BEILER + FRANÇOIS  
ARCHITECTES

ingénieur(s)-conseil(s)

DAEDALUS ENGINEERING  
RMC CONSULTING**Commentaire du jury :**

«Pari intelligent que de reconquérir les friches industrielles passées, leur insuffler à nouveau du sens en les orientant vers une destinée commerciale nouvelle. Découverte riche des anciennes technologies, restituées au présent, retrouvant un nouveau souffle design, sculptural; cette prouesse redéfinit le passé en le traduisant en art contemporain.»

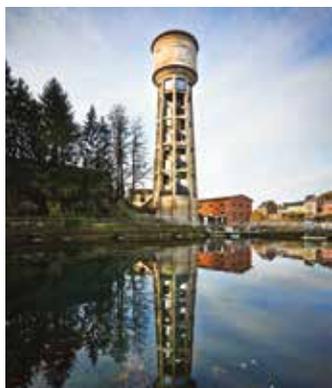
**BAUHÄREPRÄIS OAI 2016**

nom du mentionné

MINISTÈRE DE LA CULTURE - SERVICE DES SITES ET  
MONUMENTS NATIONAUX

projet

WASSERTUERM DIDDELENG, DUDELANGE



architecte(s)

KAELL ARCHITECTE  
ATELIER D'ARCHITECTURE ET DE  
DESIGN JIM CLEMES

ingénieur(s)-conseil(s)

DAEDALUS ENGINEERING  
JEAN SCHMIT ENGINEERING**Commentaire du jury :**

«Excellente mise en valeur d'un patrimoine industriel local. Respect des matériaux bruts d'origine. Ré-orientation fonctionnelle et didactique, pour l'Avenir, au service du Souvenir.»

Catégorie 7  
18 participants dont 2 lauréats et  
2 mentionnés

nom du lauréat

projet



ingénieur(s)-conseil(s)  
SCHROEDER & ASSOCIÉS

## CATÉGORIE 7 : OUVRAGE D'ART / INFRASTRUCTURES

Prix remis par François BAUSCH, Ministre du Développement durable et des Infrastructures

### BAUHÄREPRÄIS OAI 2016 ADMINISTRATION DES PONTS & CHAUSSÉES

VIADUC DE JUNGLINSTER OA120, JUNGLINSTER



#### Commentaire du jury :

«La répartition symétrique des champs produit un calme visuel, alors que la ligne courbée de la superstructure s'intègre harmonieusement dans le paysage. Cette construction remarquable démontre ainsi que de longs espaces continus peuvent être couverts avec élégance.»

nom du lauréat

projet



architecte(s)  
AREP GROUP

ingénieur(s)-conseil(s)  
INCA, INGÉNIEURS CONSEILS  
ASSOCIÉS  
JEAN SCHMIT ENGINEERING

### BAUHÄREPRÄIS OAI 2016 SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER LUXEMBOURGEOIS

GARE DE LUXEMBOURG - HALLE DES VOYAGEURS, LUXEMBOURG



#### Commentaire du jury :

«La façade classique et rigide de la gare entre en dialogue avec l'ajout de lignes courbées et dynamiques. La transparence des matériaux permet un éclairage optimal du hall et laisse encore libre vue sur l'ancienne construction.»

## CATÉGORIE 7 : OUVRAGE D'ART / INFRASTRUCTURES

**BAUHÄREPRÄIS OAI 2016**

nom du mentionné

ADMINISTRATION DES PONTS &amp; CHAUSSÉES

projet

FLYOVER – PONT D'ACCÈS À L'ÉCOLE EUROPÉENNE DE MAMER,  
BERTRANGE-MAMERingénieur(s)-conseil(s)  
SCHROEDER & ASSOCIÉS**Commentaire du jury :**

«Le tablier du pont haubané avec un unique pylône penché sur un côté permet l'accès à l'école depuis la route principale. La construction suit la courbe de la voie du dessous tandis que le pylône a été positionné transversalement par rapport aux arcs. L'aspect organique et le jeu d'équilibre assurent une expression visuelle impressionnante.»

**BAUHÄREPRÄIS OAI 2016**

nom du mentionné

ADMINISTRATION DES PONTS & CHAUSSÉES  
LANDESBETRIEB MOBILITÄT RHEINLAND-PFALZ TRIER

projet

OA 401 - PONT FRONTALIER, GREVENMACHER - WELLEN

ingénieur(s)-conseil(s)  
INCA, INGÉNIEURS CONSEILS  
ASSOCIÉS  
SCHROEDER & ASSOCIÉS**Commentaire du jury :**

«La solution bien réussie du problème complexe posé par la construction du pont au-dessus de la Moselle à Grevenmacher traduit la multiplicité des conditions à prendre en compte pour la réalisation de ce projet.»

Catégorie 8  
23 participants dont 1 lauréat et  
1 mentionné

nom du lauréat

projet



architecte(s)  
BECKER ARCHITECTURE &  
URBANISME

ingénieur(s)-conseil(s)  
INCA, INGÉNIEURS CONSEILS  
ASSOCIÉS

## CATÉGORIE 8 : AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE / URBANISME / ESPACES PAYSAGERS

Prix remis par Rizo AGOVIC, Ministère de l'Intérieur

### BAUHÄREPRÄIS OAI 2016 SERVICE DES SITES ET MONUMENTS NATIONAUX



EXTENSION DE L'ITINÉRAIRE WENZEL AU PLATEAU DU RHAM:  
MISE EN VALEUR DES FORTIFICATIONS ET DES VESTIGES MÉDIÉVAUX



**Commentaire du jury :**

«L'extension du « Wenzelwee » sur le Plateau Rham regroupe une belle transformation d'un espace à caractère historique militaire en un lieu contemporain d'apprentissage et de loisir.»

nom du mentionné

projet



architecte(s)  
KAMEL LOUAFI  
REIMAR HERBST ARCHITEKTEN

ingénieur(s)-conseil(s)  
LUXCONSULT

### BAUHÄREPRÄIS OAI 2016 VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE



PLACE DE LA RÉSISTANCE, ESCH-SUR-ALZETTE



**Commentaire du jury :**

«Le pari de réaménagement de la Place de la Résistance et de redonner un nouveau souffle s'avère réussi.»

Catégorie 9  
12 participants dont 1 lauréat et  
1 mentionné

## CATÉGORIE 9 : ÉQUIPEMENTS TECHNIQUES, ÉNERGÉTIQUES,...

Prix remis par Michel RECKINGER, Président de la Fédération des Artisans

nom du lauréat

### BAUHÄREPRÄIS OAI 2016 DATA CENTER ENERGIE S.A.

projet

DATA CENTER ENERGY, LUXEMBOURG



architecte(s)

G+P MULLER ARCHITECTE

ingénieur(s)-conseil(s)

INCA, INGÉNIEURS CONSEILS  
ASSOCIÉS  
GOBLET LAVANDIER & ASSOCIÉS

**Commentaire du jury :**

«Le maître d'ouvrage avec son architecte ont réussi à intégrer la technicité d'un centre informatique dans une architecture ingénieuse mais sobre. Malgré les dimensions importantes des installations, le caractère de la façade en polycarbonate semi-opaque donne à l'ouvrage une relative légèreté.»

nom du mentionné

### BAUHÄREPRÄIS OAI 2016 POST GROUP LUXEMBOURG, SERVICE BÂTIMENTS

projet

DATA CENTER, BETZDORF



architecte(s)

ROMAIN SCHMIZ

ingénieur(s)-conseil(s)

JEAN SCHMIT ENGINEERING  
SIMON & CHRISTIANSEN

**Commentaire du jury :**

«Le concept énergétique du Datacenter est innovant parce qu'il met l'accent sur les technologies écologiques les plus performantes. Le but recherché était de ménager les ressources naturelles afin de garantir une empreinte écologique minimale, non seulement dans la construction mais aussi dans l'exploitation des installations.»

---

**PRIX SPÉCIAL COURAGE DU MAÎTRE D'OUVRAGE**


---

*Prix remis par Guy ARENDT, Secrétaire d'Etat à la Culture*

*nom du maître d'ouvrage*

**BAUHÄREPRÄIS OAI 2016**  
**VILLE DE DIFFERDANGE**


*projet*

1535° CREATIVE HUB BÂTIMENT A, DIFFERDANGE

---



*Remarque : également lauréat de la catégorie 5 «Bâtiment à vocation administrative / lieu de travail / santé»*

*architecte(s)*  
CARVALHOARCHITECTS

*ingénieur(s)-conseil(s)*  
DAL ZOTTO & ASSOCIES  
BERED



**Commentaire du jury :**

«Pour le courage d'attribuer ce grand projet « 1535° Creative Hub Bâtiment A » à un bureau jeune.»

---

**PRIX SPÉCIAL PATRIMOINE**


---

*Prix remis par PAUL WEIDIG, Président du jury du Bauhärepräis OAI 2016*

*nom du maître d'ouvrage*

**BAUHÄREPRÄIS OAI 2016**  
**VILLE DE DIFFERDANGE**


*projet*

AALT STADHAUS, DIFFERDANGE

---



*architecte(s)*  
WITRY + WITRY

*ingénieur(s)-conseil(s)*  
T6 - NEY & PARTNERS  
ENECO



**Commentaire du jury :**

«La partie existante réaffectée se marie de manière harmonieuse avec les ajouts contemporains.»

---

**PRIX SPÉCIAL RÉNOVATION ÉNERGÉTIQUE EXEMPLAIRE**

---

Prix remis par GILBERT THEATO, Directeur de myenergy

nom du maître d'ouvrage

**BAUHÄREPRÄIS OAI 2016**  
**ADMINISTRATION COMMUNALE DE HESPERANGE**

projet

**ÉCOLE ET MAISON-RELAIS, ALZINGEN**

architecte(s)

XXA ARCHITECTURE

ingénieur(s)-conseil(s)

MILESTONE CONSULTING

ENGINEERS

SGI INGENIERIE

**Commentaire du jury :**

«Le projet avait pour but l'agrandissement, la rénovation et l'assainissement énergétique du bâtiment scolaire à Alzingen et a misé sur des concepts écologiques et énergétiques innovants. Ce Prix Spécial est à comprendre comme motivation aux acteurs publics pour aller de l'avant dans la rénovation énergétique et écologique du patrimoine communal.»

---

---

**PRIX COUP DE CŒUR DU PUBLIC WORTIMMO.LU POUR LA CATÉGORIE 1 (LOGEMENT INDIVIDUEL)**


---

*Prix remis par Jérémy COLLIN, Wortimmo.lu*

*nom du maître d'ouvrage*

## **BAUHÄREPRÄIS OAI 2016**

### **MOSEAL SARL**

*projet*

**MAISON JUMELÉE SCHAFFMILL, GREVENMACHER**



*architecte(s)*

BUREAU D'ARCHITECTURE WEB

*ingénieur(s)-conseil(s)*

BEST INGÉNIEURS-CONSEILS

---

**PRIX PUBLIC RTL.LU POUR LA CATÉGORIE 1 (LOGEMENT INDIVIDUEL)**


---

*Prix remis par Steve SCHMIT, Program Director RTL Télé Lëtzebuerg*

*nom du maître d'ouvrage*

## **BAUHÄREPRÄIS OAI 2016**

### **M. SIBENALER**

*projet*

**MAISON UNIFAMILIALE PASSIVE, GREIVELDANGE**



*architecte(s)*

FG ARCHITECTES

*ingénieur(s)-conseil(s)*

INCA, INGÉNIEURS CONSEILS ASSOCIÉS

---

**PRIX PUBLIC RTL.LU POUR LA CATÉGORIE 2 (LOGEMENT COLLECTIF)**


---

*Prix remis par Steve SCHMIT, Program Director RTL Télé Lëtzebuerg*

**BAUHÄREPRÄIS OAI 2016**

*nom du maître d'ouvrage*

MIFA SCI

*projet*

RÉNOVATION D'UNE ANCIENNE FERME, LUXEMBOURG

---



*architecte(s)*

ATELIER PIA MAI

*ingénieur(s)-conseil(s)*

MYCON INGÉNIEURS



Remarque : également lauréat de la catégorie 2 «Logement collectif»

---

**PRIX PUBLIC RTL.LU POUR LA CATÉGORIE 3 (AMÉNAGEMENT INTÉRIEUR)**


---

*Prix remis par Steve SCHMIT, Program Director RTL Télé Lëtzebuerg*

**BAUHÄREPRÄIS OAI 2016**

*nom du maître d'ouvrage*

M. ET MME MINA-ALEXANDER

*projet*

RÉAMÉNAGEMENT D'UN APPARTMENT, LUXEMBOURG

---



*architecte(s)*

TOM SIMON ARCHITECTES

### BAUHÄREPRÄIS OAI 2016

#### REMISE DES PRIX DU 6 JUIN 2016 AU CERCLE-CITÉ À LUXEMBOURG

Dans une ambiance conviviale, plus de 600 personnes ont fêté l'évènement.



## BAUHÄREPRÄIS OAI 2016 COCKTAIL DÎNATOIRE AU CERCLE-CITÉ À LUXEMBOURG





Scannez ce code ou visitez [www.bhp.lu](http://www.bhp.lu) pour visionner les films sur les réalisations lauréates avec interviews des maîtres d'ouvrage.

## VIENT DE PARAÎTRE **BAUHÄREPRÄIS OAI 2016**

Placé sous le Haut Patronage de Son Altesse Royale le Grand-Duc, le Bauhärepräis OAI est décerné tous les 4 ans à des maîtres d'ouvrage privés ou publics qui, au travers d'un projet abouti, sont parvenus à faire valoir une architecture, une ingénierie et un urbanisme de qualité.

Le Prix encourage les futurs maîtres d'ouvrage, mieux informés et plus conscients de leur rôle décisif, à façonner de manière intelligente et durable notre cadre de vie : qui construit, construit pour nous tous.

Le livre rassemble les 317 œuvres et surtout celles des 16 maîtres d'ouvrage lauréats, des 17 mentionnés, des 3 Prix Spéciaux et des 4 Prix Publics. Il est disponible au secrétariat de l'OAI au prix de 20 € TTC (6, boulevard Grande-Duchesse Charlotte à Luxembourg / Tél. +352 42 24 06 / [oai@oai.lu](mailto:oai@oai.lu) / [www.oai.lu](http://www.oai.lu) / Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h et dans de nombreuses librairies ; ou bien en effectuant un virement/versement de 20 € + frais d'envoi (Luxembourg : 5 € ; Europe : 10 € ; Reste du monde : 15 €) sur le compte bancaire de l'OAI IBAN LU52 0019 1000 4602 3000, BIC BCEULLL avec la mention « Bauhärepräis OAI 2016 » et votre adresse complète.

Personne de contact : Pierre Hurt, directeur OAI / tél. : 42 24 06 / fax : 42 24 07 / email : [pierre.hurt@oai.lu](mailto:pierre.hurt@oai.lu) / web : [www.oai.lu](http://www.oai.lu)



## SÉANCE D'INFORMATION POUR LES MEMBRES OAI SUR LE NOUVEAU PAG DE LA VILLE DE LUXEMBOURG LE 13 JUILLET 2016

140 membres OAI ont assisté à la séance d'information du 13 juillet 2016 sur le nouveau PAG de la Ville de Luxembourg (VDL), organisée en collaboration avec la VDL.

Des réponses aux nombreuses questions posées par les membres ont pu être apportées par **Sonja GENGLER**, Architecte-Directeur de la VDL, **Laurent LANGER**, Architecte-Directeur adjoint de la VDL, et **Chantal ZEYEN**, urbaniste-aménageur du bureau ZEYEN&BAUMANN, lors de cette séance très constructive.

En complément de cette séance, l'OAI a adressé le 19 juillet 2016 son avis sur le nouveau PAG de la Ville de Luxembourg à la Bourgmestre **Lydie POLFER**. Il peut être consulté sur le site [www.oai.lu](http://www.oai.lu) à la rubrique « bulletin / avis / newsletter oai » => « avis oai ».



# OAI

## JOURNÉE DES PRÉSIDENTS OAI LE 8 JUILLET 2016 À GREVENMACHER

La réunion annuelle des Présidents honoraires et des membres fondateurs de l'Ordre s'est tenue le 8 juillet 2016 à Grevenmacher.

Les participants ont été accueillis de manière conviviale par la Ville de Grevenmacher au Centre Culturel et Sportif.

Lors de la réunion, les réflexions ont notamment porté sur le dossier publicité et le Bauhärepräis OAI 2016.

Après un déjeuner auquel a également participé **Monique HERMES**, Echevine de la Ville de Grevenmacher, la journée s'est poursuivie par la visite du Musée Tudor et de la Maison Viticole Schmit-Fohl à Ahn.





## LANCEMENT DU CONCOURS «FESTIVAL DES CABANES 2017»

Suite au succès des éditions précédentes (2007, 2010 et 2013), le Service National de la Jeunesse (SNJ), l'Ordre des Architectes et des Ingénieurs-Conseils (OAI) invite les jeunes à participer à la quatrième édition du Festival des cabanes. Pour cette édition, le Fonds Kirchberg s'associe aux concours.

### Pourquoi organiser un festival des cabanes ?

Montrer le potentiel de créativité des jeunes dans un domaine original, les sensibiliser en matière d'architecture, les mettre en mesure d'assurer leur rôle de futur maître d'ouvrage conscient de sa responsabilité pour un cadre de vie durable, proposer un événement qui donne à des jeunes issus de milieux très différents la possibilité de collaborer à un projet commun, tels sont les objectifs principaux soulignés par Georges METZ, directeur SNJ et Pierre HURT, directeur OAI, dans le cadre de cette initiative.

Le thème retenu est celui du « **Out of the box** », un thème qui s'allie très bien avec le leitmotiv de « laboratoire urbain » du quartier Grünewald qui accueille le festival des cabanes 2017.



Le Kirchberg est, en général, un territoire où domine l'activité de bureau. Le quartier, celui du Grünewald, est divisé en parties réservées d'une part à l'activité économique, d'autre part à l'habitat. La rigueur géométrique y est la dominante architecturale, « Out of the box » se veut être l'espace « en plus » qui défie, déjoue, anime, les règles de construction traditionnelles... et proposera un parcours différent, sortant de l'ordinaire, entre l'avenue J-F Kennedy et le Parc du « Klosegrännchen », en passant par le quartier d'habitation, ses cheminements et ses placettes dont le « jardin éphémère ».

### Concours 1 pour groupes de jeunes : **cabanes temporaires**

Le premier concours s'adresse à des équipes constituées de 4 à 6 jeunes âgés entre 12 et 25 ans.

Les groupes inscrits au concours développent leur propre projet d'une cabane temporaire. Ils peuvent être accompagnés et conseillés par des architectes ou ingénieurs-conseils pour aller plus loin dans leurs idées et leurs visions.

Le jury sélectionnera au maximum 35 cabanes temporaires lesquelles seront réalisées par les jeunes. Pour chaque projet sélectionné, l'équipe recevra un montant forfaitaire de 1.000 € destiné à financer les travaux.

Du 12 au 14 juillet 2017 les jeunes vont réaliser eux-mêmes leurs projets dans le quartier « Grünewald ». Ces cabanes seront accessibles au public du 15 au 30 juillet 2017.

### Concours 2 pour jeunes architectes/ingénieurs : **cabanes durables**

Le deuxième concours s'adresse aux étudiants en architecture ou ingénierie et aux jeunes architectes ou ingénieurs salariés ou nouvellement établis (qui exercent leur profession depuis moins de 3 ans). Dans cette catégorie, le jury choisira deux cabanes qui seront installées de manière durable dans le quartier Grünewald. Les cabanes seront réalisées selon les critères d'économie circulaire/cradle to cradle C2C.

Ces cabanes seront financées chacune à hauteur de 10.000€ par le Fonds Kirchberg et par KPMG Luxembourg, Société Coopérative.

*Ouvert dans un premier temps à des équipes d'au moins 2 personnes, le règlement du concours 2 a été modifié fin août 2016 pour permettre la participation d'une seule personne répondant aux critères.*

Pour **Patrick GILLEN**, président du Fonds, soutenir la réalisation d'une cabane durable répondant aux critères d'économie circulaire/cradle to cradle, traduit la volonté du Fonds d'emprunter une stratégie de développement du territoire résolument tournée vers l'avenir tout en soutenant la professionnalisation des jeunes architectes et ingénieurs.

Pour **Patrick WIES**, associé de KPMG Luxembourg et responsable des activités de l'économie circulaire, cette initiative s'inscrit dans la volonté de KPMG à soutenir des projets innovants qui s'adressent aux jeunes générations et contribuent à la vie active et à la diversification du quartier du Kirchberg.

#### Inscription jusqu'au 7 novembre 2016

Pour pouvoir participer au concours, les groupes de jeunes et les jeunes architectes/ingénieurs doivent s'inscrire jusqu'au 7 novembre 2016.

Des séances d'information seront organisées le 21 et le 26 novembre 2016 pour les participants aux concours de cabanes temporaires resp. durables.

Les personnes intéressées trouveront des informations détaillées sur le site [www.cabanes.lu](http://www.cabanes.lu).



## RÉUNIONS DE CONCERTATION AVEC LES ARCHIVES NATIONALES DU LUXEMBOURG

La Directrice des Archives Nationales du Luxembourg (ANL) **Josée KIRPS** a reçu le 1<sup>er</sup> mars 2016 une délégation de l'OAI composée du Président **Jos DELL** et du Directeur **Pierre HURT** ainsi qu'une délégation du Lëtzebuerger Architektur Musee (LAM) composée du Président **Alain LINSTER** et de la Secrétaire **Anne STAUDER**.

L'importance de la conservation du patrimoine des concepteurs et de leurs créations (croquis, esquisses, dessins, maquettes,...) a été soulignée lors de cette réunion.

Les ANL ont reconnu cette valeur par la signature d'une convention de dépôt avec le LAM. Ceci marque une étape importante dans l'histoire luxembourgeoise de la sauvegarde de ce patrimoine.

Suite à une deuxième réunion le 1<sup>er</sup> juillet 2016, l'OAI, ensemble avec le Luxembourg Center for Architecture et le LAM, ont demandé au Ministre de la Culture **Xavier BETTEL** la création d'une section vouée à part entière au secteur de la construction et de l'environnement bâti au sein du nouveau bâtiment qui sera construit à Esch-Belval pour regrouper les archives nationales.

Cette structure devra disposer des équipements adaptés et des ressources humaines nécessaires.



## ENTREVUE DU 29 JUIN 2016 AVEC MAGGY NAGEL, COMMISSAIRE GÉNÉRALE AU PAVILLON LUXEMBOURGEOIS EXPO DUBAÏ 2020

Une délégation de l'OAI, composée de **Sala MAKUMBUNDU**, Secrétaire générale, et de **Pierre HURT**, Directeur, a été reçue le 29 juin 2016 par **Maggy NAGEL**, Commissaire générale au pavillon luxembourgeois lors de l'Exposition Universelle 2020 à Dubaï.

L'organisation du concours d'architectes pour la conception du pavillon et la participation de l'OAI au contenu présenté lors de l'exposition universelle (résultats du Bauhärepräis OAI 2020, architectour.lu, livre OAI Export...) ont notamment été discutées.



## RÉUNION DE CONCERTATION AVEC AGORA LE 29 JUIN 2016

Une délégation d'AGORA, composée de **Vincent DELWICHE**, General Manager, et de **Thomas RAU**, Directeur Urbanisme et Infrastructure, ont rencontré **Sala MAKUMBUNDU**,

# FESTIVAL DES CABANES 2017



# OUT OF THE BOX

**DATE LIMITE D'INSCRIPTION: 7 NOVEMBRE 2016**  
**FORMULAIRE TÉLÉCHARGEABLE: [WWW.CABANES.LU](http://WWW.CABANES.LU)**



#### RÈGLEMENT:

- > La participation au concours est ouverte à des équipes de jeunes en provenance du Luxembourg et de la Grande-Région.
- > Le thème du concours est „Out of the box”.
- > Les intéressés s'inscrivent au plus tard pour le **07.11.2016**.
- > Formulaire d'inscription téléchargeable et règlement complet sur [www.cabanes.lu](http://www.cabanes.lu)

#### CONCOURS #1 – CABANES TEMPORAIRES



- > Pour équipes constituées de 4 à 6 jeunes
- > âgés entre 12 et 25 ans.

#### CONCOURS #2 – CABANES DURABLES

- > Pour équipes d'une personne ou plus
- > âgées de moins de 35 ans.
- > étudiants en architecture ou ingénierie et/ou des architectes ou ingénieurs salariés ou nouvellement établis (qui exercent leur profession depuis moins de 3 ans).



- > Au maximum 25 cabanes temporaires seront sélectionnées et réalisées.
- > Un montant forfaitaire de 1.000 € (mille euros) par cabane sélectionnée.

- > 2 cabanes durables seront sélectionnées et réalisées.
- > Un montant forfaitaire de 10.000 € (dix mille euros) par cabane sélectionnée.

#### CALENDRIER:

07.11.2016	> Date limite pour l'inscription
21.11.2016	> Séance d'information concours #1 – cabanes temporaires
26.11.2016	> Séance d'information concours #2 – cabanes durables
27.02.2017	> Date limite pour la remise des dossiers.
08.03.2017	> Jury
20.03.2017	> Proclamation des résultats
01.07.2017	> Construction des cabanes durables
12-14.07.2017	> Camp de construction pour les cabanes temporaires
15-30.07.2017	> « Festival des cabanes »

#### ORGANISATEURS:



**FONDS KIRCHBERG**



#### PARTENAIRE:



#### PARTENAIRE MÉDIA:



Secrétaire générale OAI, et **Pierre HURT**, Directeur OAI, le 29 juin 2016.

Les concours d'architecture ont notamment été discutés lors de cette réunion sur base du manuel OAI en la matière.



HOUSE OF TRAINING

## SIGNATURE D'UNE CONVENTION DE PARTENARIAT OAI / HOT LE 20 JUIN 2016

La House of Training (HoT), représentée par **Nico BINSFELD**, CEO, **Muriel MORBÉ**, Business Manager, et **Catalina FIEVÉZ**, Business Development Manager, et l'OAI, représenté par **Jos DELL**, Président, **Max VON ROESGEN**, membre du Conseil de l'Ordre, responsable « Formations OAI », et **Pierre HURT**, Directeur, ont signé le 20 juin 2016 une convention de partenariat en matière de formation.

Ce contrat concrétise la collaboration déjà en place pour proposer une offre de formation pertinente répondant aux besoins des professions OAI et du secteur du bâtiment, en complément de leur formation initiale.

Le programme complet du nouveau cycle des formations continues OAI se trouve au centre du présent bulletin et sur le site [www.oai.lu/formation](http://www.oai.lu/formation) qui permet également de s'inscrire aux différents modules.



## PROMOTION DANS LES ORDRES NATIONAUX 2016 : DISTINCTIONS HONORIFIQUES DE MEMBRES OAI

**Francine CLOSENER**, Secrétaire d'Etat à l'Economie, a procédé le 20 juin 2016 à la remise des décorations décernées aux membres OAI.

Les membres suivants ont été nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne de Chêne :  
Architectes : **Guy LANNERS**, **Thierry LINSTER**, **Philippe SCHMIT**, **Marc SPEICHER**, **Jean-Marie WIRTZ**.

Secrétariat OAI : **Pierre HURT**.





## CONFÉRENCE «INSPIRE CHANGE BUILD GREEN, A SWISS - LUXEMBOURG EXCHANGE» LE 17 JUIN 2016 À ESCH-BELVAL

myenergy, en collaboration, entre autres, avec le Ministère de l'Economie, l'Office Fédéral de l'Energie, l'Ambassade de Suisse au Luxembourg et l'OAI, a organisé cet échange de vues entre la Suisse et le Luxembourg.

Après l'accueil par **Tom EISCHEN**, Commissaire du Gouvernement à l'Energie, et **S.E.M. Urs HAMMER**, Ambassadeur de Suisse au Luxembourg, des exemples de bonnes pratiques en Suisse et au Luxembourg ont été présentés.

**Nico STEINMETZ** et **Dave LEFEVRE** ont représenté l'OAI lors d'une table ronde sur le thème «How to get Buildings greener», modérée par Tom EISCHEN et **Dr. Walter STEINMANN**, Directeur de l'OFEN.

Les participants ont pu découvrir l'exposition Watt d'Or, qui présente 25 projets énergétiques suisses primés par l'OFEN, en compagnie de **Marianne ZÜND** (OFEN).

Les présentations proposées lors de cette conférence peuvent être téléchargées sur le site [www.myenergy.lu](http://www.myenergy.lu) à la rubrique «Médiathèque».



## RÉUNIONS DE CONCERTATION LUSCI / HOUSE OF TRAINING / OAI

Le Luxembourg Smart Construction Institute (LUSCI) est un département de l'IFSB qui s'occupe de la formation des cadres du secteur de la construction (entreprises, bureaux d'études, architectes,...).

Lors d'une première réunion le 26 janvier 2016, à laquelle ont participé **Marcel DRAVET** et **Alexis SIKORA** (IFSB), **Francis SCHWALL** (NEOBUILD) **Catalina FIEVÉZ** (House of Training HoT), et **Max VON ROESGEN** et **Dany WINBOMONT** (OAI), la collaboration entre le LUSCI, la HoT et l'OAI en ce qui concerne l'organisation et la communication des formations a été discutée.

L'OAI a également accepté d'être opérateur méthodologique pour le projet «International Smart Construction Institute» pour lequel l'IFSB a demandé de bénéficier de fonds dans le cadre du programme européen INTERREG V qui soutient la coopération transfrontalière dans la Grande Région.

Suite à une seconde réunion entre **Marcel DRAVET** (IFSB), **Muriel MORBÉ** et **Catalina FIEVÉZ** (HoT), et **Pierre HURT**, **Max VON ROESGEN** et **Dany WINBOMONT** (OAI) le 17 juin 2016, une convention de collaboration LUSCI / OAI en matière de formations a été signée.

Une réduction de 10% par rapport au prix public sera accordée aux membres de l'OAI et aux salariés de membres obligatoires de l'OAI Sur les formations LUSCI proposées dans le flyer OAI.



## RÉUNION DE CONCERTATION AVEC SECOLUX LE 16 JUIN 2016

**Philippe WETZEL**, General Manager SECOLUX, et **Dan KOHNEN**, Head of Business Development, ont rencontré le 16 juin 2016 une délégation de l'OAI composée du Président **Jos DELL** et du Directeur **Pierre HURT**.

Les services proposés par Secolux aux membres de l'OAI et l'opportunité d'une nouvelle séance d'information pour les membres de l'OAI concernant la présentation des métiers d'organisme de contrôle agréé et de bureau de contrôle ont notamment été discutés.



BAUHÄREPRÄIS OAI 2016

## REMISE DES PRIX DES CONCOURS BAUHÄREPRÄIS OAI 2016 « ONLINE VOTING » WORTIMMO.LU ET RTL

2 concours « online voting » ont été organisés par l'OAI avec ses partenaires médias Wortimmo.lu et RTL.

Le prix du concours organisé en partenariat entre l'OAI et Wortimmo.lu a été remis le 14 juin 2016.

**Pierre HURT**, Directeur de l'OAI, a remis à cette occasion un bon cadeau de 1000 € pour un voyage à Barcelone à **Marc PIERRET** domicilié à Bastogne.

Marc PIERRET a été tiré au sort parmi près de 1000 votes réalisés pour élire le prix coup de cœur du public sur les 83 projets présentés dans la catégorie logement individuel sponsorisé par Wortimmo.lu.

Le 6 juillet 2016 a eu lieu la remise du prix du concours organisé en partenariat entre l'OAI et RTL.lu.

Pierre HURT, directeur de l'OAI, a remis à cette occasion un bon cadeau de 1000 € pour un voyage à Barcelone à **Sonja DIDIER** domiciliée à Longsdorf.

Sonja DIDIER a été tirée au sort parmi près de 1100 votes réalisés pour élire le prix coup de cœur du public sur les 139 projets présentés dans les catégories logement individuel, logement collectif et aménagement intérieur.





## RÉUNIONS DE CONCERTATION AVEC LE MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE ET DES INFRASTRUCTURES CONCERNANT LES 4 PLANS DIRECTEURS SECTORIELS

Frank VANSTEENKISTE, Coordinateur général des projets des plans directeurs sectoriels, accompagnés de ses collaborateurs Myriam BENTZ, Jean-Paul FELTGEN, Anne FABER, Renée HOSTERT, Lynn NOE et Robert WEALER a reçu le 2 février 2016 une délégation de l'OAI composée de Jos DELL, Président, Andrea DE CILLIA, Vice-Président, Sala MAKUMBUNDU, Secrétaire générale, des membres Marc DIESCHBOURG, Christine MULLER, Adrien STOLWIJK, Chantal ZEYEN, et du directeur Pierre HURT.

La nouvelle approche concernant les projets des 4 plans directeurs sectoriels et le programme directeur a été présentée.

Les travaux ont été poursuivis lors d'une deuxième réunion le 9 juin 2016. Des tests sur des projets réels sont encore prévus.

## BIM

### SÉANCE D'INFORMATION POUR LES MEMBRES OAI «LE BIM AU LUXEMBOURG» LE 13 JUIN 2016

180 personnes ont assisté à la séance «Le Building Information Modeling (BIM) au Luxembourg : qu'a fait l'OAI et quelle est sa vision pour les prochaines années» le 13 juin 2016.

Après l'accueil par Jos DELL, Président de l'OAI, David DETERME, membre du comité de pilotage OAI BIM, Daniel ZIGNALE (ARGEST) et Gilles PIGNON (BIM Consult) ont présenté la méthodologie du BIM, les rôles et compétences des acteurs intervenant dans le BIM, l'apport du BIM aux pratiques collaboratives des architectes et ingénieurs-conseils, la position de l'OAI et les développements à venir.

Les membres de l'OAI peuvent télécharger les présentations ainsi que le compte-rendu de la séance sur le site [www.oai.lu](http://www.oai.lu) à la rubrique « formations continues » => « séances d'information (documentation) ».



### RÉUNION DE CONCERTATION AVEC L'ITM LE 8 JUIN 2016

Marco BOLY, Directeur ITM, accompagné de ses collaborateurs Luc DELLA SCHIAVA, Chef du Service Etablissements soumis à autorisation, et Guy SCHMIT, a reçu une délégation de l'OAI composée de Jos DELL, Président, Andrea DE CILLIA, Vice-Président, et Pierre HURT, Directeur.

La collaboration des membres OAI avec l'ITM, la législation sur les établissements classés et la sécurité sur les chantiers ont notamment été discutés.

Une nouvelle séance d'information pour les membres de l'OAI concernant la présentation des métiers d'organisme de contrôle agréé et de bureau de contrôle sera organisée sous peu, la précédente ayant eu lieu le 21 novembre 2012.

# RCA

## RÉUNION ÉLARGIE DU COMITÉ DES ARCHITECTES LE 31 MAI 2016

30 personnes ont participé à la réunion élargie du Comité des Architectes le 31 mai 2016 au Forum da Vinci.

**Pierre HURT**, Directeur de l'OAI, a d'abord présenté les outils proposés par l'OAI à ses membres pour les assister dans la communication avec les médias (presse,...).

Il s'agit notamment de la Charte OAI / Conseil de Presse, de la note sur les droits d'auteur en matière d'architecture et d'ingénierie, et de l'aide-mémoire « présentation d'articles / reportages relatifs à des projets / réalisations de membres OAI » (version française et allemande) disponible sur le site [www.oai.lu](http://www.oai.lu) à la rubrique « dossier presse ».

Puis **Sven CLEMENT** et **Jerry WEYER** de Clement & Weyer Consulting ont exposé les nouveaux réseaux sociaux et leur intérêt pour les membres de l'OAI.



## ENTREVUE AVEC LE PREMIER MINISTRE XAVIER BETTEL LE 25 MAI 2016

Le Premier Ministre et Ministre de la Culture **Xavier BETTEL**, accompagné du Secrétaire d'Etat à la Culture **Guy ARENDT**, **Marc BALTES**, Conseiller de Gouvernement 1<sup>ère</sup> classe au Ministère d'Etat, et **Claudine HEMMER**, Chargée de mission au Ministère de la Culture, ont reçu une délégation de l'OAI composée du Président **Jos DELL**, du Vice-Président **Andrea DE CILLIA**, et du Directeur **Pierre HURT**.

La situation dans le secteur de la construction, la transposition des directives européennes au Luxembourg et le Nation Branding ont été abordés de manière générale.

En ce qui concerne plus particulièrement le domaine de la culture, la participation de l'OAI aux Assises Culturelles et la Commission des Sites et Monuments Nationaux et les archives de maquettes / plans d'architectes, d'ingénieurs-conseils et d'urbanistes-aménageurs ont notamment été discutés.



**FTI** FÉDÉRATION LUXEMBOURGEOISE  
DES TRAVAILLEURS INTELLECTUELS INDÉPENDANTS  
(Association loi 1901)

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA FTI LE 11 MAI 2016

La **Fédération luxembourgeoise des Travailleurs Intellectuels Indépendants (FTI)**, dont la coordination est assurée par l'OAI, a tenu son **assemblée générale** le 11 mai 2016.

Outre les points statutaires, les activités de la FTI en 2015 et le programme pour 2016 ont été présentés par Dr. **Annick CONZEMIUS**, Présidente FTI, et **Pierre HURT**, Coordinateur FTI.

Le suivi des travaux au sein du Conseil Economique et Social (CES), la mise en place d'un service « conciliateur » au sein des membres de la FTI et le suivi des contacts avec l'UEL, notamment en ce qui concerne la réforme fiscale, ont été discutés lors de cette assemblée.

Des informations sur la FTI peuvent être consultées sur [www.fti.lu](http://www.fti.lu).



## RÉUNIONS DE CONCERTATION AVEC LA SNHBM

Une délégation de l'OAI, composée de **Jos DELL**, **Sala MAKUMBUNDU**, et **Pierre HURT**, a été reçue le 20 avril 2016 par **Guy ENTRINGER**, Directeur de la Société Nationale des Habitations à Bon Marché (SNHBM), accompagné de ses collaborateurs **Nicolas BOEVER** et **Nico DAUBENFELD**.

La collaboration entre les membres de l'OAI et la SNHBM, les procédures d'attribution des missions de membres OAI, notamment le manuel OAI sur les concours d'architecture, et le suivi du groupe de travail commun, ayant pour objectif la mise en place d'un contrat-type pour les missions de membres OAI pour la SNHBM de logement, ont notamment été discutés.

Les discussions ont été poursuivies lors d'une seconde réunion le 10 mai 2016.



## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU CAE LES 22 ET 23 AVRIL 2016

**Jos DELL**, Président OAI, et **Pierre HURT**, Directeur OAI, ont participé à l'assemblée générale du Conseil des Architectes d'Europe (CAE) le 22 et 23 avril 2016 à Berlin.

Suite à cette assemblée générale, le CAE a publié une série de 8 positions politiques à l'appui des objectifs politiques repris dans le Manifeste pour les élections du parlement européen publié par le CAE en 2014 et appelant les candidats à s'engager à promouvoir





une architecture responsable, soutenir des normes professionnelles de haut niveau et favoriser la mobilité professionnelle :

1. Le rôle de l'architecture dans la construction éco-énergétique
2. Régénération urbaine : Rénover le parc immobilier existant
3. Procédures de passation de marchés publics basée sur la qualité
4. L'importance de l'apprentissage tout au long de la vie et le rôle de la profession en matière de Formation Professionnelle Continue (FPC)
5. Dissémination de la culture architecturale
6. Optimiser la mobilité professionnelle
7. Réglementation de la profession d'architecte
8. Soutien à la négociation d'Accords de Reconnaissance Mutuelle contraignants (ARM)

Le Président du CAE **Luciano LAZZARI** a déclaré : « Je crois que ces publications, qui établissent clairement la position des architectes sur un certain nombre de questions clés, seront des outils de référence utile pour les législateurs et pour aider les Etats Membres dans la transposition nationale de la législation de l'Union européenne ».

Ces 8 positions politiques peuvent être téléchargées sur le site [www.ace-cae.eu](http://www.ace-cae.eu).

Lors de cette assemblée générale du CAE, les Organisations Membres du CAE ont discuté des **barèmes d'honoraire des architectes** dans une perspective européenne et ont apporté **un large soutien à la HOAI allemande** qu'elles considèrent comme un outil dans l'intérêt des clients, des autorités publiques et des pouvoirs adjudicateurs, ainsi qu'un vecteur de qualité dans l'environnement bâti.

En juin 2015, la Commission européenne lançait une procédure d'infraction contre l'Allemagne au motif que les tarifs minimum obligatoires pratiqués en Allemagne pour les architectes et les ingénieurs (conformément à la *Honorarordnung für Architekten und Ingenieure* – HOAI) violeraient prétendument la Directive Services en entravant la libre installation et prestation de services des professionnels des autres Etats membres en Allemagne – la Commission estime que la HOAI limite l'accès au marché allemand de l'architecture, et fausse ainsi la concurrence dans l'UE. En février 2016, en dépit des échanges avec l'Etat fédéral allemand, qui fait valoir que la HOAI n'est pas discriminatoire car elle s'applique à tous les professionnels établis en Allemagne, la Commission a poursuivi sa procédure d'infraction, en envoyant un avis motivé. Si l'Allemagne ne remédie pas à la situation par l'abrogation de ces tarifs, la Commission européenne pourrait décider de poursuivre l'Allemagne devant la Cour de justice de l'UE.

Le CAE a suivi de près les différents barèmes d'honoraires en Europe et exprime sa vive préoccupation au sujet de cette procédure et la suppression de toute forme de barèmes d'honoraire pour les architectes. Le CAE conteste que les barèmes d'honoraire, et la HOAI en particulier, constituent un obstacle à la libre installation et prestation de services d'architecture en Europe. Comme le démontrent les statistiques de l'Etude de Secteur biennale du CAE, les services transfrontaliers ne sont nullement affectés par l'existence de barèmes d'honoraire. Au contraire, le CAE croit fermement que ces lignes directrices servent l'intérêt commun:

- ▶ Pour les clients, les barèmes d'honoraire offrent un certain nombre d'avantages : transparence des prix au regard des services prestés ; certitude des coûts de conception ; concurrence basée sur la qualité et non le prix ; garantie de qualité et de résultats positifs, tout en minimisant les risques de litige.
- ▶ En ce qui concerne les architectes, les barèmes d'honoraire sont d'une importance particulière pour aider les PME. Par ailleurs, rien ne prouve que les barèmes d'honoraire ont empêché les architectes de s'établir et de prester leurs services dans un autre Etat membre. Les architectes ayant répondu à l'Etude de Secteur du CAE citent des compétences linguistiques insuffisantes et des connaissances insuffisantes de la réglementation en matière de construction ou encore les problèmes liés au déménagement comme étant les principales raisons pour ne pas s'installer dans un autre pays – les barèmes d'honoraire locaux ne sont pas vus comme une préoccupation majeure. Au contraire, la discussion lors de l'Assemblée Générale du CAE a révélé que les barèmes d'honoraire peuvent soutenir la mobilité, dans la mesure où ils ne sont pas simplement des tarifs obligatoires, mais décrivent utilement les services et fournissent des lignes directrices pour prester ces services.
- ▶ En outre, l'expérience récente dans les pays où les barèmes d'honoraire ont été supprimés (Italie, Bulgarie, entre autres) montre des situations dans lesquelles les tribunaux n'ont plus aucune base pour prendre des décisions en cas de litige, tandis que les organismes publics n'ont plus de points de repère pour définir des budgets pour des travaux publics.

Par conséquent, le CAE conclut que les barèmes d'honoraire, y compris la HOAI en particulier, ne constituent pas un obstacle à l'établissement transfrontalier et à la prestation des services d'architecture en Europe, et que la suppression des barèmes d'honoraire dans d'autres États membres n'a pas conduit à une augmentation du nombre d'installation transfrontalière par le passé. Pour toutes ces raisons, et ayant vu certains des effets négatifs d'une déréglementation totale, les Organisations Membres du CAE ne peuvent que considérer favorablement le modèle allemand et soutiennent l'Allemagne dans son différend avec la Commission européenne.

Tout en comprenant la nécessité d'une mise en œuvre stricte de la législation européenne dans le domaine du marché intérieur, le CAE demande à la Commission européenne et aux États Membres de résister aux tendances de déréglementation excessives qui brouillent les frontières professionnelles et minent la confiance du public dans les prestataires de services. Le CAE croit que la déréglementation dans le secteur de l'architecture ne peut pas être source de croissance car la croissance du secteur dépend uniquement des niveaux d'investissement dans le marché de la construction. L'enjeu majeur de la croissance économique dans le marché de l'architecture est la qualité ; qualité qui peut être obtenue et maintenue indépendamment de l'approche réglementaire.



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Développement durable  
et des Infrastructures

## RÉUNION DE CONCERTATION GT OAI CPE AVEC LE MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT, L'ADMINISTRATION DE L'ENVIRONNEMENT ET MYENERGY DU 21 AVRIL 2016

Une délégation du groupe de travail OAI CPE a reçu le 21 avril 2016 **Georges GEHL**, du Ministère de l'Environnement, **Robert SCHMIT**, Directeur de l'Administration de l'Environnement, et **Christiane CONRADY** de myenergy.

Lors de cette réunion, les grandes lignes du futur programme de subsides "prime House" qui rentrera en vigueur en 2017 ont été présentées.



## PRÉSENTATION DES PROFESSIONS OAI AUX 5 LYCÉES D'ESCH-SUR-ALZETTE LE 20 AVRIL 2016

Une présentation des professions OAI a eu lieu le 20 avril 2016 au Lycée des Garçons d'Esch-sur-Alzette.

Les élèves des 5 lycées d'Esch-sur-Alzette ont été invités à cette manifestation.

Après la projection des films de présentations des professions OAI, les élèves présents ont pu poser leurs questions sur ces professions et l'intérêt d'une carrière au sein des bureaux membres de l'OAI à l'architecte **Louis WEISGERBER** et à l'ingénieur **Sophie HELLINGSHAUSEN**.





## RÉUNION DE CONCERTATION AVEC LE FONDS DU LOGEMENT LE 14 AVRIL 2016

Mario SCHWEITZER, Coordinateur général du Fonds du Logement (FDL), et Monica VALENTE, Coordinatrice adjointe du FDL, ont reçu une délégation de l'OAI composée de Jos DELL, Président, d'Andrea DE CILLIA, Vice-Président, de Sala MAKUMBUNDU, Secrétaire générale, et de Pierre HURT, Directeur.

La réorganisation du FDL, l'attribution des missions de membres OAI, et la relation contractuelle entre le FDL et les membres OAI ont notamment été discutés.



## ARCHITECT@WORK LES 13 ET 14 AVRIL 2016

Luxexpo a accueilli pour la 2<sup>ème</sup> fois le salon professionnel ARCHITECT@WORK, lors duquel les architectes, ingénieurs-conseils, architectes d'intérieur, urbanistes-aménageurs, architectes-/ingénieurs-paysagistes et autres prescripteurs ont pu découvrir les innovations de 130 industriels de la construction.

### Un concept à succès

La scénographie de l'événement, signée par l'agence CREATIVE FO(U)R, a été particulièrement appréciée. Ce cadre élégant favorise en effet les contacts et permet une belle présentation des produits présentés. A noter que ces derniers avaient tous été examinés au préalable par une commission technique ayant pour mission de contrôler le caractère innovant de chacun des produits proposés.

### Des visiteurs séduits

Cette deuxième édition sur Luxembourg, organisée par Kortrijk Xpo en collaboration avec l'OAI, a rencontré le succès escompté.

Non moins de 1 729 prescripteurs ont répondu présent contre 1 465 en 2014 ; soit une hausse de plus de 15%. En outre, d'après les premiers sondages réalisés, industriels et visiteurs semblent des plus satisfaits de la qualité des contacts réalisés durant l'événement.

### Nouveautés sélectionnées

130 sociétés exposaient plus de 450 nouveautés. Le caractère innovant des produits présentés par les exposants a été examiné par une commission d'architectes et d'architectes d'intérieur, garantissant ainsi à chacun une visite enrichissante.

L'exposition OAI "Mir maache Lëtzebuerg", extraite du Guide OAI Références 2016, a été proposée pendant toute la durée du salon.

### ARCHITECT@WORK: à quand la prochaine édition ?

Les dates de la prochaine édition ont d'ores et déjà été arrêtées et sont fixées aux dates du 25 et 26 avril 2018.





## CYCLE DE CONFÉRENCES « LES ENJEUX DES NOUVELLES MESURES D'EFFICIENCE ÉNERGÉTIQUE »

La BGL BNP PARIBAS a organisé un cycle de conférences « Les enjeux des nouvelles mesures d'efficience énergétique » à destination de ses clients.

L'architecte **Steve WEYLAND**, membre du Conseil de l'Ordre, a participé à ces conférences qui ont eu lieu

- ▶ le 8 octobre 2015 à Pétange
- ▶ le 13 octobre 2015 à Hamm
- ▶ le 22 octobre 2015 à Troisvierges
- ▶ le 16 mars 2016 au Kirchberg.



## RECOMMANDATIONS EN MATIÈRE DE CONSTRUCTIONS INTÉGRÉES POUR L'ÉDUCATION DES JEUNES ENFANTS ET ENFANTS SCOLARISÉS



Une convention de collaboration, d'expertise et d'assistance technique de l'OAI avec le Ministère de l'Education Nationale, de la Jeunesse et de l'Enfance, a été signée afin d'établir des recommandations en matière de constructions intégrées pour l'éducation des jeunes enfants et enfants scolarisés.

Le groupe de travail OAI ad hoc a présenté l'avancement de ses travaux le 3 mars 2016 au Ministre **Claude MEISCH**, accompagné de ses collaborateurs en charge de ce projet **Manuel ACHTEN** et **Claude SEVENIG**.



## PRÉSENTATION DU MANUEL OAI SUR LES CONCOURS D'ARCHITECTURE LE 29 FÉVRIER 2016

L'OAI a présenté le 29 février 2016 aux collègues des Bourgmestre et échevins et aux services techniques des administrations communales son **nouveau manuel sur les concours d'architecture** établi en collaboration avec l'Administration des Bâtiments Publics et le Syvicol.

Cette séance, organisée au Centre de Loisirs «Loisi» d'Oberanven, avait pour objectif de **guider les responsables communaux à travers les procédures d'attribution** portant sur les missions des professions OAI et de leur apporter des **conseils pratiques quant à l'organisation de concours d'architecture**.

Après l'accueil par **Sala MAKUMBUNDU**, Secrétaire générale de l'OAI, et par **Emile EICHER**, Président du Syvicol, **Pierre HURT**, Directeur de l'OAI, a exposé les procédures d'attribution portant sur les missions des professions OAI dans le cadre des marchés publics.



#### Services offerts par l'OAI en matière de concours :

L'OAI est disposé à analyser les projets de règlement de concours avec l'objectif de garantir au commettant comme aux concurrents une réponse équitable à l'investissement qu'ils auront engagé. Après validation du règlement par le Conseil de l'Ordre, l'Ordre sera en mesure de déléguer au sein du jury des membres formés en la matière. Outre leur expertise de femme et d'homme de l'art, leur connaissance de ce manuel constituera une garantie supplémentaire du respect des règles en la matière. L'avis de concours sera repris dans l'espace membres du site [www.oai.lu](http://www.oai.lu).

Le résultat du concours sera publié dans le bulletin d'information de l'OAI.

En outre, l'approbation du concours par l'Ordre constitue un label de qualité, une plus-value pour la procédure en motivant les membres de l'OAI à y participer.

Sala MAKUMBUNDU a ensuite présenté le manuel OAI sur les concours d'architecture et les « best practices » en la matière.

Le concours constitue une des procédures de sélection des candidats avec lesquels le maître d'ouvrage va négocier le marché.

Le concours doit enrichir le débat, la création et la qualité et il est donc à promouvoir de manière très ciblée suivant les besoins et objectifs du maître d'ouvrage.

Mal organisé, mal rémunéré, il risquerait de fragiliser des professions déjà confrontées aux lois sévères de la concurrence et des restrictions budgétaires. Ainsi, il importe qu'un soin particulier soit apporté à son organisation, au planning, et au déroulement de cette procédure.

Le manuel se base sur la législation en matière de marchés publics et le règlement grand-ducal du 10 juillet 2011 fixant les règles relatives au déroulement des concours d'aménagement du territoire, d'urbanisme, d'architecture et d'ingénierie, ainsi que sur la pratique du concours d'architecture, dont l'expérience, nationale et internationale, remonte à plus de 150 ans.

Il est structuré en 4 parties :

- ▶ Partie I : Cadre légal et méthodologie proposée pour la préparation et le lancement du concours
- ▶ Partie II : Règlement-type et avis de concours
- ▶ Partie III : Glossaire explicitant le vocabulaire courant
- ▶ Partie IV : Annexes.

L'OAI met à la disposition tant des pouvoirs adjudicateurs que des membres OAI, conseillers en organisation de concours, un outil de travail régulièrement mis à jour, qui établit les parallèles nécessaires entre les textes légaux et leur pratique concrète, dans la rédaction et l'interprétation des points particuliers.

Après renseignement d'un formulaire sur le site [www.oai.lu](http://www.oai.lu) à la rubrique « concours », le manuel sera transmis par mail aux intéressés. Cette rubrique reprend également la note « **Comment confier une mission d'architecte ou d'ingénieur-conseil dans le cadre des marchés publics ?** » et la liste « **Conseils en procédures d'attribution de missions membres OAI** » des membres OAI ayant suivi la formation sur le manuel OAI.

Un module de formation sur ce manuel a eu lieu le 24 mars 2016.



## DAG VUM LOGEMENT AU CITY CONCORDE LE 25 FÉVRIER 2016

L'OAI a participé au Dag vum Logement organisé par RTL au City Concorde le 25 février 2016.

Katrijn VAN DAMME (OAI) a apporté des informations sur le recours aux membres de l'OAI et leur apport dans un projet de construction ou de rénovation de logements.





## ENTREVUE AVEC CAMILLE GIRA, SECRÉTAIRE D'ETAT AU DÉVELOPPEMENT DURABLE ET AUX INFRASTRUCTURES, LE 25 FÉVRIER 2016

Le secrétaire d'Etat au Développement Durable et aux Infrastructures **Camille GIRA**, accompagné de son collaborateur **Claude ORIGER**, a reçu le 25 février 2016 une délégation de l'OAI composée de la Secrétaire Générale **Sala MAKUMBUNDU**, des membres **Pierre KALMES**, **Jean-Claude KIEFFER**, **Marc DIESCHBOURG** et **Chantal ZEYEN**, et du Directeur **Pierre HURT**.

Les lignes directrices de la nouvelle loi sur la protection de la nature et des ressources naturelles ont été présentées lors de cette réunion.



## RÉUNION DE CONCERTATION AVEC LA CHAMBRE DE COMMERCE LE 17 FÉVRIER 2016

Une délégation de la Chambre de Commerce, composée du Directeur Général **Carlo THELEN**, des Directeurs **Anne-Sophie THEISSEN**, **Steve BREIER**, **Gérard EISCHEN**, **Patrick ERNZER** et **Marc WAGENER**, et de **Muriel MORBÉ**, Business Manager LSC à la House of Training, a reçu une délégation de l'OAI, composée de **Jos DELL**, **Andrea DE CILLIA** et **Pierre HURT** le 17 février 2016.

L'approfondissement de la collaboration entre l'OAI et la Chambre de Commerce, notamment en ce qui concerne la formation continue, la communication et la promotion des activités d'internationalisation des entreprises, a été discuté.



## SÉANCE D'INFORMATION SUR LES PROFESSIONS OAI LE 5 FÉVRIER 2016 AU LYCÉE JOSY BARTHEL DE MAMER



Les présentations ont été filmées en 2012 et peuvent être visionnées sur le site [www.oai.lu](http://www.oai.lu) à la rubrique «les membres».

Après le succès des 4 premières éditions de cette manifestation en mars 2012, décembre 2012, février 2014 et février 2015, l'OAI a organisé le 5 février 2016 au Lycée Josy Barthel de Mamer une séance d'information à destination des lycéens sur les professions reprises au sein de l'OAI.

Après l'accueil par **Claude CHRISTNACH**, Directeur du Lycée Josy Barthel, les présentations des différentes professions ont été assurées par **Max VON ROESGEN** (architecte), **Tanja LAHODA** (ingénieur en génie civil et ingénieur infrastructure), **Fränk THILL** (ingénieur en génie technique), **Chantal ZEYEN** (urbaniste-aménageur), **Carlo MERSCH** (ingénieur-paysagiste), **Robert WILMES** (ingénieur en environnement) et **Jill STREITZ** (architecte d'intérieur) et **Marc ORBAN** (géomètre).

Max VON ROESGEN a conclu en présentant les différents supports de la démarche de l'OAI visant à sensibiliser le grand public et surtout les jeunes à l'architecture et à l'ingénierie et à montrer les nombreux débouchés dans ce secteur, qui offre des carrières



intéressantes et passionnantes. Les orateurs ont réaffirmé que des jeunes diplômés en possession d'un bac technique ou général, ont de réelles chances d'emploi sur le marché, le secteur étant toujours demandeur de jeunes gens motivés et bien qualifiés.

La matinée fut donc couronnée de succès : les jeunes lycéens ont reçu une multitude d'informations ainsi que la brochure « Il y a du Génie dans votre quartier » et un exemplaire du Bauhärepäris OAI ou du Guide OAI « Références Architectes et Ingénieurs-Conseils ». Une séance d'information similaire est d'ores et déjà prévue pour l'année prochaine.



## SÉANCE D'INFORMATION OAI « NOUVEAUX CONTRATS-TYPES ETAT/ABP » DU 1<sup>ER</sup> FÉVRIER 2016 AU FORUM DA VINCI

140 personnes ont assisté à la séance d'information organisée par l'OAI en collaboration avec l'Administration des Bâtiments Publics (ABP) au Forum da Vinci.

Après le mot de bienvenue et l'introduction par **Pierre HURT**, Directeur de l'OAI, les grandes lignes directrices des nouveaux contrats ont été présentées par **Jean LEYDER**, Directeur de l'ABP.

Les prestations à fournir par l'équipe de maîtrise d'œuvre et la collaboration entre membres OAI dans le cadre des nouveaux contrats-types ont été exposées en détail par **Jos DELL**, Président de l'OAI, **Andrea DE CILLIA**, Vice-Président de l'OAI, et **Gilles CHRISTNACH**, membre du Conseil de l'Ordre.

La séance a été clôturée par une séance de questions / réponses à laquelle ont participé **Thierry HIRTZ**, **Steve SCHANTZEN** et **Marc TURPEL** de l'ABP.

Les membres peuvent télécharger les documents Powerpoint présentés lors de cette manifestation sur le site [www.oai.lu](http://www.oai.lu) à la rubrique « formations continues » => « séances d'information (documentation) ».



## ACCUEIL DES RÉFUGIÉS AU LUXEMBOURG

Vu l'urgence de l'accueil de nombreux réfugiés au Luxembourg dans des conditions dignes, l'OAI a proposé en septembre 2016 son aide à la Ministre de la Famille et de l'Intégration **Corinne CAHEN**.

Un appel a été lancé aux membres de l'OAI, qui, par leur connaissance du terrain, et notamment des 106 communes au Luxembourg, pourraient contribuer à déceler des locaux pouvant servir de logements dans ce contexte et à identifier des terrains pouvant être utilisés à courte échéance pour installer des structures type « container ».

A cet effet, un formulaire a été mis en place sur le site [www.oai.lu](http://www.oai.lu), pour que les membres de l'OAI puissent y signaler de tels objets.

Suite à cet appel, l'OAI, ensemble avec les urbanistes/aménageurs de l'asbl Aménageurs et Urbanistes du Luxembourg (AULA), ont décidé d'engager une réflexion plus large sur

l'intégration urbaine des réfugiés au Luxembourg.

**Yves PIRON** et **Nathalie KRIER** de l'Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration, **Emile EICHER** et **Mireille COLBACH-CRUCHTEN** du Syvicol, **Dan BIANCALANA** de la Ville de Dudelange, **Luc FEDERSPIEL** et **Madeleine KAYSER** de la Ville de Luxembourg, **Marie-Josée VIDAL** du Ministère du Développement durable et des Infrastructures, **Jean LEYDER** de l'Administration des Bâtiments publics, et **Nadine CONRARDY** de la Croix Rouge Luxembourgeoise ont participé à une première réunion de brainstorming le 26 janvier 2016 au Forum da Vinci.

Cette réflexion conceptuelle avait pour objectif de soutenir les acteurs publics pour planifier l'intégration urbaine des réfugiés en matière d'accueil, de processus d'intégration et de type d'habitat, suivant le statut et la durée de résidence du demandeur d'asile.

La première partie de cette rencontre a porté sur un échange d'informations sur le système d'accueil et son fonctionnement et sur les compétences respectives des acteurs.

La seconde partie a traité des propositions visant à faciliter la mise en œuvre d'un concept général d'accueil et d'intégration et des suites éventuelles à apporter à cette réunion.

Le compte-rendu de cette réunion a été transmis le 8 mars 2016 à la Ministre Corinne CAHEN.



## SÉANCE D'INFORMATION «MODIFICATIONS ET PERSPECTIVES POUR LA RÉGLEMENTATION EN MATIÈRE DE LA PERFORMANCE ÉNERGÉTIQUE DES BÂTIMENTS» LE 26 JANVIER 2016

Organisée en collaboration avec la Direction Générale de l'Energie (DGE) au Ministère de l'Economie, cette séance d'information a attiré plus de 200 personnes très intéressées au Forum da Vinci.

Après le mot de bienvenue par **Gilles CHRISTNACH**, membre du Conseil de l'Ordre, **Tom EISCHEN**, **Georges REDING** et **Daniel FLIES** de la DGE, ainsi que leur expert consultant **Sven VIKTOR** ont présenté les modifications et perspectives pour la réglementation en matière de la performance énergétique des bâtiments.

Les membres peuvent télécharger les documents Powerpoint présentés lors de cette manifestation sur le site [www.oai.lu](http://www.oai.lu) à la rubrique « formations continues » => « séances d'information (documentation) ».



Le règlement grand-ducal du 23 juillet 2016 modifiant

1. le règlement grand-ducal modifié du 30 novembre 2007 concernant la performance énergétique des bâtiments d'habitation;
2. le règlement grand-ducal modifié du 31 août 2010 concernant la performance énergétique des bâtiments fonctionnels; et
3. le règlement grand-ducal du 12 décembre 2012 instituant un régime d'aides pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement a été publié au Mémorial A n°146 du 1<sup>er</sup> août 2016.

Ce règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2016 et introduit un certain nombre de modifications de la réglementation existante avec notamment l'introduction de la méthodologie du bâtiment de référence.

Il reprend également de nombreuses revendications de l'OAI, à savoir, entre autres :

- ▶ Comparaison du bâtiment à certifier à un bâtiment de référence qui varie selon les certains paramètres du bâtiment à certifier : compacité, % de menuiserie, orientation,...
- ▶ Autorisabilité plus simple à partir de 2017, plus grande liberté architecturale
- ▶ Possibilité de prendre en compte une partie de l'électricité produite à partir d'installation photovoltaïque pour couvrir les besoins de certaines installations thermiques du bâtiment
- ▶ Implémentation d'un calcul relatif à la protection thermique d'été
- ▶ Ajout d'une mention « comme planifié » sur les CPE « as-built »
- ▶ ...

Parallèlement à cette publication, une nouvelle version du logiciel LuxEeB-H-Tool (version 4.38) était téléchargeable dès le 3 août 2016 dans la zone « experts bâtiments d'habitation » du site internet [www.guichet.lu/experts-energie](http://www.guichet.lu/experts-energie) afin que les experts concernés puissent se familiariser au plus vite avec les nouvelles dispositions.

## FOIRE VAKANZ DU 15 AU 17 JANVIER 2016

Architectour.lu, le guide d'architecture contemporaine du Luxembourg publié par l'OAI, était présenté sur le stand du Ministère de l'Économie au Salon du Tourisme Vakanz du 15 au 17 janvier 2016 dans les halls de Luxexpo.

Publiée en janvier 2015, cette 2<sup>ème</sup> édition du guide présente quatorze itinéraires à travers le Grand-Duché et propose la découverte de 294 projets exemplaires d'architecture et d'ingénierie.

La 3<sup>ème</sup> édition sera publiée en janvier 2018. Un appel aux membres de l'OAI sera lancé au premier trimestre de 2017.

Plus d'information sur [www.architectour.lu](http://www.architectour.lu).





## RÉUNIONS DE CONCERTATION AVEC LE SYVICOL

Une délégation du Syvicol, composé d'Emile EICHER, Président, Jean-Pierre KLEIN, 1<sup>er</sup> Vice-président, Ern WALERIUS, Serge HOFFMANN, Dan BIANCALANA, Vice-présidents, Mireille COLBACH-CRUCHTEN, Directrice, Gérard KOOB, Secrétaire, et Johanne FALLECKER, juriste, a reçu l'OAI, représenté par Jos DELL, Andrea DE CILLIA, Sala MAKUMBUNDU et Pierre HURT, le 21 septembre 2015.

La mise en place d'un groupe de travail commun ayant pour objectif d'établir une circulaire aux membres de l'OAI et aux administrations communales décrivant le déroulement d'un projet et définissant les différents intervenants par une méthodologie cohérente de gestion de projet (« maîtrise d'œuvre OAI »), le manuel OAI sur les concours d'architecture, le règlement-type sur les bâtisses, les voies et les sites, le CRTI-B, le site [www.guide-urbanisme.lu](http://www.guide-urbanisme.lu) et l'accueil des réfugiés au Luxembourg ont été discutés lors de cette réunion.

Une seconde réunion le 11 janvier 2016, à laquelle ont participé Emile EICHER, Jean-Pierre KLEIN, Ern WALERIUS, Dan BIANCALANA, Mireille COLBACH-CRUCHTEN et Gérard KOOB pour le Syvicol, et Andrea De CILLIA, Marcel HETTO, Isabelle VAN DRIESSCHE et Pierre HURT pour l'OAI, a traité plus particulièrement des problèmes rencontrés dans des projets d'aménagement particulier.



## PROJECTION DU FILM « THE COMPETITION » ET TABLE RONDE SUR LES CONCOURS D'ARCHITECTURE LE 7 DÉCEMBRE 2015

L'OAI et Architectura.be ont organisé le 7 décembre 2015 une soirée au Forum da Vinci, à laquelle ont assisté 140 personnes, sur le thème des concours d'architecture.

Après l'accueil par Sala MAKUMBUNDU, Secrétaire générale de l'OAI, une première partie a été consacrée à la projection du film « The Competition », du réalisateur et architecte espagnol Angel BORREGO CUBERO, montrant comment cinq architectes de renom international (Zaha HADID, Jean NOUVEL, Frank GEHRY, Dominique PERRAULT et Norman FOSTER) concourent pour la réalisation d'un musée à Andorre.

Modérée par Philippe SELKE (Architectura.be), une table ronde réunissant Nadine GUTENSTEIN, Pierre HEBBELINCK, Luc WAGNER, Rena WANDEL-HOEFER et Thomas WECKERLE, a ensuite permis des échanges intéressants sur les pratiques, bonnes et moins bonnes, en vigueur au Grand-Duché et dans les pays voisins.



## AUDIENCE DU 3 DÉCEMBRE 2015 AU PALAIS GRAND-DUCAL PAR SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC POUR LES NOUVEAUX MEMBRES ET LES STAGIAIRES DE L'OAI

1 nouveau membre facultatif, débutant dans la profession et établi au Luxembourg (diplôme obtenu après le 1<sup>er</sup> janvier 2011 et inscription à l'OAI entre le 1<sup>er</sup> octobre 2013 et le 30 septembre 2015), et 19 personnes en pratique professionnelle, accompagnés par Jos DELL, Président, Andrea DE CILLIA, Vice-Président, et Pierre HURT, Directeur, ont été reçus le 3 décembre 2015 en audience par Son Altesse Royale le Grand-Duc.

> PROGRAMME 2016-2017



# CYCLE DE FORMATION OAI POUR ARCHITECTES ET INGÉNIEURS-CONSEILS

## OAI WEITERBILDUNGSREIHE FÜR ARCHITEKTEN UND BERATENDE INGENIEURE

HISTOIRE DE L'ARCHITECTURE AU LUXEMBOURG  
GESCHICHTE DER ARCHITEKTUR IN LUXEMBURG



SANTÉ ET BIEN-ÊTRE  
GESUNDHEIT UND WOHLBEFINDEN



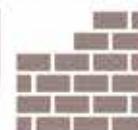
MANAGEMENT DE BUREAU ET GESTION DE PROJETS  
BÜRO- UND PROJEKTMANAGEMENT



CONSTRUCTION DURABLE ET ÉNERGIE  
NACHHALTIGES BAUEN UND ENERGIE



MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION  
BAUMATERIALIEN



Afin de pouvoir offrir des formations innovantes répondant aux défis actuels, des réflexions approfondies sont menées continuellement avec la participation active d'acteurs institutionnels, sectoriels et issus des professions OAI :

Administration de la Gestion de l'Eau | Administration des Bâtiments Publics | Administration du Cadastre et de la Topographie | Architektenkammer Rheinland-Pfalz | Centre de Ressources des Technologies et de l'Innovation pour le Bâtiment (CRTI-B) | Direction de l'Aménagement communal et du Développement urbain | energieagence | Fonds de rénovation de la Vieille Ville | Institut de Formation Sectoriel du Bâtiment (IFSB) | Institut national pour le développement de la formation professionnelle continue (INFPC) | Luxembourg Institute of Science and Technology (LIST) | Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative | Ministère de l'Intérieur | Ministère du Développement durable et des Infrastructures | Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg | MyEnergy | Neobuild | Service des Sites et Monuments Nationaux | Université du Luxembourg | Ville de Differdange | Ville de Luxembourg

> INSCRIVEZ-VOUS !

En collaboration avec :



[www.oai.lu/formation](http://www.oai.lu/formation)

HOUSE OF TRAINING

## PROGRAMME / PROGRAMM 2016-2017

THÈME / THEMA		📅	🕒	📍
<b>HISTOIRE DE L'ARCHITECTURE AU LUXEMBOURG</b> <b>GESCHICHTE DER ARCHITEKTUR IN LUXEMBOURG</b>				
Bâtiments anciens : techniques, matériaux de construction, pathologies de la maçonnerie ancienne		17/11/2016	13:30-17:30	Ch. de Com.
Réhabilitation d'un bâtiment protégé - Exemple de l'ancien Palais de Justice à Luxembourg	<b>NEW</b>	24/11/2016	13:30-17:30	Ch. de Com.
Protection du patrimoine villageois - Réaffectation d'anciennes fermes	<b>NEW</b>	09/12/2016	09:00-17:00	Ch. de Com.
<b>SANTÉ ET BIEN-ÊTRE</b> <b>GESUNDHEIT UND WOHLBEFINDEN</b>				
Lüftungstechnik im Passivhaus: richtig geplant! Schwerpunkt Einfamilienhäuser / Wohnungen	<b>NEW</b>	08/12/2016	13:30-17:30	Ch. de Com.
Der Feuchteschutz von Baukonstruktionen mit Berechnung für hygrometrische Simulation	<b>NEW</b>	15/12/2016	09:00-17:00	Ch. de Com.
Confort acoustique des constructions durables		12/01/2017	13:30-17:30	Ch. de Com.
Eclairage naturel des bâtiments		19/01/2017	13:30-17:30	Ch. de Com.
<b>MANAGEMENT DE BUREAU ET GESTION DE PROJETS</b> <b>BÜRO- UND PROJEKTMANAGEMENT</b>				
<i>Entre autres, recommandés aux personnes débutant dans les professions OAI ou personnes confirmées qui font leurs premiers pas au Luxembourg.</i>				
Bitte machen Sie das! Führungsaufgabe im Projekt	<b>NEW</b>	23-24/01/2017	09:00-17:00	Ch. de Com.
Bonnes pratiques de collaboration Architectes-Ingénieurs et nouveaux contrats ABP	<b>NEW</b>	26/01/2017	09:00-17:00	Ch. de Com.
Législation, déontologie et cadre contractuel spécifiques aux professions OAI / Services, Outils OAI / Responsabilités, droits des sociétés	<b>SANS FRAIS D'INSCRIPTION</b>	02/02/2017	13:30-17:30	Siège OAI
Dossier PAP : Principaux problèmes rencontrés et éléments de réponse		09/02/2017	09:00-17:00	Ch. de Com.
Bases de l'ingénierie de la sécurité incendie	<b>NEW</b>	16/02/2017	13:30-17:30	Siège OAI
Durchführung von Bauverträgen nach VOB und CRTI-B für Baupraktiker		02/03/2017	09:00-17:00	Ch. de Com.
Législation et jurisprudence dans un projet de construction, d'infrastructure et d'urbanisme		23/03/2017	13:30-17:30	Siège OAI
Marketing und Werbung für Architekten - Praxisseminar	<b>NEW</b>	30/03/2017	09:00-17:00	Ch. de Com.
Utilisation de la méthode BIM pour la phase d'exploitation d'immeubles	<b>NEW</b>	27/04/2017	13:30-17:30	Ch. de Com.
Recommandations et bonnes pratiques pour l'établissement d'un dossier de soumission		05/05/2017	13:30-17:30	Ch. de Com.
<b>CONSTRUCTION DURABLE ET ÉNERGIE</b> <b>NACHHALTIGES BAUEN UND ENERGIE</b>				
Einführung in den AktivPlus Gebäude-Standard und effiziente Nutzung erneuerbarer Energien am Gebäude		11/05/2017	13:30-17:30	Ch. de Com.
Energieeinsparung durch Kommunikationstechnologien im Gebäudebestand	<b>NEW</b>	01/06/2017	13:30-17:30	Ch. de Com.
Regenwasserbewirtschaftung in Siedlungsgebieten	<b>NEW</b>	29/06/2017	09:00-17:00	Ch. de Com.
<b>MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION</b> <b>BAUMATERIALIEN</b>				
Glas: Konstruieren mit Glas	<b>NEW</b>	15/06/2017	09:00-17:00	Ch. de Com.
Réhabiliter, surélever, investir les existants, construire sur les toits et juxtaposer des constructions	<b>NEW</b>	21/06/2017	09:00-17:00	Ch. de Com.
Isolants : Critères techniques, évaluation écologique et économique	<b>NEW</b>	06/07/2017	13:30-17:30	Ch. de Com.
Luftdichtheit im Passivhaus: Herstellung, Überprüfung und Dauerhaftigkeit	<b>NEW</b>	13/07/2017	09:00-17:00	Ch. de Com.
<b>COLLABORATION AVEC D'AUTRES ORGANISMES DE FORMATION :</b>				
<b>ENERGIEAGENCE (WWW.EACADEMY.LU)</b>		<b>LUSCI (WWW.LUSCI.LU)</b>		
Calcul des ponts thermiques avec ZUB ARGOS	4+24/10/2016	MS Project		3+4/10/2016
International zertifizierter Passivhaus Planer / Berater (70h)*	06/10-25/11/2016	Simulation Thermique - Utilisation du logiciel LESOSAI		4+5/10/2016
Wärmebrückenberechnung mit ZUB ARGOS	14+21/10/2016	Eviter les défauts courants des bâtiments passifs	<b>NEW</b>	30/11/2016
Neue Möglichkeiten der Photovoltaik bei Wohngebäuden	<b>NEW</b> 16/11/2016	BIM Coordinateur (80h)	<b>NEW</b>	Début 17/10/2016
Passivhaustaugliche Nichtwohngebäude - Praxisworkshop	21+22/11/2016			

\* Anmeldung: [www.houseoftraining.lu](http://www.houseoftraining.lu)

Ch. de Com. - Chambre de Commerce



Il s'agit de : ALLARD Jean, BANDE Justine, BONTEA Simona, DAVID Pierre, DEROUICHE Jihène, ELTER Manon, ENGELMANN Olivier, FABER Laurent, GENGLER Jean, GILLES Florian, GLOD Denise, KOPPES Patty, MAUS Michaela, OLY Mathieu, RODRIGUES MACHADO CATITA Patrick, SANTOS PEREIRA Gonçalo, SCHARLE Paul, SCHARTZ André, STEFFES François, WEISEN Christian.

Suite à cette audience, un déjeuner avec les jeunes membres a été organisé par l'OAI afin de prolonger cette manifestation de manière conviviale.



© Pierre MOUSEL / Luxemburger Wort



## RÉUNION DE CONCERTATION AVEC L'ENERGIEAGENCE LE 2 DÉCEMBRE 2015

Pascal WORRÉ, Directeur de l'energieagence, et Birgit KNOCH, responsable Academy - formations ont été reçu le 2 décembre 2015 par une délégation de l'OAI, composée de Gilles CHRISTNACH, Max VON ROESGEN, Steve WEYLAND et Pierre HURT.

La collaboration entre l'energieagence et l'OAI, notamment dans le domaine des formations continues, a été discutée lors de cette réunion.

Des informations sur les formations de l'energieagence peuvent être retrouvées sur [www.eacademy.lu](http://www.eacademy.lu).



## CONFÉRENCE « RÉNOVATION ÉNERGÉTIQUE - UN RÉEL APPORT ? » LE 17 NOVEMBRE 2015

Jos DELL, Président de l'OAI, a présenté la conférence « Rénovation énergétique - un réel apport ? » organisée le 17 novembre 2015 par la Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat (BCEE) à destination de ses clients.



## CONFÉRENCE INTERNATIONALE "ARCHITECTURAL POLICIES 2.0 – RETHINKING BUILT ENVIRONMENT POLICY MAKING IN EUROPE" LES 12 ET 13 NOVEMBRE 2015

Le Luxembourg Center for Architecture (LUCA) et l'OAI ont organisé sous l'égide du Ministère de la Culture la conférence internationale "ARCHITECTURAL POLICIES 2.0 – Rethinking built environment policy making in Europe" les 12 et 13 novembre 2015 dans

le cadre de la présidence luxembourgeoise du Conseil de l'Union européenne.

Des informations sur le programme, les orateurs mais également des photos et des vidéos retraçant les temps forts de la conférence peuvent être retrouvées sur le site [www.architecturalpolicies.eu](http://www.architecturalpolicies.eu).



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Agriculture,  
de la Viticulture et de la  
Protection des consommateurs

## ENTREVUE AVEC FERNAND ETGEN, MINISTRE DE L'AGRICULTURE LE 9 NOVEMBRE 2015

Une délégation de l'OAI, composée de **Jos DELL**, **Andrea DE CILLIA**, et **Pierre HURT**, a été reçue le 9 novembre 2015 par **Fernand ETGEN**, Ministre de l'Agriculture, accompagné de ses collaborateurs **Arno FRISING** et **André LOOS**, du Ministère, et d'**Alex SCHMIT**, de l'Administration des Services techniques de l'Agriculture (ASTA).

La collaboration entre les membres de l'OAI et les services du Ministère de l'Agriculture et de l'ASTA, les projets des 4 plans directeurs sectoriels et les constructions en zone verte ont notamment été discutés.



MINISTÈRE  
DU DÉVELOPPEMENT DURABLE  
ET DES INFRASTRUCTURES  
Administration des ponts et chaussées

## RÉUNION DE CONCERTATION AVEC L'ADMINISTRATION DES PONTS & CHAUSSÉES ET LES CFL LE 22 OCTOBRE 2015

Le directeur de l'Administration des Ponts & Chaussées (P&CH) **René BIWER**, accompagné de ses collaborateurs **Georges SIMON**, **Gilles DIDIER** et **Marco ZACHARIAS**, a reçu le 22 octobre 2015 une délégation de l'OAI composée du Vice-Président **Andrea DE CILLIA**, et du Trésorier **Marc FEIDER**, en présence d'**André FELTZ**, **Poï WIRTZ** et **Albert KALMES** de la Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois (CFL).

Cette réunion a porté sur l'opportunité de modifier les procédures en place afin de préciser les responsabilités en cas d'accident sur base d'un cas récent.

En cas de besoin, les CFL et les P&CH reviendront vers l'OAI.



FEDERATION  
DES ARTISANS

## RÉUNION DE CONCERTATION AVEC LA FÉDÉRATION DES ARTISANS LE 16 OCTOBRE 2015

La Fédération des Artisans, représentée par son Président **Michel RECKINGER**, son Secrétaire général **Romain SCHMIT**, et son Secrétaire général adjoint **Patrick KOEHNEN**, a rencontré une délégation de l'OAI, composée de **Jos DELL**, **Andrea DE CILLIA** et **Pierre HURT** le 16 octobre 2015.

La collaboration entre artisans et membres OAI, la simplification administrative, le projet de loi n°5704 portant réforme des régimes de responsabilité en matière de construction, le CRTI-B et la réforme de la législation en matière de marchés publics ont notamment été discutés.

**HOME AND LIVING**  
EXPO\_10-18.10.15

## SEMAINE NATIONALE DU LOGEMENT / HOME & LIVING EXPO DU 10 AU 18 OCTOBRE 2015



L'OAI a participé à Home & Living Expo / Semaine Nationale du Logement du 10 au 18 octobre 2015 dans les halls de Luxexpo à Luxembourg-Kirchberg avec son **nouveau stand** qui proposait les 7 activités suivantes :

### 1. Présentation de la 11<sup>ème</sup> édition du Guide OAI Références 2016 :

Les 750 réalisations de 209 membres OAI permettent au grand public de faire un tour d'horizon de l'actualité construite avec le concours des membres de l'OAI, et de disposer d'un outil efficace pour pouvoir entrer en contact avec ces femmes et hommes de l'art, qui conçoivent et matérialisent des idées individuelles avec leurs clients.

### 2. Expo OAI « Mir maache Lëtzebuerg »

Une exposition de 30 photos d'1 m<sup>2</sup> sélectionnées parmi les 750 réalisations du Guide OAI Références 2016 était proposée dans l'entrée Nord de Luxexpo.

### 3. Présentation du livre + 25 :

Publié dans le cadre de son 25<sup>ème</sup> anniversaire, cet ouvrage présente sur 25 chapitres thématiques la variété et la multiplicité des initiatives de l'Ordre tant au niveau légal, réglementaire, déontologique, d'organisation professionnelle au service de ses membres, que d'acteur culturel agissant dans l'intérêt général.

### 4. Présentation / Film « Nei Wunnformen »

Un film sur de nouvelles formes d'habitat conçues par des membres OAI permettent au public de se faire une idée de la création architecturale et sont autant de sources d'inspiration pour les futurs maîtres d'ouvrage souhaitant réaliser leur rêve d'un cadre de vie intelligent et durable.

### 5. Remise des prix nationaux du Green Building Solutions Awards 2015

Construction21 Luxembourg a procédé à la remise officielle des Green Building Solution Awards 2015 le 12 octobre 2015 sur le stand de l'OAI.



## 6. Journée de la Jeunesse mercredi 14 octobre 2015

Cette action d'information et de sensibilisation est organisée par le Ministère du Logement en partenariat avec le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, myenergy et l'OAI.

Autour du thème « Zefridde Wunnen : meng Stad vu Muer », les jeunes ont eu l'opportunité de participer à des ateliers visant à les amener à réfléchir sur leur vision de la ville du futur : accès au logement et aspects socio-économiques / culturels, planification et développement durable, écologie...

## 7. Le Guide architectour.lu était mis à la disposition des intéressés sur notre stand.



## VISITE DU NEOBUILD INNOVATION CENTER ET DU BÂTIMENT DIDACTIQUE DE L'IFSB

45 personnes ont participé à la visite pour les membres OAI du NEOBUILD INNOVATION CENTER et du bâtiment didactique de l'IFSB organisée le 6 octobre 2015 par l'IFSB et Neobuild en collaboration avec l'OAI.

Le NEOBUILD INNOVATION CENTER est une vitrine de l'innovation liée à la construction durable. Construit sous forme de «Living Lab», ce bâtiment passif «zero energy» préfigure les standards des bâtiments futurs. Il intègre, en complément d'une enveloppe performante, une des deux piles à combustible présentes sur le marché luxembourgeois, un système d'isolation intégré aux prémurs, une serre urbaine et différentes solutions techniques (ventilation, énergies renouvelables, chauffage, éclairage...).

Le bâtiment didactique de l'IFSB pour bâtiments passifs intègre différents systèmes constructifs (maçonnerie, béton et bois) et solutions pour les bâtiments passifs (menuiseries, solaire thermique, pompes à chaleur, photovoltaïque, ventilation).

## GUIDE OAI 2016 RÉFÉRENCES ARCHITECTES ET INGÉNIEURS-CONSEILS

Les 750 réalisations de cet ouvrage permettent au grand public de faire un tour d'horizon de l'actualité construite avec le concours des membres de l'OAI, et de disposer d'un outil efficace pour pouvoir entrer en contact avec ces femmes et hommes de l'art, qui conçoivent et matérialisent des idées individuelles avec leurs clients.

Passant de 85 participants pour la première édition en 1994, à 209 participants aujourd'hui, les 11 volumes documentent l'évolution quantitative mais surtout l'évolution qualitative des projets au Luxembourg sur cette période.

La diversité des professions regroupées au sein de l'OAI est illustrée par les projets et réalisations de 135 bureaux d'architectes, 45 bureaux d'ingénieurs-conseils, 4 bureaux d'architectes d'intérieur, 23 bureaux d'urbanistes-aménageurs et 2 bureaux d'architectes- / d'ingénieurs-paysagistes. Autant d'acteurs indépendants qui travaillent dans le but de façonner et d'agir sur le cadre de vie pour trouver des solutions intelligentes et durables.

Le Guide OAI Références 2016 a été présenté le 6 octobre 2015 au Siège de l'OAI - Forum da Vinci en présence de la Secrétaire d'Etat à l'Economie Francine CLOSENER.

Le Guide OAI Références 2016 est disponible au secrétariat de l'OAI et dans de nombreuses librairies au prix de 25 EUR TTC ; ou bien en effectuant un virement / versement 25 EUR TTC + frais d'envoi (pour le Luxembourg : 10 EUR ; pour les autres pays : tarif POST pour un colis de plus de 2 kg en vigueur sur [www.post.lu](http://www.post.lu)) sur le compte bancaire de l'OAI  
IBAN LU52 0019 1000 4602 3000,  
BIC BCEELULL avec la mention « Guide 2016 » et votre adresse complète.





## REMISE DU LIVRE + 25 AU PREMIER MINISTRE XAVIER BETTEL LE 1<sup>ER</sup> OCTOBRE 2015

Une délégation de l'OAI, composée du Président **Jos DELL**, du Vice-Président **Andrea DE CILLIA**, et du Directeur **Pierre HURT** a remis le 1<sup>er</sup> octobre 2015 au Premier Ministre **Xavier BETTEL** un exemplaire du livre + 25 publié par l'OAI dans le cadre de son 25<sup>ème</sup> anniversaire.



© Ministère d'Etat

# OAI

## VOYAGES D'ÉTUDES OAI

26 personnes ont participé au voyage d'études organisé par l'OAI à **Vienne** du 23 au 27 septembre 2015. Le programme avait été préparé par l'architecte **Felicitas KONECNY**, qui a accompagné le groupe.

Une réception à l'Ambassade du Luxembourg en Autriche par **S.E.M. Hubert WURTH** a eu lieu le 24 septembre 2015.

Du 4 au 8 mai 2016, c'est l'architecte **Bernd NITSCH** qui a guidé le groupe de 33 personnes au long du programme qu'il avait proposé pour le voyage d'études organisé par l'OAI à **Bilbao, San Sebastian et au Pays Basque**.

Ces guides-architectes font partie de l'association Guiding Architects.



Vienne



Vienne



Bilbao, San Sebastian, Pays Basque



Bilbao, San Sebastian, Pays Basque

---

[www.oai.lu/formation](http://www.oai.lu/formation)

---

---

## CONFÉRENCE DE LA RENTRÉE ET PRÉSENTATION DU CYCLE DE FORMATIONS CONTINUES OAI 2015-2016 LE 21 SEPTEMBRE 2015

---

La remise des certificats aux participants du cycle 2014-2015 a eu lieu le 21 septembre 2016 en présence de **François BAUSCH**, Ministre du Développement durable et des Infrastructures.

A cette occasion, **Jos DELL**, Président de l'OAI, et **Sylvain KUBICKI**, Senior R&T associate au LIST, ont présenté l'approche BIM, son évolution et son impact sur les professions OAI.

**Max VON ROESGEN**, membre du Conseil de l'Ordre responsable « Formations OAI », a présenté le programme 2015-2016.



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Développement durable  
et des Infrastructures  
Administration de l'environnement

---

## RÉUNION DE CONCERTATION AVEC L'ADMINISTRATION DE L'ENVIRONNEMENT LE 10 SEPTEMBRE 2015

---

L'Administration de l'Environnement, représentée par son Directeur **Robert SCHMIT** et **Yves IACOVAZZI**, ont reçu une délégation de l'OAI composée de **Gilles CHRISTNACH**, membre du Conseil de l'Ordre, et de **Francis DIEDERICH** et **Patrick SCHU**, membres du groupe de travail OAI "CPE" le 11 septembre 2015.

Les évolutions à venir en matière de subsides en matière d'énergie ont été discutées lors de cette réunion.

## TRIBUNE LIBRE

### ASSURANCE DE LA CONSTRUCTION : L'ASSURANCE TOUS RISQUES CHANTIER



L'objectif premier d'une police Tous Risques Chantier (TRC) est de couvrir les pertes ou dommages matériels de toute nature subis par l'ouvrage pendant les périodes de construction, de montage des équipements et d'essais, jusqu'à sa réception par le maître d'ouvrage.

Il s'agit d'une police de dommages, qui peut être souscrite aussi bien par l'entreprise que par le maître d'ouvrage et qui prendra en charge, sous réserve des termes, conditions, et exclusions qu'elle contient, les coûts de réparation, de reconstitution ou de remplacement des ouvrages affectés par un sinistre en cours de construction, quelle qu'en soit la cause, et indépendamment de toute notion de responsabilité.

Au-delà de cette couverture de base, la police TRC peut être étendue, à titre optionnel, pour garantir en outre, certains types de dommages survenant après réception de l'ouvrage (garantie «Maintenance»), les dommages causés aux tiers dans le cadre de l'exécution des travaux (garantie «Responsabilité Civile»), les dommages aux biens existants sur, dans ou à proximité desquels les travaux sont réalisés (garantie «Dommages aux Existants»), et les conséquences financières d'un retard dans la mise en exploitation commerciale de l'ouvrage (garantie «Pertes d'Exploitation Anticipée»).

#### Une assurance Tous Risques Chantier couvre-t-elle tous les risques ?

Une fois la définition apportée, le contractant de la police prendra garde au contenu de sa TRC. Comme pour tout contrat d'assurance et contrairement à ce que pourrait laisser entendre sa dénomination, une Tous Risques Chantier ne couvre que certains risques définis aux conditions du contrat. Bien qu'essentielle et fortement recommandée à tout projet de construction, la TRC devra comporter un socle plus large que la simple couverture de base pour être pleinement efficiente.

Selon les cas et en fonction du chantier à considérer, la TRC sera composée de 2 à 3 sections :

- ▶ La section 1 pour garantir les dégâts et pertes à l'ouvrage en construction,
- ▶ La section 2 pour garantir les responsabilités du maître d'ouvrage et des constructeurs,
- ▶ La section 3 pour garantir les éventuels biens existants propriétés du maître d'ouvrage.

#### Quelles sont les clauses optionnelles importantes à retrouver dans la plupart des cas ?

En section 1, le contrat pourra prévoir les garanties des ouvrages provisoires, du matériel et des équipements de chantier pour ce qui concerne les biens assurés. Lorsque le souscripteur est une entreprise, il pourra également assurer en option ses baraquements de chantier.

Le souscripteur s'attachera à s'assurer de la couverture du contrat pendant la période de maintenance (après la réception) avec une maintenance du type « maintenance étendue » qui permettra de couvrir les dégâts et pertes constatés pendant la période de maintenance et dus à un fait générateur survenu sur le chantier dont l'origine remonte à la période de construction – montage – essais. Pour les travaux de voirie, la durée de cette couverture sera de minimum 12 mois mais passera à minimum 24 mois pour les travaux de construction d'immeubles par exemple afin de pouvoir garantir, entre autres, les défauts d'étanchéité généralement exclus les 24 premiers mois d'un contrat d'assurance RC Décennale (lorsque qu'il a été souscrit).

Pour permettre la couverture des défauts d'étanchéité pendant la période de maintenance, une clause spécifique sera à insérer à la police d'assurance.

Le contrat TRC de base couvre les erreurs de conception à l'exclusion de la partie viciée elle-même. L'extension « Erreur de calcul, de conception ou de plan », permettra de définir un montant permettant d'assurer cette partie viciée.

Pendant la période de construction, les dégâts matériels consécutifs à une panne, un bris, un dérangement mécanique ou électrique, en ce compris la partie défectueuse ou brisée étant à l'origine des dégâts, seront couverts avec la clause « Bris mécanique ou électrique ».

Les dégâts matériels consécutifs à des grèves, des émeutes et aux actes de terrorisme peuvent également faire l'objet d'une extension au contrat TRC.

Suite à un sinistre garanti, les frais supplémentaires de transport et d'heures de travail supplémentaires pourront également être assurés en option.

La garantie des frais de démolition permettra de décharger, décontaminer, détruire ou traiter les déchets consécutifs à un sinistre indemnisable.

En section 2, le contrat pourra prévoir la garantie optionnelle de la responsabilité croisée afin que chaque intervenant soit considéré comme tiers vis-à-vis de l'autre. Sans oublier la couverture des vibrations, des dommages immatériels consécutifs à tous dommages aux canalisations et câbles, des atteintes accidentelles environnementales, et la clause arrêt de travaux.

Enfin, l'option essentielle pour couvrir les troubles de voisinage sera à souscrire et il conviendra de bien évaluer le plafond de garantie à couvrir en fonction de la situation géographique du chantier considéré.

La théorie des troubles de voisinage ne peut être invoquée que contre le maître de l'ouvrage propriétaire de la construction d'où le dommage trouve son origine, mais pas contre le constructeur. Vis-à-vis de la victime du dommage, le maître de l'ouvrage ne pourra pas s'exonérer en faisant valoir que le trouble est le fait de l'activité déployée sur son terrain par le corps de métier en charge de la démolition, de la transformation ou de la construction de son immeuble.

Bien que contestable, il arrive qu'un transfert conventionnel de la responsabilité du maître d'ouvrage sur base des troubles de voisinage soit opéré envers le constructeur. Dans le cas d'espèce et pour éviter tout litige contractuel, la TRC s'attachera à couvrir tous les assurés en premier rang pour cette extension de garantie avec une franchise identique à tous les assurés.

#### **Quelles sont les principales exclusions ?**

Parmi les exclusions au contrat, on retrouvera, entre autres et de manière non limitative, les biens avoisinants qui n'auraient pas fait l'objet d'un état des lieux préalable avant les travaux, les dommages immatériels, les pertes et dommages normalement prévisibles ou inéluctables, faisant suite à un non-respect des règles de l'art, en lien avec l'amiante. Seront également exclus, les frais exposés en vue de corriger un défaut de conception, de matière ou une malfaçon, une panne ou un dérangement mécanique ou électrique en l'absence de pertes ou de dommages aux biens assurés.

#### **Généralement le contrat TRC sortira-t-il ses effets de différentes façons selon la section ?**

Les sections 1 & 3 interviendront sans recherche de responsabilité et avant toute autre garantie éventuellement souscrite ou existante par ailleurs. La section 2 interviendra après toute autre garantie souscrite à l'exception des garanties propres au Maître d'Ouvrage.

Enfin pour plus de sécurité la TRC comportera une extension qui stipule qu'en cas de sinistre garanti sous la section 2 du contrat, et lorsque la responsabilité d'un ou de plusieurs participants est directement engagée lors d'un sinistre chez un tiers, la compagnie s'engage à indemniser le tiers lésé dans un délai de 2 mois à compter de la date du refus motivé de la compagnie d'assurance en responsabilité civile du ou des participants responsables. La compagnie réservera ses droits contre les assureurs des participants responsables.

**Stéphane BORRES**  
ALLIA Insurance Brokers

Courtier en assurances de l'OAI

## TRIBUNE LIBRE

### LES MEMBRES OAI SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX : UNE OPPORTUNITÉ À SAISIR !



Au Luxembourg, 96% des ménages profitent d'une connexion internet, plus de 67% des résidents utilisent un téléphone portable pour visiter des sites internet. La présence des architectes et ingénieurs-conseils sur les réseaux sociaux n'est pas évidente, par contre ceux qui profitent des opportunités de communiquer en ligne auront la possibilité de créer des liens directs avec le grand public, des clients et des prospects et de promouvoir leur savoir-faire et expérience dans le respect des règles de l'Ordre.

#### Définir ses objectifs

Comme toute activité de communication, la gestion des réseaux sociaux doit reposer sur une stratégie bien définie. Ainsi, avant de se lancer sur une plateforme digitale, il convient de répondre à trois questions essentielles :

- ▶ Quels sont mes objectifs ?
- ▶ Quel est mon public cible ?
- ▶ Comment est-ce que je peux atteindre mes objectifs ?

Les objectifs de communication peuvent varier pour chacun, par contre un certain nombre de buts peuvent s'appliquer à chaque membre ainsi qu'à l'OAI lui-même.

Via les réseaux sociaux il est possible d'abord de **démontrer son savoir-faire**. Pas nécessaire d'attendre la prochaine édition du Bauhärepräis OAI ; sur les plateformes digitales, vous pouvez montrer la qualité du travail des architectes et ingénieurs-conseils régulièrement à un grand public au Luxembourg et bien au-delà de la Grande-Région.

Deuxièmement, les réseaux sociaux permettent d'interagir avec une communauté difficile à rejoindre via la communication traditionnelle. Ils vous permettent de **personnaliser la communication** avec le grand public non-initié à l'architecture, l'ingénierie et l'urbanisme.

Finalement, une activité régulière sur les réseaux sociaux permet de réagir à l'actualité, aux questions et commentaires des utilisateurs et de créer ensemble avec tous les membres de l'OAI une **visibilité accrue** du secteur au Luxembourg.

#### Trouver son réseau social

Ces objectifs peuvent être définis plus en détail selon les cas d'utilisation des réseaux sociaux, par contre ils peuvent déjà vous servir pour trouver le bon endroit de commencer votre activité en ligne. Bien qu'ils existent une multitude de réseaux, il est recommandé au début de ne commencer à utiliser qu'une sélection afin de déterminer les différents publics, fonctionnalités et spécificités de chaque réseau.

Voici un aperçu des réseaux sociaux utilisés par l'OAI, qui peut servir comme point de départ pour vos activités.

- ▶ **Facebook** est le réseau social le plus utilisé par les Luxembourgeois : 57% des résidents entre 16 et 74 consultent régulièrement la plateforme, Facebook compte 260.000 utilisateurs au Grand-Duché. Une présence professionnelle sur Facebook représente le premier choix pour rejoindre une majorité de la population. L'OAI publie surtout des



Depuis début 2016, le bureau Clement & Weyer Consulting s'occupe de l'animation et de la gestion des comptes de l'OAI sur les réseaux sociaux.

publications ciblées au grand public sur cette plateforme.

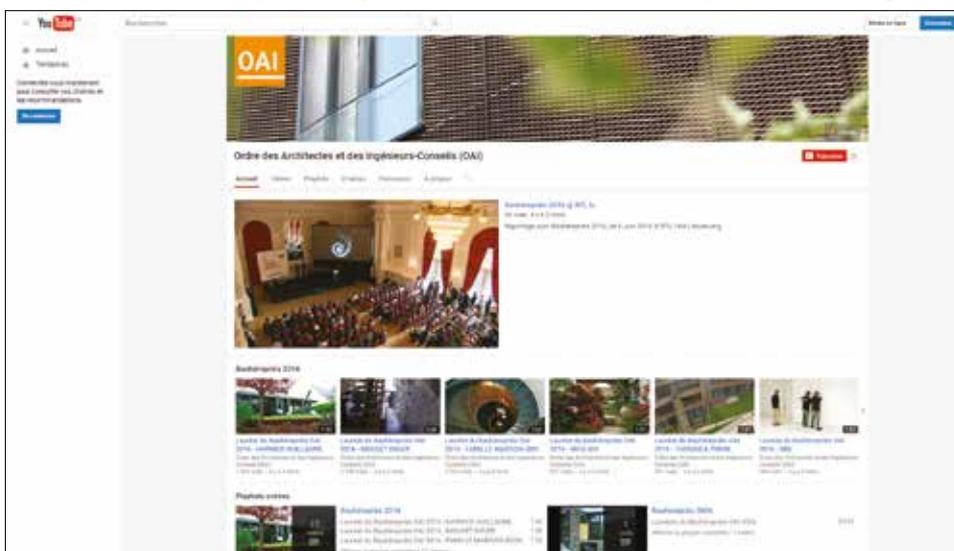
Compte de l'OAI : <https://www.facebook.com/OAI.luxembourg>

- ▶ Avec un public d'environ 13.000 utilisateurs au Luxembourg, le service à 140 caractères **Twitter** ne peut pas offrir un public comparable à Facebook. La plateforme reste intéressante surtout pour les entreprises d'une certaine taille, dont les représentants aiment entrer en contact directement avec des journalistes et décideurs politique et économiques, ainsi que pour les architectes et ingénieurs-conseils qui veulent promouvoir leur activité dans la Grande-Région.

Compte de l'OAI : [https://twitter.com/OAI\\_lu](https://twitter.com/OAI_lu)

- ▶ Après Google et Facebook, la plateforme d'échange de vidéos **Youtube** est le site internet le plus consulté au Luxembourg et le moteur de recherche le plus utilisé après Google. Youtube est particulièrement intéressant pour couvrir des événements et expliquer plus en détails les différentes étapes du travail journalier des architectes et ingénieurs-conseils.

Compte de l'OAI : <https://www.youtube.com/channel/UCIYH-Vxqe-CC97ZDzJi8R2g>



- ▶ **LinkedIn** est le réseau professionnel le plus utilisé avec 50.000 personnes enregistrées au Luxembourg. Le réseau est consulté par une communauté à origine diverse, qui ne se retrouve pas sur les autres services similaires **Viadeo** (axé autour la communauté francophone) et **Xing** (utilisé majoritairement en Allemagne). LinkedIn est idéal pour publier des articles autour l'actualité économique de votre entreprise, ainsi que pour trouver des talents et proposer des offres d'emploi.

Compte de l'OAI : <https://www.linkedin.com/company/oai---ordre-des-architectes-et-des-ingenieurs-conseils>

- ▶ Le réseau social **Google Plus** est peu utilisé au Luxembourg. Nous recommandons d'ouvrir au moins une page officielle pour son entreprise sur Google+. L'intégration du réseau social avec les systèmes de recherche de Google offre aux entreprises représentées sur la plateforme une meilleure visibilité.

Compte de l'OAI : <https://plus.google.com/u/1/b/112250058421979963219/112250058421979963219>

- ▶ **Instagram** est la plateforme de partage d'images qui fait part du groupe Facebook. L'atout principal d'Instagram est sa communauté particulièrement intéressée au design, la mise-en-valeur du savoir-faire et du tourisme. Ainsi Instagram est un réseau particulièrement intéressant pour les membres OAI pour démontrer la qualité et la diversité des réalisations des architectes et ingénieurs-conseils au Luxembourg à un public international.

Compte de l'OAI : [https://www.instagram.com/oai\\_lu/](https://www.instagram.com/oai_lu/)

- ▶ **Pinterest** est un outil qui peut servir d'archive de visuels et graphiques produits par les membres OAI. Ainsi vous pouvez y publier des images de vos réalisations, des dessins et plans et illustrer ainsi le processus de réalisation d'un projet.

Compte de l'OAI : [https://www.pinterest.com/oai\\_lu/](https://www.pinterest.com/oai_lu/)

- ▶ **Snapchat** est le réseau social qui a fait le plus de "buzz" les derniers mois et avec 10 milliards de vidéos regardé par jour, c'est devenu un des réseaux les plus utilisés du monde. Il est difficile de prévoir l'impact de ce réseau pour le Luxembourg - si vous voulez expérimenter et rejoindre un public très jeune, essayez Snapchat !

Compte de l'OAI : [OAI\\_lu](https://www.snapchat.com/add/oai_lu)

Les possibilités sont multiples, l'important au début c'est de choisir une plateforme et d'expérimenter. Les comptes de l'OAI peuvent servir d'inspiration pour vos propres publications, nous recommandons donc de les suivre régulièrement.

### Interagir avec sa communauté

Dès que vous avez pris le choix de vous lancer sur une plateforme sociale, vous avez pris la décision de vous exposer aux idées des utilisateurs. Sur Facebook un algorithme décide quelles personnes voient vos publications - ce qui joue en votre faveur ce sont les interactions sur vos articles. Sur Twitter, un partage de votre publication sera transmis à tous les abonnés de la personne qui a fait le "retweet" et partagé ainsi à beaucoup plus de personnes que vous pourriez attendre avec votre seul profil. C'est cette **viralité du contenu** sur les réseaux sociaux qui vaut votre investissement et ce n'est qu'en acceptant et utilisant les liens avec votre communauté que vous pourriez profiter de ces outils exceptionnels de promotion.

Par contre, il faut aussi se préparer à des **commentaires du public**, des clients déçus ou des critiques de la population active sur les plateformes sociales. D'abord il faut relativiser : en dépit des réputations, la grande majorité des utilisateurs sur les réseaux sociaux ne s'occupe pas à critiquer ou insulter, tout au contraire. N'ayez pas peur de vous lancer sur un réseau social pour cause de commentaires négatifs, vous pourriez bien perdre l'opportunité de recevoir du "feedback" positif !

S'il arrive le jour où vous recevrez un commentaire négatif, voici les étapes à prendre pour réagir correctement sur les médias sociaux.

- 1) **"Relax"** : ne vous laissez pas surprendre ! Avant de répondre publiquement ou de supprimer un commentaire, faites un tour du bureau et réfléchissez ! En principe, personne ne vous oblige à répondre instantanément, donc prenez votre temps pour rédiger une réponse adéquate.
- 2) **Appliquer votre politique de modération** : vous n'avez pas l'obligation d'accepter tous les commentaires sur votre page Facebook ! Bien que nous ne conseillions guère de supprimer tous les commentaires et toutes les critiques, vous avez l'obligation de supprimer toutes les remarques racistes, xénophobes ou sexistes qui pourraient atteindre l'image de votre société. Appliquez une politique de modération interne cohérente et supprimer les commentaires inacceptables !
- 3) **Appliquez votre tonalité** : Si vous arrivez à la conclusion que rédiger une réponse sera la meilleure réaction à un commentaire négatif, soyez conscient d'appliquer votre tonalité. Concrètement cela signifie que si vous avez utilisé un langage professionnel pour vos publications, ne sortez pas de cette tonalité, si vos publications sont plus familiales, vous pouvez utiliser un langage plus familial. Soyez honnête, clair et direct et vos utilisateurs vous comprendront bien !

Les réseaux sociaux représentent une bonne opportunité pour se présenter en tant que professions OAI. L'important c'est de ne pas se laisser prendre par la peur de commentaires négatifs, mais de se lancer avec des objectifs clairs en tête, sur un ou deux réseaux particuliers et de publier régulièrement du contenu adapté à votre public. Même si vous ne vous sentiez pas inspirés en ce moment : les profils OAI peuvent vous donner une idée comment débiter sur un réseau - suivez ces profils, partagez et commencez à publier sur vos réseaux !

### Appel à contributions: participez au partage d'information

Ouverte à toute personne, la rubrique «Tribune libre» du bulletin OAI INFO est destinée à la publication d'articles qui ont un intérêt pour les membres de l'OAI.

Vous pouvez soumettre vos propositions par mail à [oai@oai.lu](mailto:oai@oai.lu).

### PUBLICATION DES PROCHAINS BULLETINS

N°85 (RAPPORT D'ACTIVITES)	11/2016
N°86.....	02/2017
N°87.....	05/2017
N°88.....	09/2017

Jerry WEYER  
Clement & Weyer Consulting

Suivez l'OAI sur les réseaux sociaux



# RÉTROSPECTIVE DES PRINCIPALES ACTIVITÉS OAI

## SÉLECTION JUSQU'AU 31 AOÛT 2016

09/09/15	Réunion de concertation avec le <b>CRTI-B</b>
10/09/15	Réunion de concertation avec <b>l'Administration de l'Environnement</b>
10/09/15, 15/10/15, 26/11/15, 02/02/16, 25/03/16, 26/05/16	Réunions du <b>conseil de gérance du CRTI-B</b>
10/09/15, 17/12/15, 21/01/16, 18/02/16, 10/03/16	Réunions du <b>comité technique «Architect@Work»</b>
11/09/15, 30/11/15	Réunions du <b>comité de pilotage des formations continues OAI</b>
14/09/15, 05/01/16, 22/03/16, 07/06/16	Réunions du conseil d'administration de <b>l'association Da Vinci</b>
17/09/15, 27/10/15, 18/11/15, 16/12/15, 13/01/16, 03/12/16	Workshops du Ministère de l'Economie et de myenergy sur la <b>stratégie du Gouvernement en matière de rénovation</b>
21/09/15, 05/10/15, 26/10/15, 16/11/15, 14/12/15, 18/01/16, 15/02/16, 14/03/16, 11/04/16, 09/05/16, 13/06/16, 07/07/16, 25/07/16	Réunions du <b>Conseil de l'Ordre</b>
21/09/15, 05/10/15, 26/10/15, 16/11/15, 14/12/15, 18/01/16, 15/02/16, 14/03/16, 11/04/16, 09/05/16, 13/06/16, 07/07/16, 25/07/16	Réunions de la Commission OAI « <b>Inscriptions</b> »
21/01/15, 11/01/16	Réunions de concertation avec le <b>Syvicol</b>
21/09/15	Conférence de la rentrée OAI / LIST : <b>Building Information Modeling (BIM)</b> , programme de formation continue OAI 2015-2016, remise des certificats de participation au cycle 2014-2015 par le Ministre François BAUSCH
23-27/09/15	Voyage d'études OAI à <b>Vienne</b>
28/09/15, 21/10/15, 10/12/15	Réunions de travail avec <b>l'ALUSEAU</b>
01/10/15	Remise du <b>livre +25 au Premier Ministre Xavier BETTEL</b>
02/10/15, 03/03/16, 06/07/16	Réunions du <b>groupe patronal du CES</b>
05/10/15, 27/11/15, 15/01/16	<b>Assemblée plénière du CES</b>
06/10/15	Conférence de presse de présentation du <b>Guide OAI Références 2016</b> en présence de la Secrétaire d'Etat <b>Francine CLOSENER</b>
06/10/15, 21/10/15, 04/11/15, 11/01/16, 04/05/16, 03/06/16	Réunions du groupe de travail OAI « <b>Recommandations en matière de constructions intégrées pour l'éducation des jeunes enfants et enfants scolarisés</b> »
06/10/15	Visite du <b>Neobuild Innovation Center</b> et du bâtiment didactique de l' <b>IFSB</b> pour les membres OAI
07/10/15	Réunion de préparation de la <b>Journée de la Jeunesse sur la Semaine Nationale du Logement</b>
08/10/15, 24/11/15, 16/02/16	Réunions de concertation avec <b>Wortimmo</b>
08/10/15, 13/10/15, 22/10/15, 16/03/16	Conférences organisées par la BGL BNP Paribas « <b>Les enjeux des nouvelles mesures d'efficacité énergétique</b> »
09/10/15	Réunion de préparation de la contribution OAI à la <b>conférence internationale Architectural Policies 2.0</b>
10-18/10/15	Participation à la <b>Semaine Nationale du Logement / Home &amp; Living Expo 2015</b>
12/10/15	Réunion de concertation avec le Ministère du Logement : <b>Copropriété, fonds de réserve...</b>
12/10/15	Remise des <b>Green Building Solutions Awards 2015</b> sur le stand de l'OAI à la <b>Semaine Nationale du Logement / Home &amp; Living Expo 2015</b>
14/10/15	<b>Journée de la Jeunesse sur la Semaine Nationale du Logement</b> organisée par le Ministère du Logement, le Ministère de l'Education Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, myenergy et l'OAI
15/10/15, 24/11/15, 23/02/16	Réunions du groupe de travail OAI « <b>Future Section Aménagement du Territoire, Urbanisme, Environnement</b> »
16/10/15	Réunion de concertation avec la <b>Fédération des Artisans</b>
21/10/15	Réunion des <b>réviseurs de caisse de l'OAI</b>
22/10/15, 12/05/16	Directors and Secretaries-General Meetings de <b>l'EFCA</b>
22/10/15	Participation à la réunion du <b>Business Club France - Luxembourg</b>
22/10/15	Réunion de concertation avec <b>l'Administration des Ponts et Chaussées et les CFL</b>
27/10/15, 20/11/15	Réunions de la <b>Commission CES «Fiscalité»</b>
28/10/15	Réunion de préparation <b>myenergy</b> de l'enquête <b>TNS Ilres</b> concernant la <b>rénovation énergétique</b>
29/10/15	Participation à la <b>présentation MDDI des grandes lignes de la future loi sols</b>
29/10/15	<b>Assemblées générales de l'OAI</b>

Date	Description
30/10/15, 20/11/15, 27/11/15, 11/12/15, 15/01/16, 21/01/16, 22/01/16, 04/02/16, 19/02/16, 25/02/16, 26/02/16, 04/03/16, 11/03/16, 18/03/16, 24/03/16, 15/04/16, 22/04/16, 28/04/16, 12/05/16, 27/05/16, 03/06/16, 10/06/16, 17/06/16	Formations continues OAI
09/11/15	Entrevue avec le <b>Ministre de l'Agriculture Fernand ETGEN</b>
10/11/15	Participation à la <b>Journée Construction Acier 2015</b>
12-13/11/15	<b>Conférence internationale «ARCHITECTURAL POLICIES 2.0 – Rethinking built environment policy making in Europe»</b>
12-13/11/15	Participation à la <b>Foire de l'Etudiant 2015</b>
13/11/15, 05/02/16, 19/02/16, 18/04/16	Réunions du <b>comité de pilotage OAI «BIM»</b>
17/11/15, 16/02/16, 23/03/16	Réunions de concertation avec <b>l'Administration des Bâtiments Publics</b>
17/11/15	Conférence organisée par la BCEE « <b>Rénovation énergétique - un réel apport ?</b> »
18/11/15, 02/03/16	Réunions du groupe de travail OAI « <b>Bauhärepräis OAI 2016</b> »
19/11/15	Participation au kick-off meeting MDDI dans le cadre de la <b>révision du plan national de gestion des déchets</b>
19/11/15, 25/03/16, 05/07/16	Réunions du groupe de travail SNJ / FUAJ / OAI « <b>Festival des Cabanes 2017</b> »
19/11/15, 03/03/16, 30/06/16	Réunions de la Commission OAI « <b>Déontologie</b> »
20/11/15, 24/02/16	Réunions du <b>Comité des Architectes</b>
25/11/15, 20/06/16	Réunions de concertation avec la <b>House of Training</b>
26/11/15	Réunion du groupe de travail OAI « <b>Presse</b> »
01/12/15	Réunion de concertation avec <b>l'energieagence</b>
03/12/15	Audience par <b>Son Altesse Royale le Grand-Duc pour les nouveaux membres et les stagiaires de l'OAI</b>
04/12/15	Présentation Uni.lu de <b>3 scénarios 2030 de système éducatif dans le Monde et au Luxembourg</b>
04/12/15, 14/01/16, 10/03/16, 12/05/16, 21/06/16, 14/07/16	Réunions du groupe de travail OAI « <b>CPE</b> »
07/12/15	Projection du film « <b>The Competition</b> » et table ronde sur les concours d'architecture
09/12/15	Réunion de concertation <b>Association Da Vinci / LUCA / Revue Technique / OAI : programme d'activités</b>
10/12/15	Réunion de concertation avec <b>l'Ordre des Architectes belge : Building Information Modeling (BIM),...</b>
10/12/15, 02/05/16, 19/07/16	Réunions de concertation avec <b>la Fédération des Artisans et la Chambre Immobilière du Luxembourg : procédures en rapport les PAP,...</b>
14/12/15, 02/05/16	Conseils d'Administration du <b>LUCA</b>
12/01/16, 22/03/16	Réunions du <b>comité scientifique des formations continues OAI / HoT</b>
13/01/16	Réunion de concertation avec la <b>Cellule de Facilitation Urbanisme et Environnement</b>
15-17/01/16	Participation au stand du Ministère de l'Economie sur la <b>Foire Vakanz : présentation de la 2<sup>ème</sup> édition d'Architectour.lu</b>
18/01/16	Réunion de travail organisée par le Ministère de l'Economie : <b>actualisation de l'étude de potentiel sur les sources d'énergies renouvelables</b>
21/01/16	Séance d'information du Ministère de l'Economie sur <b>l'étude «The Third Industrial Revolution Strategy»</b>
22/01/16, 22/04/16	Assemblées générales du <b>CAE</b>
25/01/16, 21/03/16, 11/07/16	Réunions du <b>Comité des Ingénieurs-Conseils</b>
26/01/16	Réunion de concertation avec <b>l'IFSB</b>
26/01/16	Brainstorming « <b>Echange sur l'intégration urbaine des réfugiés</b> »
26/01/16	Séance d'information « <b>Modifications et perspectives pour la réglementation en matière de la performance énergétique des bâtiments</b> » : 200 participants
27/01/16	Participation à la <b>table ronde «Nation Branding, un simple exercice de marketing ?»</b> organisée par le <b>Ministère de l'Economie</b>
29-31/01/16	Participation à <b>Urban Living Differdange : exposition OAI « Mir maache Lëtzebuerg »</b>
01/02/16	Séance d'information OAI « <b>Nouveaux contrats-types Etat/ABP</b> » : 140 participants
02/02/16, 09/06/16	Réunions de concertation avec le MDDI : <b>projets des 4 plans directeurs sectoriels</b>
05/02/16	Présentation des <b>professions OAI</b> au Lycée <b>Josy Barthel de Mamer</b>
17/02/16	Réunion de concertation avec la <b>Chambre de Commerce</b>
24/02/16	Participation à la présentation des <b>conclusions de la table ronde MDDI «Lëtzebuerg zesummen entwéckelen»</b>
25/02/16	Participation au « <b>Dag vum Logement</b> » organisé par <b>RTL</b>
25/02/16	Entrevue avec <b>Camille GIRA, Secrétaire d'Etat au Développement durable et aux Infrastructures : grandes lignes de la future loi sur la protection de la nature et des ressources naturelles</b>

26/02/16	Réunions des groupes de travail dans le cadre de l'étude «The Third Industrial Revolution Strategy»
26/02/16	Réunion de concertation avec le LIST
29/02/16	Présentation aux collèges des Bourgmestre et échevins et aux services techniques des administrations communales du manuel OAI sur les concours d'architecture
01/03/16, 01/07/16	Réunions de concertation avec les Archives Nationales en présence du LAM
02/03/16	Entrevue avec Claude MEISCH, Ministère de l'Education Nationale, de la Jeunesse et de l'Enfance : présentation du projet de recommandations en matière de constructions intégrées pour l'éducation des jeunes enfants et enfants scolarisés
11/03/16	Réunion du groupe de travail OAI « Coordinateurs-pilotes / Project Managers »
22/03/16	Assemblée générale de l'association Da Vinci
12/04/16	Jury du Bauhårepräis OAI 2016
12/04/16	Réunion de concertation avec la Commission Européenne : conditions d'accès aux professions d'architectes et d'ingénieurs-conseils au Luxembourg
13/04/16	Réunion de concertation avec le Ministère de l'Economie : amendement de la loi OAI
13-14/04/16	Architect@Work
13-15/04/16	Participation à la mission économique aux Pays-Bas : économie circulaire
14/04/16	Réunion de concertation avec le Fonds du Logement
14/04/16	Participation à la table ronde sur le besoin d'une plateforme/cluster pour les Industries Créatives au Luxembourg
19/04/16	Réunion de concertation avec les architectes d'intérieur
20/04/16	Présentation des professions OAI aux 5 lycées d'Esch-sur-Alzette
20/04/16, 10/05/16	Réunions de concertation avec la SNHBM
21/04/16	Assemblée générale de la copropriété Forum da Vinci
21/04/16	Réunion de concertation du groupe de travail OAI «CPE» avec le Ministère de l'Environnement, l'administration de l'environnement et myenergy
27/04/16	Débriefing de la mission économique aux Pays-Bas
27/04/16, 11/05/16, 25/05/16, 08/06/16, 22/06/16	Réunions du groupe de travail OAI «Règlement-type sur les bâtisses, les voies publiques et les sites»
29/04/16	Réunion du comité de pilotage élargi OAI «BIM»
29/04/16	Participation à la présentation du nouveau projet de loi sur les marchés publics par le Ministre François BAUSCH
04-08/05/16	Voyage d'études OAI à Bilbao, San Sebastian et Pays Basque
09/05/16, 15/07/16	Réunions de la Commission CES «Transport»
11/05/16	Assemblée générale de la FTI
11/05/16	Réunion de concertation avec le Ministère de l'Intérieur : futur règlement ministériel concernant les fichiers informatiques PAG
24/05/16	Réunion de la Commission paritaire MDDI / OAI préalable à la résiliation d'un contrat d'architecte
25/05/16	Entrevue avec Xavier BETTEL, Premier Ministre, et Guy ARENDT, Secrétaire d'Etat à la Culture
25/05/16	Réunion de concertation avec le CAD
25/05/16	Réunion de concertation avec le Luxemburger Wort
30/05-15/09/16	Exposition Bauhårepräis OAI 2016 sur la place Guillaume II (Knuedler)
31/05/16	Réunion élargie du Comité des Architectes
01/06/16	Réunion de concertation avec le Ministère du Logement : concours Baulücken Dudelage
02/06/16	Assemblée générale de l'EFCA
03/06/16	Assemblée générale du CRTI-B
06/06/16	Remise du Bauhårepräis OAI 2016
08/06/16	Réunion de concertation avec l'ITM
13/06/16	Séance d'information pour les membres OAI «Le BIM au Luxembourg : qu'a fait l'OAI et quelle est sa vision pour les prochaines années» : 180 participants
14/06/16	Remise du cadeau au gagnant du concours Prix du Public Wortimmo pour le Bauhårepräis OAI 2016
16/06/16	Réunion de concertation avec Secolux
17/06/16	Réunion de concertation avec l'IFSB / Neobuild / LUSCI
17/06/16	Participation à la conférence «Inspire Change Build Green, A Swiss - Luxembourg Exchange»
20/06/16	Promotion de membres OAI dans les Ordres Nationaux au Ministère de l'Economie
29/06/16	Conseil d'Administration du CNCD
29/06/16	Réunion de concertation avec AGORA



# LUXEMBOURG CENTER FOR ARCHITECTURE



## ► INFORMATIONS

### LUCA Luxembourg Center for Architecture

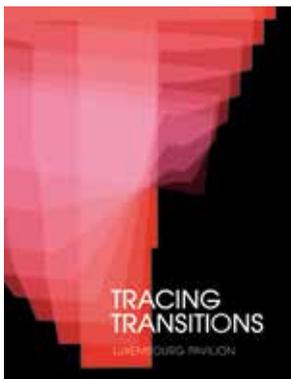
1, rue de l'Acierie  
L-1112 Luxembourg  
T +352-42 75 55  
E office@luca.lu  
[www.luca.lu](http://www.luca.lu)

**Heures d'ouverture**  
du mardi au vendredi  
de 9:00-13:00 et de  
14:00-18:00

**Heures d'ouverture**  
**bibliothèque**  
du mardi au vendredi  
14:00-18:00  
**salle d'exposition**  
du mardi au vendredi  
14:00-18:00  
samedi 11:00-15:00



Conférence «The nordic light»



Exposition «Tracing Transitions»



Exposition Chen Kuen Lee

## AGENDA AUTOMNE 2016

Sous réserve de modifications

### CONFERENCES

#### Snøhetta Architects, Norway, «The nordic light»

par Kjetil Trædal Thorsen, architecte cofondateur de l'agence Snøhetta

Lieu : auditorium du Carré (en face du LUCA, Luxembourg-Hollerich)

La conférence sera donnée en langue anglaise.

Entrée libre.

► JEUDI 6 OCTOBRE 2016 À 19H

### EXPOSITIONS

#### «Tracing Transitions»

Exposition du Pavillon luxembourgeois à la Biennale d'Architecture de Venise 2016 proposée par l'équipe réunissant Claude Ballini, Serge Ecker, Daniel Grünkranz et Panajota Panotopoulou

Lieu : Ca' del Duca, Venise.

Ouverte tous les jours (sauf le mardi) de 11h à 19h.

Entrée libre.

Plus d'information sur [www.tracingtransitions.lu](http://www.tracingtransitions.lu).

► JUSQU'AU 27 NOVEMBRE 2016.

#### CHEN KUEN LEE, HAUSLANDSCHAFTEN Organisches Bauen

Lieu : LUCA.

Entrée libre.

► VERNISSAGE JEUDI 15 SEPTEMBRE 2016 À 19H

► EXPOSITION JUSQU'AU 15 OCTOBRE 2016

mar-ven, 14h-18h, sam, 11h-15h

#### Modernity - loved, hated or ignored?

Après Venise en 2014 et Luxembourg en 2015, l'exposition du Pavillon du Luxembourg à la 14<sup>e</sup> Biennale d'Architecture de Venise arrive à la Cité Radieuse de Briey.

Lieu : Cité Radieuse, Briey (F)

Entrée libre.

► VERNISSAGE VENDREDI 14 OCTOBRE 2016

► EXPOSITION DU 15 OCTOBRE AU 29 DÉCEMBRE 2016

Horaires sur [www.lapremiererue.fr](http://www.lapremiererue.fr)

# CONCOURS / RÉSULTATS

## SERVICES OFFERTS PAR L'OAI EN MATIÈRE DE CONCOURS



Dans le cadre des marchés publics, le concours constitue une des **procédures de sélection des candidats** avec lesquels le maître d'ouvrage va négocier le marché.

Le concours doit enrichir le débat, la création et la qualité et il est donc à promouvoir de manière très ciblée suivant les besoins et objectifs du maître d'ouvrage.

Etabli en collaboration avec l'Administration des Bâtiments Publics et le Syvicol, le **manuel OAI sur les concours d'architecture** se base sur la législation en matière de marchés publics et le règlement grand-ducal du 10 juillet 2011 fixant les règles relatives au déroulement des concours d'aménagement du territoire, d'urbanisme, d'architecture et d'ingénierie, ainsi que sur la pratique du concours d'architecture, dont l'expérience, nationale et internationale, remonte à plus de 150 ans.

L'OAI met à la disposition tant des pouvoirs adjudicateurs que des membres OAI, conseillers en organisation de concours, cet outil de travail régulièrement mis à jour, qui établit les parallèles nécessaires entre les textes légaux et leur pratique concrète, dans la rédaction et l'interprétation des points particuliers.

Après renseignement d'un formulaire sur le site [www.oai.lu](http://www.oai.lu) à la rubrique « concours », le manuel sera transmis par mail aux intéressés. Cette rubrique reprend également la note « Comment confier une mission d'architecte ou d'ingénieur-conseil dans le cadre des marchés publics ? » et la liste « Conseils en procédures d'attribution de missions membres OAI » des membres OAI ayant suivi la formation sur le manuel OAI.

### Services offerts par l'OAI en matière de concours :

L'OAI est disposé à **analyser les projets de règlement de concours** avec l'objectif de garantir au commettant comme aux concurrents une réponse équitable à l'investissement qu'ils auront engagé. Après **validation du règlement par le Conseil de l'Ordre**, l'Ordre sera en mesure de **déléguer au sein du jury** des membres formés en la matière. Outre leur expertise de femme et d'homme de l'art, leur connaissance de ce manuel constituera une garantie supplémentaire du respect des règles en la matière. L'**avis de concours** sera repris dans l'espace membres du site [www.oai.lu](http://www.oai.lu), rubrique « concours approuvés par l'OAI ».

Le **résultat du concours** sera publié dans la présente rubrique du bulletin de l'OAI. L'OAI est également disposé à apporter son aide dans l'organisation de l'**exposition des projets remis**, par exemple dans les locaux du Forum da Vinci.

En outre, l'approbation du concours par l'Ordre constitue un **label de qualité**, une plus-value pour la procédure en motivant les membres de l'OAI à y participer.

Sommaire des concours présentés dans le présent bulletin

Les **résultats des concours approuvés par l'OAI** ci-après sont repris dans les pages suivantes :

1. Concours pour la conception d'un château d'eau dans la partie Nord-Est du Plateau de Kirchberg
2. Concours pour le Bâtiment Centre du CHL à Luxembourg
3. Concours «Jong Mëtt» à Junglinster
4. Städtebaulich-Landschaftsplanerischer Wettbewerb „Kierchplaz Differdange“
5. Concours Ecole et maison relais « Wobrëcken » à Esch-sur-Alzette
6. Consultation rémunérée pour la Cité de la Sécurité Sociale à Luxembourg
7. Concours «Conception d'immeubles a appartements situés dans le Quartier du Parc» au Kirchberg
8. Concours Südspidol à Esch-sur-Alzette
9. Concours «Ilot mixte Porte de l'Europe» au Kirchberg

Des informations quant aux résultats des concours et prix suivants sont également présentées :

10. Concours Construction Acier 2015
11. Trois projets luxembourgeois parmi les 8 lauréats du prix international Green Building Solutions Awards
12. Construction du Centre Universitaire d'Etudes Culturelles de l'Université Justus-Liebig de Giessen (DE)
13. Valentiny Foundation Award 2015

## 1. CONCEPTION D'UN CHÂTEAU D'EAU DANS LA PARTIE NORD-EST DU PLATEAU DE KIRCHBERG

<b>Proclamation des résultats</b>	29 juin 2016
<b>Maître d'ouvrage</b>	Ville de Luxembourg
<b>Objet</b>	Conception d'un château d'eau dans la partie Nord-Est du Plateau de Kirchberg
<b>Type de procédure</b>	Concours de projets restreint et à un degré entre groupements « architecte + ingénieur »
<b>Jury</b>	Thomas Weckerle, architecte ( <b>Président du jury</b> ) Aloyse Achten, architecte, Ville de Luxembourg Marianne Brausch, architecte, Fonds Kirchberg Christian Even, ingénieur-conseil, <b>délégué OAI</b> Shaaf Milani-Nia, architecte, Ville de Luxembourg Jean-Frédéric Nizet, ingénieur industriel, Fonds Kirchberg Nico Pundel, ingénieur-directeur de la direction énergie-environnement, Ville de Luxembourg

### PARTICIPANTS

- ▶ Architecte : Temperaturas Extremas Arquitectos  
Ingénieur-Conseil : Simon-Christiansen & Associés
- ▶ Architecte : a.m. 2001 et V+  
Ingénieurs-Conseils : a.m. Mycon, Greisch, Luxconsult
- ▶ Architecte : steinmetzdemeyer  
ingénieurs-Conseils : a.m. T6-Ney & Partners, Jean Kenkel, Felgen & Associés
- ▶ Architecte : J2M  
ingénieur-Conseil : Bergmeister Ingenieure
- ▶ Architecte : Bolles + Wilson  
Ingénieur-Conseil: Schroeder & Associés

### 1<sup>ER</sup> PRIX

Architecte : Temperaturas  
Extremas Arquitectos  
Ingénieur-Conseil : Simon-  
Christiansen & Associés



**2<sup>EME</sup> PRIX**

Architecte : a.m. 2001 et V+  
Ingénieurs-Conseils : a.m.  
Mycon, Greisch, Luxconsult

**MENTION**

Architecte : steinmetzdemeyer  
Ingénieurs-Conseils :  
a.m. T6-Ney & Partners, Jean  
Kenkel, Felgen & Associés  
Engineering

**AUTRES PROJETS**

Architecte : J2M  
Ingénieur-Conseil : Bergmeister Ingenieure



Architecte : Bolles + Wilson  
Ingénieur-Conseil: Schroeder & Associés

## 2. BÂTIMENT CENTRE CHL LUXEMBOURG

<b>Proclamation des résultats</b>	13 juin 2016
<b>Maître d'ouvrage</b>	Centre Hospitalier de Luxembourg CHL
<b>Objet</b>	Bâtiment Centre CHL
<b>Type de procédure</b>	Concours de projets en 1 phase avec présélection des candidats
<b>Jury</b>	Christine Muller, architecte et urbaniste ( <b>Présidente du jury</b> ) Paul Mousel, Président de la Commission administrative du CHL Dr Romain Nati, Directeur général du CHL Jean-Paul Freichel, Directeur administratif et financier du CHL Dr Vincent Lens, Président du Conseil médical du CHL Martine Vermast, anc. Architecte-Directeur, Ville de Luxembourg Bob Strotz, architecte Daniel Hauswirth, architecte, Groupe de cliniques privées Hirslanden, Suisse Tobias Leineweber, ingénieur diplômé, MedServ Lahn-Dill GmbH, Allemagne
	Membres suppléants Monique Birkel, Directrice des soins du CHL Tatiana Fabeck, architecte

### PARTICIPANTS

- ▶ Art & Build Architect S.A. (BE)  
Tetra Kayser Associés S.A. (LU)  
INGEROP Conseil & Ingénierie (FR)  
SGI Ingénierie S.A. (LU)  
GTL Landschaftsarchitekten GbR (DE)
- ▶ BENG ARCHITECTES ASSOCIES (LU)  
VASCONI ARCHITECTES (FR)  
SNC LAVALIN (FR)  
TR ENGINEERING (LU)  
WES GmbH Landschaftsarchitektur(DE)  
Paul Wurth Geprolux (LU)
- ▶ Atelier d'architecture et de design Jim Clemes S.A. (LU)  
sander.hofrichter architekten GmbH (DE)  
Felgen et Associés Engineering S. A. (LU)  
Schroeder & Associés S. A. (LU)  
Brandenfels landscape + environment (DE)
- ▶ Ludes Generalplaner GmbH (DE)  
Iplan by Marc Gubbini (LU)  
Planungsbüro Waidhas GmbH (DE)  
Leonhardt, Andrä und Partner (DE)  
Realgrün (DE)
- ▶ M3 Architectes S.A (LU)  
Wörner Traxler Richter Planungsgesellschaft mbH (DE)  
Goblet Lavandier & Associés (LU)  
Brendel Ingenieure GmbH (DE)  
BEST Ingénieurs-Conseils (LU)  
R&P Ruffert Ingenieurgesellschaft mbH (DE)  
Club L94 Landschaftsarchitekten (DE)
- ▶ GINA BARCELONA ARCHITECTS A.I.E. (ES)  
METAFORM S.à r.l. (LU)  
JG Ingenieros S.A. (ES)  
BAC Engineering Consultancy Group SL (ES)
- ▶ Nickl & Partner Architekten AG (DE)  
Assar Universum Architects S.A. (LU)  
Assar Architects SCIV-SCRL (BE)  
Rentschler und Riedesser Ingenieurgesellschaft (DE)  
Raible+Partner GmbH & co. KG (DE)  
B+G Ingenieure Bollinger und Grohmann GmbH (DE)  
Adler & Loesch Landschaftsarchitekten (DE)

**1<sup>er</sup> PRIX**

M3 Architectes S.A (LU)

Wörner Traxler Richter  
Planungsgesellschaft mbH (DE)

Goblet Lavandier & Associés (LU)

Brendel Ingenieure GmbH (DE)

BEST Ingénieurs-Conseils (LU)

R&P Ruffert Ingenieurgesellschaft  
mbH (DE)

Club L94 Landschaftsarchitekten (DE)

**2<sup>EME</sup> PRIX**

Ludes Generalplaner GmbH (DE)

Iplan by Marc Gubbini (LU)

Planungsbüro Waidhas GmbH (DE)

Leonhardt, Andrä und Partner (DE)

Realgrün (DE)

**3<sup>EME</sup> PRIX**

Nickl & Partner Architekten AG (DE)

Assar Universum Architects S.A. (LU)

Assar Architects SCIV-SCRL (BE)

Rentschler und Riedesser  
Ingenieurgesellschaft (DE)

Raible+Partner GmbH & co. KG (DE)

B+G Ingenieure Bollinger und  
Grohmann GmbH (DE)

Adler & Loesch  
Landschaftsarchitekten (DE)



**AUTRE PROJET**

Art & Build Architect S.A. (BE)  
 Tetra Kayser Associés S.A. (LU)  
 INGEROP Conseil & Ingénierie (FR)  
 SGI Ingénierie S.A. (LU)  
 GTL Landschaftsarchitekten GbR (DE)

**AUTRE PROJET**

BENG ARCHITECTES ASSOCIES (LU)  
 VASCONI ARCHITECTES (FR)  
 SNC LAVALIN (FR)  
 TR ENGINEERING (LU)  
 WES GmbH  
 Landschaftsarchitektur(DE)  
 Paul Wurth Geprolux (LU)

**AUTRE PROJET**

Atelier d'Architecture et de Design  
 Jim Clemes S.A. (LU)  
 sander.hofrichter architekten GmbH  
 (DE)  
 Felgen et Associés Engineering S.A.  
 (LU)  
 Schroeder & Associés S.A. (LU)  
 Brandenfels landscape +  
 environment (DE)

**AUTRE PROJET**

GINA BARCELONA ARCHITECTS A.I.E.  
 (ES)  
 METAFORM S.à r.l. (LU)  
 JG Ingenieros S.A. (ES)  
 BAC Engineering Consultancy  
 Group SL (ES)



### 3. «JONG MËTT» JUNGLINSTER

<b>Proclamation des résultats</b>	1 <sup>er</sup> avril 2016
<b>Maître d'ouvrage</b>	Administration Communale de Junglinster
<b>Objet</b>	Concours investisseurs- architectes pour le développement du lot 1.2 „Jong Mëtt“ à Junglinster
<b>Type de procédure</b>	Concours investisseurs / architectes
<b>Jury</b>	Jürgen MINKUS, architecte ( <b>Président du Jury</b> ) Romain REITZ, Bourgmestre de la Commune de Junglinster Mike HAGEN, 1 <sup>er</sup> Echevin de la Commune de Junglinster John BREDEN, 2 <sup>ème</sup> Echevin de la Commune de Junglinster Arlette SCHNEIDERS, architecte Tatiana FABECK, architecte Martin WICH, architecte Guy ENTRINGER, Directeur de la Société Nationale des Habitations à Bon Marché Guittou MULLER, architecte, <b>délégué de l'OAI</b>

#### PARTICIPANTS

- ▶ Tetra Kayser Associes S.A / Baumeister-Haus Luxembourg S.A
- ▶ Decker Lammar + Associés / Sopiconcept / Sopinor Construction
- ▶ Steinmetz Demeyer Architectes Urbanistes / Tracol Immobilier S.A
- ▶ Romain Hoffmann Architectes Et Urbanistes Sarl / Stugalux Construction S.A
- ▶ Schemel-Wirtz Architectes Associés / Felix Giorgetti

#### 1<sup>ER</sup> PRIX

Steinmetz Demeyer  
Architectes Urbanistes /  
Tracol Immobilier S.A



**2<sup>EME</sup> PRIX**

Tetra Kayser Associes S.A /  
Baumeister-Haus Luxembourg  
S.A

**3<sup>EME</sup> PRIX**

Romain Hoffmann Architectes  
Et Urbanistes Sarl /  
Stugalux Construction S.A

**AUTRES PROJETS**

Decker Lammar + Associés /  
Sopiconcept / Sopinor  
Construction



Schemel-Wirtz Architectes  
Associés /  
Felix Giorgetti



## 4. KIERCHPLAZ DIFFERDANGE

### Proclamation des résultats

25 mars 2016

### Maître d'ouvrage

Ville de Differdange

### Objet

Concours pour l'aménagement urbanistique et paysager de la „Kierchplaz Differdange“

### Type de procédure

Concours restreint de projets en 1 phase avec présélection des candidats

### Jury

Erny Muller, Echevin de la Ville de Differdange (**Président du Jury**)  
 Roberto Traversini, Bourgmestre de la Ville de Differdange  
 Tom Ulveling, Echevin de la Ville de Differdange  
 Manuel Lopes Costa, architecte de la Ville de Differdange  
 Luc Everling, Architecte-directeur de la Ville d'Esch-sur-Alzette  
 Sonja Fandel, ingénieur de la Ville de Luxembourg, Service des Parcs  
 Jean-Paul Carvalho, architecte, **délégué de l'OAI**  
 Maja Devetak, urbaniste-aménageur, **déléguée de l'OAI**  
 Luc Wagner, urbaniste-aménageur, **délégué de l'OAI**

Membres suppléants :

Georges Liesch, Schöffe Ville de Differdange  
 Michelle Friederici, architecte, **déléguée de l'OAI**

### PARTICIPANTS

- ▶ Areal landscape architecture / steinmetzdemeyer architectes urbanistes
- ▶ HDK Dutt + Kist GmbH / a+a architecture + aménagement
- ▶ Latz+Partner Landschaftsarchitekten Stadtplaner / Christian Bauer & Associés
- ▶ bbz landschaftsarchitekten / 2001

### 1<sup>ER</sup> PRIX

Latz+Partner  
 Landschaftsarchitekten  
 Stadtplaner /  
 Christian Bauer & Associés



**2<sup>EME</sup> PRIX**

HDK Dutt + Kist GmbH /  
a+a architecture +  
aménagement

**3<sup>EME</sup> PRIX**

Areal landscape architecture /  
steinmetzdemeyer architectes  
urbanistes

**AUTRE PROJET**

bbz landschaftsarchitekten /  
2001



## 5. ECOLE ET MAISON RELAIS « WOBRECKEN » ESCH-SUR-ALZETTE

### Proclamation des résultats

22 mars 2016

### Maître d'ouvrage

Ville d'Esch-sur-Alzette

### Objet

Réalisation de l'école et maison relais « Wobrëcken » à Esch-sur-Alzette

### Type de procédure

Concours d'architecture restreint

### Jury

Martine Vermast, anc. Architecte-Directeur de la Ville de Luxembourg (**Présidente du jury**)  
Martin Kox, Echevin de la Ville d'Esch-sur-Alzette  
Jean Tonnar, Echevin de la Ville d'Esch-sur-Alzette  
Claude Sevenig, Ministère de l'Education Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse  
Jean Goedert, Architecte-Directeur de la Ville d'Esch-sur-Alzette e.r.  
Luc Everling, Architecte-Directeur de la Ville d'Esch-sur-Alzette  
Marc Lukas, architecte de la Ville d'Esch-sur-Alzette  
Louis Weigerber, architecte, **délégué OAI**  
René Biver, Directeur de l'Administrations des Ponts & Chaussées  
Joa Baum, Inspecteur de l'enseignement fondamental  
Michèle Thein, membre du syndicat d'intérêt du quartier Wobrëcken

#### Membres suppléants :

Chantal Schoettert, service de l'enseignement de la Ville d'Esch-sur-Alzette  
Daisy Wagner, division de l'urbanisme de la Ville d'Esch-sur-Alzette

### PARTICIPANTS

- ▶ A.M. Alles Wird Gut et Morph 4
- ▶ A.M. Alleva Enzio Architectes Associés S.à.r.l. et G+P Muller Architectes
- ▶ A.M. Auer Weber Assoziierte GmbH-WW+ architektur+management
- ▶ A.M. Theisen-Giesler Architectes & NICKLAS architectes
- ▶ Arco Architecture Company
- ▶ Atelier d'architecture et de design Jim Clemes
- ▶ Witry & Witry

### 1<sup>ER</sup> PRIX

Witry & Witry



**2<sup>EME</sup> PRIX**

Atelier d'architecture et de  
design Jim Clemes

**3<sup>EME</sup> PRIX**

A.M. Auer Weber  
Assoziierte GmbH  
WW+ architektur+  
management

**AUTRES PROJETS**

A.M. Alles Wird Gut et Morph 4



A.M. Alleva Enzo Architectes Associés S.à.r.l. et  
G+P Müller Architectes



A.M. Theisen-Giesler Architectes et  
NICKLAS architectes



Arco Architecture Company

## 6. CITÉ DE LA SÉCURITÉ SOCIALE LUXEMBOURG

### Proclamation des résultats

16 décembre 2015

### Maître d'ouvrage

Fonds de compensation au régime général de pension (FdC)

### Objet

Cité de la Sécurité Sociale

### Type de procédure

Consultation rémunérée

### Jury

Marc Lacour, architecte-urbaniste, (Président du jury de la consultation rémunérée)  
 Shahram Agaajani, architecte, **délégué OAI**  
 Jean-Luc Kamphaus, Directeur Administration et Domaines, Ministère des Finances  
 Robert Kieffer, Président FdC  
 Annette Paul, architecte  
 Guillermo Vazquez Consuegra, architecte  
 Alice Roussille, paysagiste  
 René Pizzaferrri, représentant des partenaires sociaux au conseil d'administration du FdC

#### Membres suppléants :

Etienne Reuter, Premier Conseiller de Gouvernement, Ministère des Finances  
 Serge De Cillia, représentant des partenaires sociaux au conseil d'administration du FdC

### PARTICIPANTS

- ▶ Architecture et Environnement  
 BLK 2 Böge Lindner K2 Architekten  
 Scheuven + Wachten  
 Breimann & Bruun GmbH & Co.KG Landschaftsarchitekten
- ▶ Maccreanor Lavington : MLA+  
 Arlette Schneiders Architectes  
 Ernst + partner landschaftsarchitekten bdl
- ▶ Christian Bauer et Associés Architectes  
 Latz und Partner Landschaftsarchitekten Stadtplaner
- ▶ Atelier d'Architecture et de Design Jim Clemes  
 Faubourg 2/3/4
- ▶ Office for Metropolitan Architecture OMA  
 D'ICI LA Paysages et territoires

### 1<sup>ER</sup> PRIX

Architecture et  
 Environnement  
 BLK 2 Böge Lindner K2  
 Architekten  
 Scheuven + Wachten  
 Breimann & Bruun GmbH &  
 Co.KG Landschaftsarchitekten

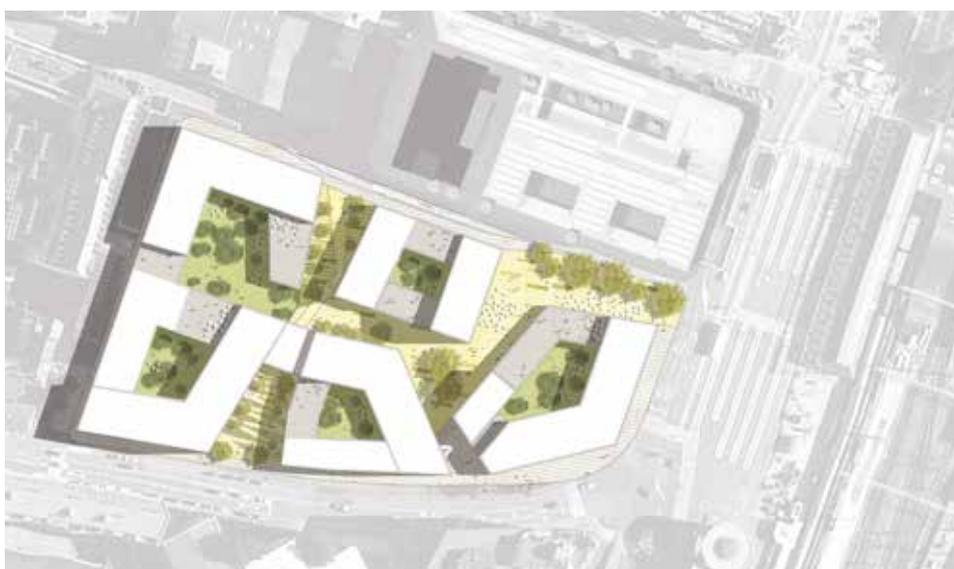


**2<sup>EME</sup> PRIX**

Office for Metropolitan  
Architecture OMA  
D'ICI LA Paysages et territoires

**3<sup>EME</sup> PRIX**

Atelier d'Architecture et de  
Design Jim Clemes  
Faubourg 2/3/4

**AUTRES PROJETS**

Maccreanor Lavington : MLA+  
Arlette Schneiders Architectes  
Ernst + partner landschaftsarchitekten bdl



Christian Bauer et Associés Architectes  
Latz und Partner Landschaftsarchitekten  
Stadtplaner

## 7. CONCEPTION D'IMMEUBLES A APPARTEMENTS SITUÉS DANS LE QUARTIER DU PARC KIRCHBERG

<b>Proclamation des résultats</b>	Décembre 2015
<b>Maître d'ouvrage</b>	Fonds Kirchberg
<b>Objet</b>	Conception d'immeubles a appartements situés dans le Quartier du Parc, Reimerwee sur le Plateau de Kirchberg
<b>Type de procédure</b>	Concours restreint
<b>Jury</b>	Alain GUEZ, ( <b>Président du jury</b> ), architecte et urbaniste, professeur à l'Ecole d'Architecture de Nancy Aloyse ACHTEN, architecte, représentant la Ville de Luxembourg Véronique BOUS, architecte, représentant le Fonds Kirchberg Diane DUPONT, architecte, 1 <sup>er</sup> conseiller du Gouvernement représentant le Ministère du Logement Guy ENTRINGER, directeur, représentant la SNHBM Claudine KAELL, architecte, <b>déléguée OAI</b> Anne NEGRETTI, architecte, représentant l'Administration des bâtiments publics Matthias PINTER, architecte, représentant le Fonds Kirchberg

### ENSEMBLE 1

#### PARTICIPANTS

- ▶ AZPML / Beckmann-N'Thepe et Associés
- ▶ SteinmetzDeMeyer
- ▶ Atelier d'architecture Dagli+ / KSP Jürgen Engel Architekten
- ▶ Christian Bauer & Associés / Manfred Müller
- ▶ Temperaturas Extremas

2<sup>ème</sup> PRIX ex aequo  
SteinmetzDeMeyer



**2<sup>ème</sup> PRIX ex aequo**

AZPML  
Beckmann-N'Thepe et Associés

**AUTRE PROJET**

Atelier d'architecture Dagli+  
KSP Jürgen Engel Architekten

**AUTRE PROJET**

Christian Bauer & Associés  
Manfred Müller

**AUTRE PROJET**

Temperaturas Extremas



## ENSEMBLE 2

Concours «Conception d'immeubles a appartements situés dans le Quartier du Parc»

### PARTICIPANTS

- ▶ TANK architectes
- ▶ MFR Architectes
- ▶ Bernard Bühler
- ▶ Fabeck Architectes
- ▶ 2001 / Atelier Kempe Thill
- ▶ Witry & Witry

**1<sup>er</sup> PRIX**  
TANK architectes



**2<sup>ème</sup> PRIX**  
MFR Architectes



**3<sup>ème</sup> PRIX ex aequo**  
Bernard Bühler



**3<sup>ème</sup> PRIX ex aequo**  
Fabeck Architectes



**AUTRE PROJET**  
2001  
Atelier Kempe Thill



**AUTRE PROJET**  
Witry & Witry



## ENSEMBLE 3

Concours «Conception d'immeubles a appartements situés dans le Quartier du Parc»

### PARTICIPANTS

- ▶ AllesWirdGut Architektur
- ▶ Metaform
- ▶ LAN Architecture
- ▶ Querkraft Architekten ZT / Planet+
- ▶ Cino Zucchi Architeti

### 1<sup>er</sup> PRIX

AllesWirdGut Architektur



### 2<sup>ème</sup> PRIX

Metaform



**AUTRE PROJET**  
LAN Architecture



**AUTRE PROJET**  
Querkraft Architekten ZT  
Planet+



**AUTRE PROJET**  
Cino Zucchi Architetti



## ENSEMBLE 4

Concours «Conception d'immeubles a appartements situés dans le Quartier du Parc»

### PARTICIPANTS

- ▶ PetitdidierPrioux Architectes
- ▶ Richter Dahl Rocha et ass.
- ▶ Arend+Thill Architecture
- ▶ Atelier d'Architecture et de Design Jim Clemes
- ▶ Studio Macola
- ▶ WW+ / Dietrich-Untertrifaller Architekten

### 1<sup>er</sup> PRIX

PetitdidierPrioux Architectes



### 2<sup>ème</sup> PRIX

Richter Dahl Rocha et ass.



**3<sup>ème</sup> PRIX**

Arend+Thill Architecture

**AUTRE PROJET**Atelier d'Architecture et de  
Design Jim Clemes**AUTRE PROJET**

Studio Macola

**AUTRE PROJET**WW+  
Dietrich-Untertrifaller  
Architekten

## 8. SÜDSPIDOL ESCH-SUR-ALZETTE

<b>Proclamation des résultats</b>	23 octobre 2015
<b>Maître d'ouvrage</b>	Centre Hospitalier Emile Mayrisch
<b>Objet</b>	Hôpital Südspidol
<b>Type de procédure</b>	Concours restreint en 2 phases
<b>Jury</b>	<p>Alex Fixmer, architecte, anc. Directeur Fonds Belval            Georges Lamesch, architecte, <b>délégué OAI</b>            Peter Swinnen, architecte            Prof. Jörg Aldinger, architecte            Jan van der Leij, architecte            Vera Spautz, Présidente du Conseil d'administration du CHEM, bourgmestre de la Ville Esch/Alzette            Dr. Michel Nathan, Directeur Général du CHEM            Patrick Seyler, Vice-Président du Conseil d'administration du CHEM            Nico Rinaldis, Représentant du personnel</p> <p>Membres suppléants :            Christoph Butscher, architecte            Dr Hansjörg Reimer, Président Conseil médical CHEM            Josiane Tozzi, Représentant du personnel</p>

### PARTICIPANTS

- Phases 1 et 2 :
- ▶ Albert Wimmer ZT-GmbH / Architects Collective ZT-GmbH
  - ▶ gmp International GmbH
  - ▶ SCAU
  - ▶ Christian Bauer et Associés Architectes SA / Baumschlager Eberle St. Gallen AG
  - ▶ Schuster Pechtold Schmidt GmbH
  - ▶ schneider+schumacher
  - ▶ IAA Architekten
- Uniquement phase 1 :
- ▶ BSARC Sàrl
  - ▶ Architekten Soyka-Silber-Soyka GmbH / FCP Fritsch, Chiari & Partner ZT GmbH
  - ▶ ASSAR ARCHITECTS SCRL / BENG Architectes Associés / ASSAR Universum Architects
  - ▶ Brunet-Saunier Architecture / Paczowski et Fritsch
  - ▶ Holland Hospital Architects / Decker, Lammar & Associés
  - ▶ Atelier Zündel Cristea / Steinmetzdemeyer architectes urbanistes
  - ▶ Besch da Costa architectes / Risco S.A.
  - ▶ HPP International Planungsgesellschaft mbH / Paul Bretz Architectes
  - ▶ weisgerberarchitecte sa / HDR TMK Planungsgesellschaft
  - ▶ NICKL & PARTNER ARCHITEKTEN / G+P Muller Architectes
  - ▶ wulf architekten GmbH
  - ▶ JSWD Architekten GmbH & Co. KG
  - ▶ kister scheithauer gross architekten und stadtplaner GmbH
  - ▶ IDOM-ACXT
  - ▶ wörner traxler richter planungsgesellschaft mbh / M3 Architectes
  - ▶ Heinle Wischer Gesellschaft für Generalplanung mbH
  - ▶ Jim Clemes / Sander Hofrichter architekten
  - ▶ AZPML
  - ▶ Rafael de la-Hoz Arquitectos / HKS Architects / Valentiny HVP architects

**1<sup>ER</sup> PRIX**

Albert Wimmer ZT-GmbH  
Architects Collective ZT-GmbH



**2<sup>EME</sup> PRIX**

gmp International GmbH



**3<sup>EME</sup> PRIX**  
SCAU



## 9. ÎLOT MIXTE, PORTE DE L'EUROPE KIRCHBERG

### Proclamation des résultats

25 septembre 2015

### Maître d'ouvrage

Fonds Kirchberg

### Objet

Conception, réalisation, financement et exploitation d'un ensemble urbain mixte destiné à recevoir des commerces, des bureaux, des services et des logements, sur l'« Îlot mixte Porte de l'Europe » dans le Quartier Européen Nord sur le Plateau de Kirchberg

### Type de procédure

Concours pour équipe investisseurs-promoteurs-exploitants-architecte

### Jury

Dominique Perrault, architecte (**Président du jury**)  
 Kaye Geipel, rédacteur en chef de la revue Bauwelt  
 Sonja Gengler, Architecte-Directeur adjoint, Ville de Luxembourg  
 Thierry Kuffer, Directeur du service Direction des Finances et Impositions de la Ville de Luxembourg  
 Guy Entringer, Directeur de la Société nationale des habitations à bon marché (SNHBM)  
 Thierry Nothum, Directeur de la Confédération luxembourgeoise du commerce  
 Louis Reuter, architecte de l'Administration des bâtiments publics  
 Max Von Roesgen, architecte, **délégué OAI**  
 Marianne Brausch, architecte auprès du Fonds Kirchberg  
 Claude Muller, secrétaire général du Fonds Kirchberg

### PARTICIPANTS

- ▶ Allfin Group Comm., promoteur avec Cushman & Wakefield, exploitant commercial et Arquitectonica-M3 Architectes
- ▶ AG Real Estate et Félix Giorgetti, promoteurs avec Devimo Consult, exploitant et Massimiliano Fuksas-Atelier d'architecture et de design Jim Clemes architectes
- ▶ Atenor Group, promoteur avec CBRE Belgique, exploitant commercial et Julien de Smet-SteinmetzDeMeyer architectes (*remarque : ce groupement s'est retiré avant la remise d'un projet*)
- ▶ CDCL, CDCL Promotions, ATA, ATA Pharma et Arizona Investissements, promoteur avec Hadan Groupe Ehdale et Arizona Investissements, exploitant, BIG et Metaform architectes
- ▶ Groupement Axis, CIP, Footprint, Mammot et Leasinvest Immo Lux, promoteur avec Leasinvest Immo Lux, exploitant et Neutelings Riedijk-Arlette Schneiders architectes

### 1<sup>ER</sup> PRIX

Architectes :  
 Arquitectonica-M3 Architectes  
 Promoteur : Allfin Group  
 Comm.  
 Exploitant commercial :  
 Cushman & Wakefield



**2<sup>EME</sup> PRIX**

Architectes : Neutelings  
Riedijk-Arlette Schneiders  
architectes  
Promoteurs : Axis, CIP,  
Footprint, Mammot et  
Leasinvest Immo Lux  
Exploitant : Leasinvest Immo  
Lux

**AUTRE PROJET**

Architectes : Massimiliano  
Fuksas-Atelier d'architecture  
et de design Jim Cledes  
architectes  
Promoteurs : AG Real Estate et  
Félix Giorgetti  
Exploitant : Devimo Consult

**AUTRE PROJET**

Architectes : BIG et Metaform  
Promoteurs : CDCL, CDCL  
Promotions, ATA, ATA Pharma  
et Arizona Investissements  
Exploitant : Hadan  
Groupe Ehdale et Arizona  
Investissements



## 10. CONCOURS CONSTRUCTION ACIER 2015

### Proclamation des résultats

10 novembre 2015

### Organisateur du concours

Infosteel

### Jury

Tatiana Fabeck - Fabeck Architectes S.à r.l. (**Présidente du Jury**)  
 Vincent Delwiche - Directeur général Agora S.à r.l. et Cie S.e.c.s.  
 Mme Céline Coubray - Rédactrice en chef Archiduc  
 Jos Dell - Président OAI  
 Andrea De Cillia - Vice-Président OAI  
 Dr-Ing. Markus Schäfer - Université du Luxembourg

## PRIX BÂTIMENT

Immeuble de bureau KPMG  
 Maître d'ouvrage : FK Properties  
 Architecte : Valentiny hvp Architects  
 Ingénieur-conseil : InCA Ingénieurs  
 Conseils Associés  
 Bureau de contrôle:  
 Secolux  
 Entrepreneur général : Felix  
 Giorgetti  
 Constructeur métallique : Victor  
 Buyck Steel Construction-CSM Steel  
 Structures  
 Façades métalliques : Groven+



© Gilles Martin

## PRIX OUVRAGE D'ART

Reconstruction d'un pont routier à  
 Hesperange  
 Maîtres d'ouvrage : Administration  
 communale de Hesperange /  
 Administration des ponts et  
 chaussées  
 Architecte : Bruck + Weckerle  
 Architekten  
 Ingénieur-conseil : InCA Ingénieurs  
 Conseils Associés  
 Entrepreneur général : Tralux  
 Constructeur métallique : Victor  
 Buyck Steel Construction



© Lukas Roth

## NOMINÉS



© Gilles Martin

Reconstruction des tabliers d'un pont à  
 Insenborn  
 Maître d'ouvrage : Administration des  
 ponts et chaussées  
 Ingénieurs-conseils : Bureau Greisch,  
 InCA Ingénieurs Conseils Associés



© Grid Design

Mairie d'Esch-sur-Sûre  
 Maître d'ouvrage : Administration  
 communale d'Esch-sur-Sûre  
 Architecte : BALLINIPITT Architectes  
 Urbanistes  
 Ingénieurs-conseils : Groupe d'études RE  
 Design/bered et Dalzotto&associés



© Lux CEC / Spannverbund

Immeuble administratif IAK  
 Maître d'ouvrage : Fonds de  
 Compensation  
 Architecte : Arlette Schneiders  
 Architectes, KCAP architects  
 Ingénieur-conseil : Lux-Civil Engineering  
 Consulting (Lux CEC)

## PRIX DE L'INGÉNIERIE

Pont de Grevenmacher  
 Maîtres d'ouvrage : Administration  
 des Ponts et Chaussées /  
 Landesbetrieb Mobilität Rheinland-  
 Pfalz  
 Ingénieurs-conseils : InCA Ingénieurs  
 Conseils Associés (conception),  
 Schroeder & Associés ingénieurs-  
 conseils (exécution)  
 Bureau de contrôle : InCA Ingénieurs  
 Conseils Associés  
 Entrepreneur général : CDCL  
 Constructeur métallique : Ateliers  
 Roger Poncin & Cie



© Lukas Huneke

Remarque : également Prix du Public

## PRIX CONSTRUCTION DURABLE

Pont bleu provisoire  
 Maîtres d'ouvrage : Département  
 des travaux publics - Ministère du  
 Développement durable et des  
 Infrastructures  
 Ingénieurs-conseils : InCA Ingénieurs  
 Conseils Associés (Project design,  
 études), Greisch Ingénierie (études),  
 Schroeder & Associés ingénieurs-  
 conseils (études)  
 Bureau de contrôle : Secolux  
 Entrepreneur général : Tralux  
 Constructeur métallique : Victor  
 Buyck Steel Construction



© Gilles Martin

## PRIX PROJET D'HABITATION

Extension de la maison HG  
 Maître d'ouvrage : Privé  
 Architecte : kaell architecte  
 Ingénieur-conseil : InCA Ingénieurs  
 Conseils Associés  
 Entrepreneur général : Prefalux  
 Constructeur métallique : Prefalux,  
 Ferronnerie d'Art Nico Betzen  
 (escalier)



© Simone Bossi

## NOMINÉS



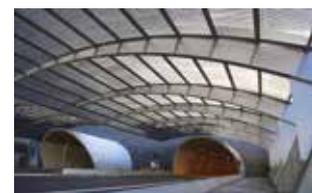
© Eric Chenal

Pavillon à vins - Bistro Quai  
 Maître d'ouvrage : Administration  
 communale de Grevenmacher  
 Architecte : Made Architecture  
 Ingénieurs-conseils : TR-Engineering,  
 CO3



© Christof Weber

Centre Guillaume II - Bierger center et  
 passerelle  
 Maître d'ouvrage : Ville de Luxembourg  
 Coordination générale par maîtrise  
 d'ouvrage déléguée : InCA Ingénieurs  
 Conseils Associés  
 Architecte : steinmetzdemeyer  
 Ingénieur-conseil : T6 Ney & Partners



© Adm. Ponts et Chaussées

Auents portail tunnel Grouft  
 Maître d'ouvrage : Administration des  
 Ponts et Chaussées  
 Architecte : Atelier d'architecture et  
 de design Jim Clemes (en collaboration  
 avec Nico Thurm, artiste)  
 Ingénieurs-conseils : Luxconsult /  
 Schroeder & Associés ingénieurs-conseils

## 11. TROIS PROJETS LUXEMBOURGEOIS PARMIS LES 8 LAURÉATS DU PRIX INTERNATIONAL GREEN BUILDING SOLUTIONS AWARDS 2015

A l'occasion du Buildings Day de la COP21, le 3 décembre 2015, Construction21 a dévoilé les huit gagnants des Green Building Solutions Awards.

La 3<sup>ème</sup> édition du concours a rassemblé 113 candidats.

Des jurys d'experts et les internautes de chaque pays ont d'abord désigné les 32 finalistes, départagés ensuite par un jury international.

Parmi les 8 lauréats se trouvent les 3 projets luxembourgeois présentés ci-après.

Des informations concernant ce Prix peuvent être consultées sur [www.construction21.org](http://www.construction21.org) rubrique «Awards».

### LAURÉAT MATÉRIAUX BIO-SOURCÉS & RECYCLÉS

Oikopolis  
Maîtres d'ouvrage : Naturata  
Architecte : Stephan HAIN  
Ingénieurs-conseils : Ekoplan,  
P.H.I.P. INTERNATIONAL



### LAURÉAT ENERGIES RENOUVELABLES

Solarwind  
Maîtres d'ouvrage : In Der Laey  
Architecte : Atelier D'Architecture  
Dariusz Pawlowski  
Ingénieurs-conseils : PROgroup,  
Bureau d'études Boydens



© Olivier Minaire

### LAURÉAT BÂTIMENTS INTELLIGENTS

Neobuild Innovation Center  
Maître d'ouvrage : Neobuild  
Architecte : Arco Architecture  
Company  
Ingénieurs-conseils : Milestone,  
Consulting Engineers; Siegel  
Schleimer Ingénieurs-Conseils



## 12. CONSTRUCTION DU CENTRE UNIVERSITAIRE D'ETUDES CULTURELLES DE L'UNIVERSITÉ JUSTUS-LIEBIG DE GIESSEN



L'équipe d'architectes, composée du bureau luxembourgeois « **architecture + aménagement** » et du bureau allemand « Meurer Architektur + Stadtplanung » a remporté le 1<sup>er</sup> Prix d'un concours international pour le développement et la réalisation d'un nouveau bâtiment abritant le Centre Universitaire d'Etudes Culturelles de l'Université Justus-Liebig à Giessen, en Allemagne.

Le bâtiment sera le point de départ du développement d'un nouveau Campus pour cette Université à Giessen. D'une part son implantation marquera l'entrée du futur site universitaire, d'autre part les propositions de traitement architectural des volumes et des façades qui ont fait l'objet du concours définiront le caractère des futurs bâtiments.

Le concept du projet consiste en un empilement d'unités (bureaux et salles de conférence) autour d'un atrium ouvert sur toute sa hauteur. Cet empilement irrégulier permet de créer des décalages, des superpositions, des débordements et des creux, surtout au niveau de l'atrium. Ces reliefs engendrent des zones de rencontre et de communication entre les unités elles-mêmes et entre les étages du projet. En façade, ces unités sont marquées par la juxtaposition de blocs essentiellement vitrés et entourés par un cadre en béton léger.

Ce bâtiment étant le point de départ d'un Campus universitaire, le projet a été développé dans le souci de proposer une identité positive et dynamique, adapté aux activités, à l'âge, et aux besoins de communication et d'échange des utilisateurs. C'est un lieu de travail, de recherche, de rencontre mais aussi d'étude et de concentration.

Dès le début de la conception, les aspects techniques et énergétiques ont été considérés comme très importants, d'autant que le projet propose de vastes surfaces vitrées en façade. Il s'agit d'un bâtiment contemporain, développé dans le souci de la meilleure performance énergétique possible et respectueux de l'environnement.

### 13. VALENTINY FOUNDATION AWARD 2015



*Siège de la Valenty Foundation*

Le 21 septembre 2015, la fondation Valenty a décerné plusieurs prix pour son premier Award.

La délibération ainsi que l'exposition des **projets des étudiants** ont eu lieu dans le bâtiment Augustinshaus situé au 73, route du Vin à Schwebsange sous la présidence de Monsieur Peter Cachola Schmal directeur du Deutsche Architektur Museum à Frankfurt.

Ce jury était composé des personnalités suivantes :

- ▶ Madame Arch. Diplômée Tatiana Fabeck, présidente de Valenty Foundation
- ▶ Monsieur Prof. Arch. Massimiliano Fuksas, architecte à Rome, Paris et Shenzhen en Chine
- ▶ Monsieur Jean-Bernard Métais, sculpteur plasticien et artiste français
- ▶ Monsieur Prof. Mag. Arch. Hubert Hermann, architecte à Wien et Leipzig
- ▶ Monsieur Prof. Dr. Rainer Klump, recteur de l'Université de Luxembourg
- ▶ Monsieur Ben Homan, bourgmestre de la commune de Schengen
- ▶ Monsieur Roger Weber, premier échevin de la commune de Schengen
- ▶ Monsieur Gilles Estgen, membre du conseil d'administration de Valenty Foundation
- ▶ Monsieur Arch. G.G Kirchner, directeur de Valenty Foundation.



L'évènement a suscité un tel engouement que la fondation a ainsi pu enregistrer plus de 50 projets étudiants provenant du monde entier.

Parmi les candidats, le jury a eu le plaisir de voir des projets d'Europe, d'Europe de l'Est ainsi que de Chine et du Japon.

Les lauréats sont les suivants :

- 1<sup>er</sup> prix : Roberto Boettger Architectural Association London
- 2<sup>ème</sup> prix : Jakobus Schwartz Hochschule Trier
- 3<sup>ème</sup> prix : Alexandra Völker HTWK Leipzig

Un prix spécial a été décerné à Amélie Nora Sahr Technische Universität Wien.

12 mentions honorables ont également été décernées à :

Shahin Farahzadi  
 Julia Witt  
 Florian Bennemann  
 Tamara Kahn  
 Marc Differding  
 Alban Wagener  
 Rebecca Alsfasser  
 Undine Kimmel  
 Charles Wagner  
 Maike Wildanger  
 Pan Kalin  
 Cornelius Oswald

Etant donné que tous les projets ont été intéressants et que ce fut une belle réussite, la Fondation a décidé de récompenser tous les participants en leur offrant une lithographie signée de Francois Valenty.

Plus d'informations sur [www.valenty-foundation.com](http://www.valenty-foundation.com).

# TABLEAU DE L'ORDRE

## STATISTIQUES DES INSCRIPTIONS EN DATE DU 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE 2016

### Tableau de l'Ordre

<b>Nombre de personnes physiques :</b>		
membres obligatoires et facultatifs	Architectes :	945
	Ingénieurs-conseils :	487
	Architectes d'intérieur :	41
	Urbanistes / Aménageurs(*) :	19
	Arch.- / Ing.-paysagistes(*) :	10
membres honoraires :		16
personnes en pratique professionnelle (stagiaires) :		38
membres n'exerçant pas :		73
<b>Total :</b>		<b>1629</b>

### Section des architectes

<b>Bureaux d'architectes :</b>	<b>608</b>
▶ Siège social au Luxembourg :	479
▶ Siège social à l'étranger, exerçant occasionnellement au Luxembourg :	129
<b>Bureaux d'architectes d'intérieur :</b>	<b>35</b>
▶ Siège social au Luxembourg :	35
▶ Siège social à l'étranger, exerçant occasionnellement au Luxembourg :	0

### Section des ingénieurs-conseils

<b>Bureaux d'ingénieurs-conseils :</b>	<b>228</b>
▶ Siège social au Luxembourg :	183
▶ Siège social à l'étranger, exerçant occasionnellement au Luxembourg :	45

### Urbanistes-aménageurs

<b>Bureaux d'urbanistes-aménageurs :</b>	<b>159</b>
▶ Siège social au Luxembourg :	158
▶ dont inscrits uniquement comme bureaux d'urbanistes-aménageurs :	4
▶ dont inscrits également comme bureaux d'architectes :	133
▶ dont inscrits également comme bureaux d'ingénieurs-conseils :	23
▶ dont inscrits également comme bureaux d'arch./ing.paysagistes :	2
▶ Siège social à l'étranger, exerçant occasionnellement au Luxembourg :	1

### Arch.-/ Ing.-paysagistes

<b>Bureaux d'arch.- / ing.-paysagistes :</b>	<b>9</b>
▶ Siège social au Luxembourg :	6
▶ dont inscrits uniquement comme bureaux d'arch./ing.paysagistes :	2
▶ dont inscrits également comme bureaux d'architectes :	1
▶ dont inscrits également comme bureaux d'ingénieurs-conseils :	1
▶ dont inscrits également comme bureaux d'urbanistes-aménageurs :	2
▶ Siège social à l'étranger, exerçant occasionnellement au Luxembourg :	3

### Effectif des bureaux ayant leur siège au Luxembourg

Rem : effectif = associés + employés	
Bureaux d'architecture :	2194
Bureaux d'architecture d'intérieur :	65
Bureaux d'ingénierie :	2063
<b>Total :</b>	<b>4322</b>

(\*) : reprend les membres inscrits uniquement dans cette catégorie.

# PROGRAMME D'ACTIVITÉS PUBLIQUES OAI

► Jusqu'au jeudi 15 septembre 2016

## Exposition OAI «Bauhäre maache Lëtzebuerg»

Dans le cadre du Bauhärepräis OAI 2016

Lieu : Place Guillaume II (Knuedler) de la Ville de Luxembourg

► Dimanche 18 septembre 2016

## Fun Meets Energy Day

Lieu : Mondorf-les-Bains

Participation OAI

► Lundi 19 septembre 2016 à partir de 17h

## Conférence OAI / HoT de la rentrée

► Informez-vous sur l'Economie Circulaire

► Découvrez le nouveau programme de formations continues OAI 2016-2017

► Assistez à la remise des certificats de participation au cycle 2015-2016 par la Secrétaire d'Etat à l'Economie Francine CLOSENER

Lieu : Siège OAI - Forum Da Vinci

Inscription sur [www.oai.lu](http://www.oai.lu) à la rubrique «inscriptions aux activités oai»

► Jeudi 22 à dimanche 25 septembre 2016

## Voyage d'études OAI à Lyon

► Mercredi 28 septembre 2016 de 15h à 18h30

## Visite pour les membres OAI du bâtiment didactique de l'IFSB et du bâtiment NEOBUILD

Lieu : IFSB

Inscription sur [www.oai.lu](http://www.oai.lu) à la rubrique «inscriptions aux activités oai»

► Samedi 15 à dimanche 23 octobre 2016

## Semaine Nationale du Logement et Home & Living Expo 2016

Organisée par le Ministère du Logement et Luxexpo

Participation OAI : présentation du Guide OAI Références 2016, expositions « Mir maache Lëtzebuerg » et « Bauhäre maache Lëtzebuerg », film « Nei Wunnformen »

Lieu : Luxexpo (Luxembourg-Kirchberg)

► Jeudi 27 octobre 2016 à partir de 17h30

## Assemblées générales OAI

Lieu : Siège OAI

Manifestation réservée aux membres de l'OAI

► Novembre 2016 à juillet 2017

## Début du cycle 2016-2017 des formations continues OAI

Plus d'informations en page 50 et sur [www.oai.lu/formation](http://www.oai.lu/formation)

► Mercredi 9 et jeudi 10 novembre 2016

## Foire de l'Etudiant 2016

Participation OAI : stand d'information sur les professions OAI

Lieu : LuxExpo

Suivez l'OAI sur les réseaux sociaux



Le prochain bulletin OAI INFO (rapport d'activités) sera publié en novembre 2016

**IMPRESSUM:** EDITEUR: OAI ORDRE DES ARCHITECTES ET DES INGENIEURS-CONSEILS / CONSEIL DE L'ORDRE: PRESIDENT: Jos DELL / VICE-PRESIDENT: Andrea DE CILLIA / SECRETAIRE GENERALE: Sala MAKUMBUNDU / TRESORIER: Marc FEIDER / MEMBRES: Gilles CHRISTNACH, Max VON ROESGEN, Steve WEYLAND / REDACTION: Pierre HURT, DIRECTEUR / Yann JEGU, DIRECTEUR-ADJOINT / PHOTOS: Pierre HURT / ADRESSE: OAI / FORUM DA VINCI / 6, BD GRANDE-DUCHESSE CHARLOTTE / L-1330 LUXEMBOURG / TELEPHONE: +352 42 24 06 / FAX: +352 42 24 07 / E-MAIL: [oai@oai.lu](mailto:oai@oai.lu) / WEB: [www.oai.lu](http://www.oai.lu) / HEURES D'OUVERTURE: DU LUNDI AU VENDREDI DE 8.30 A 12.00 H ET DE 13.30 A 17.00 H / CONCEPTION: ROSE DE CLAIRE, DESIGN. / IMPRESSION: IMPRIMERIE CENTRALE / TIRAGE: 3500 EXEMPLAIRES

**DIFFUSION:** Le bulletin est envoyé aux 1600 membres de l'OAI ainsi qu'à 1650 décideurs des secteurs public et privé au Luxembourg et à l'étranger.